Organisation of the thesaurus

This thesaurus presents Vurës words organised according to semantic categories. This means that the words are grouped together according to their meaning, rather than alphabetically as in the main dictionary and finderlists. The structure of the thesaurus is based on that of Tonya Stebbins' *Mali (Baining) Dictionary* (2012). It is important to note that there are many different ways in which the words of a language could be grouped together on the basis of meaning, and the categories that are distinguished here reflect my interpretation based on my knowledge of Vurës language and culture. The categories do not reflect a particular Vurës interpretation of how words should be grouped together. There is no doubt that Vurës speakers will agree with some of my categorisations, but not all. Mali is a language spoken in Papua New Guinea, which like Vanuatu is a Melanesian country, and there are thus some sociocultural similarities between the two language communities. Both languages are spoken in similar tropical island environments by communities of subsistence farmers who place an emphasis on interaction with and use of the marine and rainforest environments. I therefore found that, for the most part, the categories distinguished by Stebbins for Mali reflect categories that are appropriate for Vurës. I added and removed some categories, partly on the basis of biases in the inclusions in the Vurës data, and partly on my interpretation of the data.

The primary motivation for including this type of thesaurus is so that it can be used to support teaching of literacy skills and cultural knowledge within the community. Teachers and parents are encouraged to use this section of the dictionary to focus on reinforcing traditional knowledge, particularly with young community members. It is for these users that many photos are included, so that a topic can be chosen, such as fish, plants or weaving, and Vurës people can practice learning the words, spelling and meanings of local concepts.

The categories that the thesaurus is organised into are listed below. Note that the thesaurus only includes the Vurës word, English and Bislama and meanings, and scientific name where relevant. Any user who would like more information for a particular word, such as part of speech or an example sentence, should check the word in the main dictionary for that information. Note also that if a word has more than one sense, then only the sense(s) relevant for the particular semantic category are included for an entry. Thus a word might be included under one heading for one sense, but under a different heading for a different sense.
Contents of Thesaurus

The natural world

A Landscape, country and water
   A0 General
   A1 Topographical features (valley, hill, river, road)
   A2 Celestial features (moon, stars)
   A3 Water
      A3.0 General (drown, splash, wet)
      A3.1 Precipitation (hail, mist, dew)
      A3.2 Water sources (springs, puddles, lakes)
      A3.3 The ocean (waves, tides)
   A4 Geological, other substances (sand, plastic, charcoal)

B Weather and cyclic time
   B1 Meteorological conditions (wind, cloud, thunder)
   B2 Cyclical time
      B2.1 Diurnal cycle (early morning, evening)
      B2.2 Lunar cycle (new moon, high moon)
      B2.3 Seasonal cycle (seasons, months, holidays)
      B2.4 Weekly cycle (names of days)
   B3 Geological events (volcanic eruption, earthquake)

C Spatial relations
   C0 General
   C1 Absolute direction (landward, seaward)
   C2 Demonstratives (this, that over there)
   C3 Pronouns

D Plants
   D0 General (thorn, twig, leaf, bark)
   D1 Trees and palms (rosewood, bush palm, orange tree)
      D1.1 Coconuts
      D1.2 Breadfruit
      D1.3 Bananas
   D2 Bushes, shrubs
   D3 Grasses, bamboo, vines
   D4 Tubers and roots
      D4.1 Taro
      D4.2 Yam
      D4.3 Cassava
      D4.4 Sweet potato
   D5 Miscellaneous plants (seaweed, moss, mushrooms)

E Fauna
   E0 General
   E1 Mammals
   E2 Birds
   E3 Reptiles
   E4 Water creatures
      E4.0 Large sea creatures (sharks, dolphins)
      E4.1 Fish
      E4.2 Eels
      E4.3 Prawns and crayfish
      E4.4 Shell fish (oysters, shells)
      E4.5 All other sea and shore life (sea cucumber, jellyfish)
   E5 Crabs and hermit crabs
   E6 Insects, other land arthropods, grubs

F Physical properties
   F0 General
   F1 Appearance
      F1.1 Visibility and colour
      F1.2 Size, shape, weight, pattern
   F2 Temperature, texture
Humans, human qualities

H  Human classification
H0  General (names, to name someone)
H1  Spirits and devils
H2  Peoples and language groups
H3  People by age, development, life cycle
    H3.0  General (adolescent, infant)
    H3.1  Male (young boy, adolescent male)
    H3.2  Female (young girl, adolescent female)
H4  Roles and status terms
H5  Types of people not related to status/profession
H6  Address terms

I  Human qualities and emotions
I1  Personality and moral evaluations (funny, talkative)
I2  Skill, ability, power (strong, courageous, skilled)
I3  Feelings and emotions (homesickness, jealous)

J  Body parts and products (animal and human)
J0  General (head, body, egg)
J1  Internal organs (heart, stomach)
J2  Body products (urine, earwax, saliva)
J3  Extension of body (soul, voice, scar)

K  Body states and functions
K1  Physiological reactions (breath, suck, cry, lay eggs)
K2  Body states
K2.1  Temporary (sleep, tired, thirsty, pregnant, bleed)
K2.2  Permanent (blind, deaf)
K3  Sickness, death, disease, injury (unconscious, vomit)

L  Stance and motion
L1  Stance, position
    L1.0  Stance, position – general (rest, crouch, wait)
    L1.1  Stance, position – vertical axis (stand)
    L1.2  Stance, position – horizontal axis (sit, lie down)
L2  Movement
    L2.0  Movement – general (arrive, fly, paddle, chase)
    L2.1  Movement – vertical axis (walk, up, climb, dive)
    L2.2  Movement – horizontal axis (roll, go across)
L3  Open and close
    L3.1  Open (hole, gap, orifice, expose, empty)
    L3.2  Close (block, obstruct, finish, switch off, fill)
L4  Exist (be, be lost)
L5  Do (attempt, succeed, make)
L6  Change of state (become)

M  Artefacts, material culture and manufactured things
M1  Tools, weapons, belongings
M2  Built environment
    M2.0  General (build a house, housework, fence)
    M2.1  Parts of a building (house posts, doorway)
    M2.2  Furniture
M3 Clothes, materials and decorations (coat, headdress)
M4 Weaving, woven goods (mat, basket, pandanus)
M5 Nautical (canoe, paddle, sail, anchor)
M6 Transfer of goods (sell, trade, steal)
M7 Vehicles (car, truck, motorcycle, aeroplane)

Human interrelating, humans socially

N Kinship
  N1 Kin terms

O Marriage, sex, nurturing
  O1 Marriage and sexual relations
  O2 Pregnancy and childbirth (birth, stages of pregnancy)
  O3 Rearing babies and children (adoption, look after)

P Speaking, communication and sounds
  P1 Speaking (call out, ask, stutter, explain)
  P2 Interjections, imperatives, function words
    P2.1 Functional affixes and particles
    P2.2 Interjections
    P2.3 Conjunctions
    P2.4 Subordinators
    P2.5 Articles
    P2.6 Discourse markers
  P3 Negations, assertions, possibility (perhaps, true, no)
  P4 Non-verbal communication (write, sign language)
  P5 Sounds (dog growl, whistle, clapping, onomatopoeia)

Q Social interaction, relationships and behaviour
  Q0 General (behave, warn someone of trouble)
  Q1 Fighting (enemy, get revenge)
  Q2 Verbal quarrelling (provoke, ridicule, tease, annoy)
  Q3 Making peace, maintaining social harmony
  Q4 Games, entertainment, laughter, joking (play)
  Q5 Being affected (being helped)
  Q6 Permission and prohibition
  Q7 Community
Human interaction with the natural world

R  Religion, ceremony, law and the supernatural
   R0  General
   R1  Law, sacred places, legends
   R2  Ceremony and rituals
      R2.1  Ceremonial objects
      R2.2  Ceremonies and rituals
   R3  Death and mourning
   R4  Taboos, strictures and secret knowledge
   R5  Healing and medicine
   R6  Singing and dancing
   R7  Feasting
   R8  Christianity

S  Hunting, fishing, farming
   S1  Hunting
   S2  Fishing
   S3  Farming and propagation
      (clearing land, planting)

T  Fire and cooking
   T1  Fire (cooking fire, matches, burn, smoke)
   T2  Food preparation, cooking, distribution, eating (ripe)

U  Human uses of natural resources
   U1  Food (meat, berries, bread)
   U2  Narcotics (alcohol, tobacco)

V  Thinking, perception and attention
   V1  Sense and perception
      V1.1  Seeing (look out, inspect, search)
      V1.2  Hearing (listen)
      V1.3  Tasting and smelling
         (try, taste)
      V1.4  Physical sensations (feel)
   V2  Cognition
      V2.1  Mental states (be calm, be delirious)
      V2.2  Mental processes and experiences (think, dream)
      V2.3  Knowledge and learning
         (try, graduate)

W  Handling and physical transfer
   W0  General
   W1  Taking, touching, obtaining
      (snatch, receive, put on)
   W2  Holding, carrying, moving
      something around (lead)
   W3  Letting go, giving, leaving be
      (pour, transfer, spread)

X  Impact and surface contact
   X0  General (split apart, throw, rip, break, dismantle)
   X1  With an instrument (spear, mark, chop)
   X2  Due to pressure (grind, snap, twist, burst)
   X3  Sticking, tying, untying
      (tie up, cover)
   X4  Surface contact (rub, peel, scrape, wipe)

Y  Speed, manner and relative time
   Y0  General (how, like this, manner)
   Y1  Speed and manner (fast, carefully, fiercely)
   Y2  Relative time and duration
      (when, previously, new)
   Y3  Serialisation (before doing something else, last)
   Y4  Degree
A Landscape, country and water

A0 General

maram world ~ wol
masawre 2 • place ~ ples
tan, 1 • earth, soil ~ graon 2 • ground ~ graon 3 • land ~ graon
tōnō place ~ ples
vene place, owned area of land, place belonging to person or community ~ ples, olsem ples blong man, ples we ol pipol ol i stap long hem
vanan her/his/its place ~ ples blong hem
vēnēk my place ~ ples blong mi

gersal liwō road, main road suitable for vehicles ~ rod, men rod
gersalan her/his/its path ~ rod blong hem
gersēlēk my path ~ rod blong mi
kalkal, hill, slope of hill ~ hil
lam deep water, deep freshwater pool, deep sea ~ dip wota, dip solwota, dip ples
butōlam very deep sea ~ solwota i dip olgeta
vētitnē lam deep sea between islands ~ medel si bitwin tu aelan
lē, cave ~ kef
lie hole ~ hol
lie giav crab hole ~ hol blong krab

A1 Topographical features

bēn lo brackish water, spring water that comes up by the sea and thus is slightly salty but drinkable ~ wota we i spring aot long solwota, yu save dring be i sol smol
bōak 1 • mud ~ sofmad
bōrōt shore, sea shore, strip of sand or land close to the sea ~ so, sanbij o eria we i klosap long solwota
dō cliff ~ klf
gawuw valley ~ vali
geret mountain, high hill ~ maonten, tolfala hil
gersal 1 • path, road ~ rod

lo, seashore, seaside, area by sea, but not including sea itself ~ solwota, eria klosap long solwota
met area of reef close to shore that is covered during high tide but exposed during low tide ~ rif, ples we solwota mo rif i stap tugeta mo man i save wokabaot long hem mo yusum blong fising
met siag tide is neither high nor low ~ solwota i stap semak nomo, i no save drae mo i no save kam so.
met sörlav time when there is a very high high tide ~ taem we solwota i kam so we i bitim mak blong evri dei long manis
mēsu met ōrō extreme low tide, which enables reef gleaning of species that would normally not be accessible ~ taem solwota i drae bigwan, mo i minim se yu save karem sam mit we mos taem i stap long dip ples
met mō ōr low tide, tide going out ~ solwota i drae
mete lō 1 • east, place where sun rises ~ ples we san i kam antap 2 • expression used to refer to Sola by people in Vurës, as Sola is towards the east, where sun rises ~ wan wei blong talemaot Sola, from i stap long is, long ples we san i kam antap
metesa anchorage, harbour, landing place ~ pasis
mōt 1 • bush ~ bus 2 • overgrown, overgrown bushy area of land ~ bus, eria we ol i no klinim gud
mōt luwō forest ~ fores, bigfala bus
mōt vandañeg isolated location, interior of island ~ medel bus
nōgō lō east, place where sun rises ~ ples we san i kam antap
nēnere garden ~ garen
nēree, 3 • point of land ~ poen
nēree ōn stretch of beach where the sand meets the sea ~ ples we sanbij i kasem solwota
nūsu 3 • point of land ~ poen
ōn, 1 • sand ~ sanbij 2 • beach ~ sanbij ōn wōt place where there is sand and surfable waves ~ ples we i gat wef
plantesen plantation ~ plantesen
qarörö hole ~ hol
qereñ bē watercourse, creek gully, place where there is a creek, including creek and edge around it ~ hol blong wota
qereñ ōlōl cave, hole in reef or pool that has special significance, where people go to pray, give money and ask the spirits for something that they want, or to appease and ask forgiveness from the spirits if they have done something wrong against them ~ tabu hol long kef, long rif o long wota we ol man ol i go long hem blong prea long ol speret from wan samting o talem sori from wan samting we yu bin mekem
aras shallow, shallow place ~ salo, ples we wota i no dip
rat flat place, area of land ~ flat ples
rōnōlō east, place where sun rises ~ is, ples we san i kam antap
sere plen airfield ~ epot
sēkēr reef, coral, refers both to an area of reef and to coral heads that comprise the reef ~ rif
tan, 1 • earth, soil ~ graon 2 • ground ~ graon 3 • land ~ graon
tes lake, large body of water ~ bigfala wota, lek
tiqē garden ~ garen
tōw, hill, mountain ~ hil, maonten
tulnō lō west, place where sun sets ~ wes, ples we san i draon
velesgon plants growing closely together so one can’t get through ~ bus i fas
vene place, owned area of land, place belonging to person or community ~ ples, olsem ples blong man, ples we ol pipol ol i stap long hem
vanan her/his/its place ~ ples blong hem
vēnēk my place ~ ples blong mi
vere wutwut mound, pile, rise of land from where one can see over lower land ~ hip, hip blong graon o sanbij o smol top blong hil

vônō 1 • island ~ aelan 2 • village ~ vilej

nögö vônō whole village, look or appearance of village ~ eria blong vilej

vór volcano ~ volkeno

vór ~ volcano

wōmōtmōt area of bush, uninhabited area away from villages ~ eria blong bus

A2 Celestial features

lō, 1 • sun ~ san

lō ~ sun

нима sky, open sky, high in air ~ skae, antap long ea

waňasê, star ~ sta

wōł, 1 • moon ~ mun

wōłmeen new moon ~ fes saen blong mun i kam antap, taem i gat mun be i no saen gud yet

wōłmian full moon ~ ful mun

wōłbōl new moon ~ niu mun

wōlsial moon that is visible during daylight ~ mun we i stap antap yet taem i deilaet finis

A3 Water

A3.0 General

bē, 1 • fresh water ~ freswota 2 • river ~ wota

bē mamas dry creek bed ~ drae wota, rod blong wota

bē mamas ~ dry creek bed

kērē bē mouth of river, place where river meets sea ~ as blong wota, ples we wota i joenem solwota

mete bē source of river, creek ~ ae blong wota, ples we wota i stat

nögö bē place where the irrigation channel is directed into a taro paddy ~ ples we ol i joenem wota i go insaed long garen taro

nōtu bē stream ~ smol reva

bēn lo brackish water, spring water that comes up by the sea and thus is slightly salty but drinkable ~ wota we i spring aot long solwota, yu save dring be i sol smol

dōw wet, be wet ~ wetwet

lam deep water, deep freshwater pool, deep sea ~ dip wota, dip solwota, dip ples

butōlam very deep sea ~ solwota i dip olgeta

vētitnē lam deep sea between islands ~ medel si bitwin tu aelan

mōrmōrse bubbles, foam ~ babol
mōrmōrsenaw sea foam ~ spet blong solwota

qōs, run strongly, rapidly (of water) ~ (wota i) ron strong
qōsqōs large movement of water, as in wake of boat, water stirred up by propellers, etc. ~ wota i muv bigwan, olsem from enjin blong bot
raras shallow, shallow place ~ salo, ples we wota i no dip
sēriv waterfall ~ wotafol

taw, watercourse that starts after rain in a place where there was no water before ~ wan wota we i stat niu long ples we i drae o i nogat wota bifo, he afta i ren mo i gat wota
tīnī 1 • liquid, juice from something, as from fruit or sauce, liquid from cooked food ~ wota (blong frut, kakae) 2 • sap of plant ~ wota blong wud
tul 1 • drown, fall down from height ~ draon 2 • submerge ~ draonem
tul viteg draonem i go
ut, collect water ~ kasem wota

A3.1 Precipitation
deli very heavy rain ~ ren we i strong we i strong
mērēv mist, fog ~ sno, samting olsem smok we i kavremap ples taem i kolkol
miōw mist, fog ~ samting olsem smok we i kavremap ples taem i kolkol
ninin shower, light rain ~ smol ren
rē, rain ~ ren
ten, rain ~ ren
wian, rain ~ ren
lōt wian get rained on, not worry about getting wet in rain ~ swim long ren

A3.2 Water sources
bē 1 • fresh water ~ freswota 2 • river ~ wota
bē mamas dry creek bed ~ drae wota, rod blong wota
kērē bē mouth of river, place where river meets sea ~ as blong wota, ples we wota i joenem solwota
mete bē source of river, creek ~ ae blong wota, ples we wota i stat
nōgō bē place where the irrigation channel is directed into a taro paddy ~ ples we ol i joenem wota i go insaed long garen taro
nōtu bē stream ~ smol reva
mete qōsqōs source of spring water ~ ples we spring wota i stat long hem
mete vuvrēs source of spring water ~ ples we spring wota i stat long hem
metewōs water source ~ ples we wota i kamaot long hem
qulōs pool ~ pul
sol flow heavily ~ (wota i) ron bigwan

A3.3 The ocean
beret, surface of sea ~ antap blong solwota
dōrdōrse nav tideline ~ ples we solwota i finis long hem
lum (tid) come in ~ (solwota i) kamso
**met mö lum** high tide, tide coming in ~ solwota i kam so

**met** area of reef close to shore that is covered during high tide but exposed during low tide ~ rif, ples we solwota mo rif i stap tugeta mo man i save wokabaot long hem mo yusum blong fising

**met siag** tide is neither high nor low ~ solwota i stap semak nomo, i no save drae mo i no save kam so.

**met sörlav** time when there is a very high high tide ~ taem we solwota i kam so we i bitim mak blong evri dei long manis

**mësu met örör** extreme low tide, which enables reef gleaning of species that would normally not be accessible ~ taem solwota i drae bigwan, mo i minim se yu save karem sam mit we mos taem i stap long dip ples

**met mō ör** low tide, tide going out ~ solwota i drae

**naw** 1 • sea ~ solwota
2 • sea water, salty water ~ solwota
3 • wave (of sea) ~ wef (blong solwota)

**dördörsenaw** tide mark ~ mak we solwota i kam so, we yu harem noes blong solwota long ples ia

**nawëut** rough sea ~ solwota i raf

**ñere ön** stretch of beach where the sand meets the sea ~ ples we sanbij i kasem solwota

**ñilinaw** wave ~ wef

**rër** tide ~ taed

**siöl** go ashore ~ kamso

**tar** 1 • calm sea ~ solwota i kwaet
2 • (sea) become calm ~ solwota i kam kwaet

**tiabasas** go ashore ~ kamso

**viaw mes** sea is neither calm nor rough ~ solwota i no raf be i no kwaet

**B Weather and cyclic time**

---

**A4 Geological, other substances**

**lolov** tsunami, tidal wave ~ sunami, bigfala wef

**rir** earthquake ~ etkwek

---

**B1 Meteorological conditions**

**butöliaw** rainbow ~ renbo

**leñ** 1 • wind ~ win
2 • air ~ win

**leñliimerlav** southeast tradewind ~ tokelu, saotis win we i kam long Mere Lava

**leñliimot** northeasterly wind ~ win i kam long notis long Mota

**leñliirô** northerly wind ~ win i kam long not long Reef Aelan

**leñvus** hurricane, cyclone ~ hariken

**malëg** cloud ~ klaod

**masalav** southerly wind ~ win we i kam long saot

**men** thunder ~ tanda

**mëw** dew ~ drop wota long gras long eli moning

**rë** rain ~ ren

**sëlëg** dark and cloudy, rain clouds ~ tudak klaod, saen blong ren

**sësëlëg** dark, of sky, place ~ (bles i) tudak
taqtəq overcast, cloudy ~ gat klaod, i no san be i no ren
ten, rain ~ ren
tək blue sky ~ blu skae
təkməren clear blue sky with no clouds ~ skae we i blu nomo mo nogat klaod
təwlo westerly wind ~ win we i blo long wes
vəl lightning ~ laetning
wian rain ~ ren
löt wian get rained on, not worry about getting wet in rain ~ swim long ren

B2 Cyclical time

B2.1 Diurnal cycle
lələnə vərəg dawn, early morning ~ eli moning
luwəməren midday, middle of day ~ medel de
meren 1 • day, daytime ~ deı 2 • daylight ~ deilaet 3 • be daylight, become day ~ kam deilaet
qən 1 • night ~ naet 2 • day
(as measurement of time) ~ deı (olsem blong tokbaot hamas deı) 3 • become day ~ kam deı
revrev late afternoon, evening; period preceding and following sunset ~ aftenun, ivining
tinəsqən middle of night ~ medel naet
vərəg 1 • morning ~ moning 2 • be morning ~ kam moning

B2.2 Lunar cycle
wəl. 1 • moon ~ mun 2 • month ~ manis
wəlmeen new moon ~ fes saen blong mun i kam antap, taem i gat mun be i no saen gud yet
wəlmian full moon ~ ful mun
wələbəl new moon ~ niu mun
wəlsial moon that is visible during daylight ~ mun we i stap antap yet taem i deilaet finis

B2.3 Seasonal cycle
mar famine ~ taem we i nogat kakae
məɡət name of a season, when məɡət flowers, just before dry season of rər, roughly February, March ~ nəm blong wan sisen blong yia, taem blong məɡət i gat flaoa, bifo long drae sisen
rər, season when rər flowers, time of dry, cold weather, April to August ~ sisen we narara hem i gat flaoa, hem i taem blong kolkol, stat long Eprel kasem long Ogis
to, 1 • year ~ yia 2 • season ~ taem
təu len hurricane season ~ taem blong win, taem blong saeklon

B2.4 Weekly cycle
gərəq 1 • today ~ tede 2 • later on today, today in the afternoon or evening; earlier today, earlier the same day ~ tede long aftenun, tede long moning
finis 3 • at the present time or age; these days ~ long taem tede
ıŋə now ~ nəo
Made Monday ~ Mande
nonor yesterday ~ yestedei
nonorəs recent time period before yesterday ~ bifo yestedei
naəs when ~ wataem
orəs time period in the near future, after tomorrow ~ afta tumoro
Qən nəro Tuesday ~ Tusde
Qən nətəl Wednesday ~ Wenesde
Qən nivet Thursday ~ Tasde
Qən teveləm Friday ~ Fraede
Sade Sunday ~ Sande
Sare Saturday ~ Sarede
tələw tomorrow ~ tumoro
wik week ~ wik

B3 Geological events
loləv tsunami, tidal wave ~ sunami, bigfala wəf
rir earthquake ~ etkwək
C Spatial relations

C0 General

a locative, to, at, marking absolute location nouns ~ long, maka we i go wetem ol nem blong ples

aqit (root qit) far ~ longwe, farawe

arës (root rës) distant, far, far away ~ longwe, farawe

beriri side ~ saed

bersi side, edge ~ saed

e • that, distal modifier; as a modifier of locationals, indicates a greater distance ~ ia longwe
gën (fr.var. gënak; igën) this, this one, proximal demonstrative ~ ia, hemia

ilëkë (fr.var. lëkë) that one over there, distal presentative ~ hemia longwe

iloko (fr.var. loko) this here, proximal presentative ~ hemia, hemia ia

ilsì end ~ en

ine (abbrev. ne) that, anaphoric demonstrative, referring back to a previously mentioned participant or event ~ ia, wan samting we yu bin tokbat finish

iïnkë this, this one, proximal demonstrative ~ ia, hemia

kal. • go up, motion or event directed upwards ~ go antap • go landward, ashore, inland ~ go antap long so, long bus • go upstream ~ go antap (folem wota) • travel in a southeasterly direction (of travel beyond island to other islands) ~ go long saot long narafala aelan • go inside, enter ~ go insaed

kalō go outside ~ go aotsaed

ken (fr.var. iken; ikene; kene) that one, that one there, distal demonstrative ~ hemia

kikse side (of) ~ saed (blong)

ko, this, proximal modifier ~ ia

kulë • behind, at the back, after (place or event) ~ bihaen, afta

kulen rōrō behind the two of them ~ bihaen long tufafa

lalñe underneath ~ andanit

liñereg, inside ~ insaed

lo locative preposition, to, at, on, marking common nouns ~ long

lō out, come out, move out ~ aot, kamaot

lōlō, inside ~ insaed

masawre • place ~ ples

me • towards speaker, in a direction towards the deictic centre ~ kam • close by, proximal location, close to deictic centre ~ ia, ples klosap long man we i toktok

mēkë top of, above, over ~ antap

net towards addressee, in direction or facing towards person being spoken to ~ i go long man we yu toktok long hem

nögö • front, at the front, before ~ fran

oko (abbrev. ko) here, proximal location ~ ples ia

qese top (of something tall, as person’s head or hill) ~ top (blong wan samting we i tolfala, olsem man o hil)

qese tōw top, peak of hill ~ top blong hil

qōtu • top ~ top • front, as in bow of ship, front of canoe, car ~ fored, olsem blong kenu o trak

qōtu vōnō area of village that is the section or edge towards the inland ~ pat blong vilej we i stat long saed i go antap long bus

rivteg • near, close by ~ klosap • near to, close to ~ klosap long
rōw, 1 • seaward, in a direction out to sea ~ daon long solwota
2 • outside ~ aotsaed
3 • go out, go outside ~ go aotsaed, kamaot
4 • come out and show oneself, appear to ~ kamaot long
sar, 1 • inland, landward ~ antap (long bus)
2 • inside ~ insaed
siag, 1 • upward ~ antap
2 • to the left when facing the sea, of places which are some distance away, not close by ~ fes i go daon long solwota, go long lefsaed, be longwe lelebet
sōw 1 • towards the right when facing the sea, in a clockwise direction around the island ~ sapos yu fes i go daon long solwota, go long raetsaed
2 • down, downwards, down low ~ daon, stap daon
3 • go down ~ go daon
tavalgi 1 • side
2 • end ~ en
tawle under, underneath ~ andanit
teqēl 1 • go down, motion or event directed downwards ~ go daon
2 • go seaward, go further out to sea ~ go long solwota
3 • go downstream ~ go daon (folem wota)
4 • travel in a northwesterly direction (of travel beyond island to other islands) ~ go long not long narafala aelan
tēwru back ~ bihaen
tuwur (fr.var. töwör) behind ~ bihaen
tutuwur after ~ afta ; bihaen
varē outside, open space outside of an enclosed space, as outside a house, in the open area of a village, on an open vehicle ~ aotsaed
wōl, to the left when facing the sea, in an anticlockwise direction around the island ~ fes i go daon long solwota, go long lefsaed

C1 Absolute direction
kal, 1 • go up, motion or event directed upwards ~ go antap
2 • go landward, ashore, inland ~ go antap long so, long bus
3 • go upstream ~ go antap (folem wota)
4 • travel in a southeasterly direction (of travel beyond island to other islands) ~ go long saot long narafala aelan
5 • go inside, enter ~ go insaed
rōw, 1 • seaward, in a direction out to sea ~ daon long solwota
2 • outside ~ aotsaed
3 • go out, go outside ~ go aotsaed, kamaot
4 • come out and show oneself, appear to ~ kamaot long
sar, 1 • inland, landward ~ antap (long bus)
2 • inside ~ insaed
sōw 1 • towards the right when facing the sea, in a clockwise direction around the island ~ sapos yu fes i go daon long solwota, go long raetsaed
2 • down, downwards, down low ~ daon, stap daon
3 • go down ~ go daon
tēqēl 1 • go down, motion or event directed downwards ~ go daon
2 • go seaward, go further out to sea ~ go long solwota
3 • go downstream ~ go daon (folem wota)
4 • travel in a northwesterly direction (of travel beyond island to other islands) ~ go long not long narafala aelan
wōl, to the left when facing the sea, in an anticlockwise direction around the island ~ fes i go daon long solwota, go long lefsaed

C2 Demonstratives
e, 1 • that, distal modifier; as a modifier of locationals, indicates a greater distance ~ ia longwe
2 • emphatic demonstrative, when modifying pronouns, specifies emphasis ~ ia nao
gēn (fr.var. gēnak; igēn) this, this one, proximal demonstrative ~ ia, hemia ia here ~ ia
ilēkē (fr.var. lēkē) that one over there, distal presentative ~ hemia longwe
iloko (fr.var. loko) this here, proximal presentative ~ hemia, hemia ia
ine (abbrev. ne) that, anaphoric demonstrative, referring back to a previously mentioned participant or event ~ ia, wan samting we yu bin tokbaot finish
iňkē this, this one, proximal demonstrative ~ ia, hemia
ken (fr.var. iken; ikene; kene) that one, that one there, distal demonstrative ~ hemia
ko, this, proximal modifier ~ ia
me, 1 • towards speaker, in a direction towards the deictic centre ~ kam 2 • close by, proximal location, close to deictic centre ~ ia, ples klosap long man we i toktok
oko (abbrev. ko.) here, proximal location ~ ples ia
soko, emphatic marker, expression of surprise or emphasis regarding an item or event ~ hemia ia

C3 Pronouns
dōrōk we two, us two; first person dual inclusive pronoun ~ yumitu
ekemem (fr.var. kemek) we, us; first person plural exclusive pronoun ~ mifala
kēmi (fr.var. kimi) you, you all; second person plural pronoun ~ yufala
kōmōrōk we two, us two; first person dual exclusive pronoun ~ mitufala
kōmōrōn you two; second person dual pronoun ~ yutufala
nē he, she, it, him, her; third person singular pronoun ~ hem
nēk you; second person singular pronoun ~ yu
nēn (fr.var. nin.) we, us; first person plural inclusive pronoun ~ olgeta
nēr they, them; third person plural pronoun ~ yumi
no, I, me; first person singular pronoun ~ mi
rōro they two, them two; third person dual pronoun ~ tufala

D Plants

D0 General
butu thorn (of citrus fruits) ~ nil (blong aranis)
bōl, unripe, ripening but not yet ripe ~ klosap i raep be i no raep gud yet
bur ňe canarium sap ~ wota blong nangae
damarēnīt pandanus leaves that have dried on the branches ~ lif pandanas we i drae nomo long stamba
denge leaf ~ lif
delti buttress root, kind of tree root which starts high up on the trunk and is wide and long, reaching down to the ground ~ kaen rus blong wud we hem i stat antap long stamba
mo i kasem daon long graon, olsem blong nakatambol, bluwota, siok, natavoa o namambe
devga sago palm leaf that is dry and has brown mark on it ~ lif natanggura we i gat braon mak olsem i drae
dódóu leaf, leaf of (a particular plant) ~ lif, lif blong (wan tri)
gagarén aerial roots ~ rus we i gro antap
gagō 1 • stem or runner of vine ~ longfala gro blong rop
gamesel midrib, midvein of Heliconia indica leaf, when removed (and used for tying up food parcel, etc.) ~ bun blong lif laplap
gēri root ~ rus
keresi thorn (of wild yam, Chinese yam, umbrella leaf) ~ nil blong wael yam, swityam, ambrela lif
labēvi stem or petiole and leaf of palm or non-branching plant, as taro, tree fern, coconut, sago palm; rachis, principal midrib ~ han blong wud olsem kokonas o blakpam o taro
lélé nearly ripe, of bananas which are ripe enough to eat, but still slightly unripe ~ klosap raep, olsem banana we i gud blong kakae be i no raep gud yet
löv orchard, plantation, area where lots of useful plants and fruit and nut trees are planted for future generations ~ ples we ol i planem fulap stamba blong frut o nat mo ol yusful plant long hem blong ol man long fiuja i save karem
mian ripe ~ raep
nalte sap ~ wota (blong wud)
nīli (fr.var. něli) shoot, sprout, new growth of plant ~ top blong wud, gru blong plant
nīli pomken new growth of pumpkin plant, eaten as greens ~ top blong pomken we hem i wan kabis
nīli qiat taro stems ~ top blong taro
ōw 2 bear fruit ~ karem kakae
qar 1 • unripe ~ no raep 2 • raw, uncooked ~ no dan 3 • undried, untreated, as of green leaves, rather than dried or heat treated leaves ~ no drae, no dan, olsem lif we i grin nomo, we ol i no putum long faea blong mekem i strong.
qere petiole ~ stamba
qētēgi (fr.var. qētigi; qitēgi; qitigi) 1 • trunk (of tree), body of tree ~ stamba
qōqō young shoot ~ yang lif
qōqörö small leaf ~ smol leaf
qulōn ring-like mark around wood or plant stem, such as node of bamboo or sheath mark of sugarcane ~ mak olsem ring we i ronem samting olsem wud, bambu o sugaken
rére₁ branch of tree or other plant ~ han blong wud
sili sucker of banana, shoots from taro or other tubers, used to propagate new plants ~ saka, olsem blong banana o narafala plant, blong planem
siri, 2 • midrib, midvein of leaf, leaflet ~ bun blong lif
siri qatē pieces from inside of trunk of tree fern, which is composed of layers of old branches that are brittle ~ ol sap pisis blong insaed blong blakpam
taw, produce flower (plant) ~ mekem flaoa
tawagas flower ~ flaoa
tebé frond, leaf of palm tree or palm-like leaf ~ lif blong pamtri
tewes flower of (a plant) ~ flaoa blong (wan samting)
tini 1 • liquid, juice from something, as from fruit or sauce, liquid from cooked food ~ wota (blong frut, kakae) 2 • sap of plant ~ wota blong wud
tini mōtō liquid from coconut (green or dry) ~ wota blong kokonas (grin o drae)
turgēn 1 • body ~ bodi 2 • trunk of tree ~ stamba blong wud
vinti (fr.var. vēnti) 2 • bark ~ skin blong wud 3 • husk (of nut, coconut), skin (of fruit, vegetable) ~ skin blong nat o kokonas
vōtu 1 • (of tree), trunk, above bole ~ stamba, pat blong stamba daon
wēsiri sharp needle-like piece from inside of base of sago palm rachis ~ bun blong natanggura insaed long stamba
wiē fruit (of tree), generic term for fruit of plant ~ frut (blong wud)
 wian, its fruit ~ frut blong hem
wōtōgsiar midrib of sago palm leaf which is used to make brooms ~ bun blong lif natanggura we ol i yusu mblong mekem brum
wōsōwu seed ~ sid

D1 Trees and palms

ar, (fr.var. waar) kind of tree ~ wan kaen tri Premna corymbosa
ar ōl kind of ar tree that grows in the bush ~ wan kaen ar tri blong bus
ar tur kind of ar tree that grows near the sea and is a strong tree which does not bend ~ wan kaen ar tri we i stap long solwota mo i strong mo i no save benben
bak, generic name for banyan trees, kind of banyan with fruit that are round and light red when ripe ~ wan kaen nambangga we frut blong hem i raon mo i grin mo taem i raep i red waet Ficus spp.
bak matqō kind of banyan with long fruit ~ wan kaen nambangga we frut blong hem i longwan
balak variety of fig tree with edible fruit and leaves ~ wan kaen tri we hem i famle blong nambangga mo yu save kakae frut mo lif blong hem Ficus wassa
dabalak leaf of balak that is eaten as wild greens ~ lif blong balak we ol man ol i save kakae olsem bus kabis
bar kind of palm ~ wan kaen pamtri
Pelagodoxa henryana

bēbētiqō kind of tree that has two varieties, one with white leaves, the other with red leaves. The wood is used for making arrows, and the leaves are used in traditional medicine ~ wan kaen tri we i gat tu kaen blong hem, wan lif i waet, narawan lif i red. Ol i yusum wud blong katem aron blong sutum pijin o faol. Ol i yusum blong lif meresin mo ol i melekem top blong hem blong smol pikinini
biēg breadfruit ~ bredfrut Artocarpus altillis

birbir sea hearse, lantern tree ~ nambirimbiri Hernandia nymphaeifolia

bitbitiqō kind of small tree with small red fruit and yellow flowers ~ wan kaen tri we i smol mo frut blong hem i smol mo i red mo flaoa blong hem i yelo Psychotria trichostoma

boboros kind of tree related to balak, with small fruit that are white or pinkish when ripe ~ wan kaen tri we hemi famle wetem balak. Kakae blong hem i smol mo taem i raep i waet o laet red
boboto cheese tree; kind of tree with small yellow flowers and small fruit that are black when ripe ~ wael namamao, wan kaen tri we flaoa blong hem i smol mo i yelo mo frut blong hem i blak Glochidion sp.
bōgōr ballnut, Alexandrian laurel, beach mahogany, tamanu ~ nambakura, tamanu blong solwota Calophyllum inophyllum
bōgōrēmēs kind of tree ~ tamanu blong bus Calophyllum neo-ebudicum
bul, suicide tree, kind of tree with red or black fruit that has sticky sap ~ wan kaen tri we frut blong hem i red o blak mo wota blong hem i olsem glu Cerbera manghas, C. odollam
bustutun kind of hardwood tree ~ wan kaen wud Guettarda speciosa
damāmas kind of tree, one traditional use of which is to help crawling babies to be able to walk strongly ~ wan kaen wud we kastom yus blong hem i blong ol pikinini we ol i wokabaot fo leg blong mekem se ol i save wokabaot strong
darag wild nutmeg ~ nandae Myristica fatua
darag tōwlo kind of tree like wild nutmeg but which has larger fruit which are round ~ wan kaen tri olsem nandae be kakae blong hem i bigwan mo i raon Myristica inutilis
datamālqō kind of tree ~ wan kaen tri Pisonia grandis
datawalwal kind of small tree, grows to about 3 metres, with small yellow flowers and small fruit that are red when ripe ~ wan kaen tri we kakae blong hem i smolsmol mo i grin be taem i raep i red, mo flaoa blong hem i yelo Phyllanthus ciccoides
**dēmērmēr** tree fern ~ blakpam
Dicksonia spp.

**dērvag** beach pandanus ~
waelpandas, wan kaen pandanas
we i gro long solwota mo i save
gro bigwan mo i gat longfala rus
Pandanus sp.

**dēsēn** kind of tree ~ wan kaen tri we
i save gro eni ples

**divivi** umbrella leaf ~ ambrela lif
Licuala grandis

**doot** 1 • Vanuatu sago palm ~
natanggura Metroxylon warburgii 2 •
sago palm thatch ~ lif natanggura,
taj

**dōtnönqet** wild bush pandanus
that grows in moist environments.
Leaves have very sharp edges ~
waelpandas blong bus we i laekem
ples we i gat wota. Lif blong hem i
sap mo i save katem yu Freycinetia
sp.

**dōtnönqet** ~ Freycinetia sp.

**dōkōlōkōl** kind of tree ~ wan kaen tri
Dillenia biflora

**dōkōlōkōl** ~ Dillenia biflora
dōmōvōtrev kind of small tree whose leaves close in the late afternoon ~ wan kaen tri we lif blong hem i klos long aftenun Albizia lebbeck

doōt blind your eye, milky mangrove ~ wan kaen tri Excoecaria agallocha
dōsōw kind of tree ~ wan kaen tree Geniostoma rupestre

dōvōr nem kind of small tree ~ wan kaen smol tri Vitex negundo
dōtōl kind of tree with red flowers.

Birds and flying fox eat the fruit ~ wan kaen tri we i save gro bigwan mo i gat smel. Ol flaoa blong hem i red mo ol pijin mo flaengfokis i stap kakae

dunregōsōw kind of tree ~ wan kaen tri

dunōnō Java cedar, bishop wood ~ nakoka Bischofia javanica

ēr casuarina, she-oak, beefwood, ironwood, whistling pine ~ oktri, siok Casuarina equisetifolia

gan men species of fig tree which has fruit that is orange when ripe, growing close to the branch ~ wan kaen tri we hem i famle blong nambangga, taem i raep, frut blong hem i aranis Ficus tinctoria
gasēsēdignōqet kind of tree ~ wan kaen tri Ficus aspera

gasōg tree with edible fruit ~ wud we yumi save kakae frut blong hem Gnetum gnemon

gatōtōqulqērēt kind of dragon tree, shrubby plant ~ wan kaen plant Dracaena sp.

gavēg mountain apple, Malay apple, rose apple ~ nakavika Syzygium malaccense

gavēgulul kind of tree like mountain apple but with white flowers ~ wan kaen tri olsem nakavika be flaoa blong hem i waet
gavō whitewood ~ waetwud Endospermum medullosum

gawōlō kind of tree that is used to make a strong rope ~ wan kaen tri we i gat rop blong hem insaed we i strong tumas
gōglo kind of shrub, small tree ~ kaen navenue Macaranga tanarius

les poisonwood ~ posenwud Semecarpus neoebudica

mala kind of tree with fruit that is red on the outside and black inside ~ wan kaen tri we frut blong hem i red long aotsaed, be insaed i blak Sterculia banksiana
malagavēg kind of tree that is related to Malay apple, with pink flowers and small dark red to black fruit ~ wan kaen tri we hem i famle blong nakavika, flaooa blong hem i pink mo frut i smolsmol mo i dak red o blak Syzygium buettnerianum
malaqōōr kind of tree with very long leaves that grows on the side of hills ~ wan kaen tri we hem i gro long saed blong hil. Lif blong hem i longlongwan
malmalasē kind of tree ~ wan kaen tri olsem naduledule be kakae blong hem i smol mo man i no stap kakae
mańko mango ~ manggo
markōň kind of tree ~ wan kaen tri Metrosideros collina
marsam kind of tree, brown kurrajong ~ wan kaen tri Commersonia bartramia
mē achiote, annatto; kind of shrub or small tree with bright red spiny fruits and red seeds ~ wan kaen wud we i gat red frut blong hem wetem red sid insaed Bixa orellana
mē ~ Bixa orellana
mēl kind of tree ~ wan kaen wud Elaeocarpus floridanus
mēl ~ Elaeocarpus floridanus
mōmō, poumuli, tree species with small, black, inedible fruit ~ namamao, namemiwa Flueggea flexuosa
mōtōvōl areca palm belonging to same family as betel nut ~ kaen pamtri we i famle blong bitelnat Areca macrocalyx
mē ~ Bixa orellana
mēl ~ Elaeocarpus floridanus
mēl ~ Elaeocarpus floridanus
mōmō, poumuli, tree species with small, black, inedible fruit ~ namamao, namemiwa Flueggea flexuosa
mōtōvōl areca palm belonging to same family as betel nut ~ kaen pamtri we i famle blong bitelnat Areca macrocalyx
mōmō, poumuli, tree species with small, black, inedible fruit ~ namamao, namemiwa Flueggea flexuosa
mōtōvōl areca palm belonging to same family as betel nut ~ kaen pamtri we i famle blong bitelnat Areca macrocalyx
mērirī kind of perennial climbing tree ~ brata blong namariu; namariu blong solwota Acacia simplex
mēririnek kind of tree ~ namariu blong solwota Acacia spirorbis
mīak Tahitian chestnut ~ namambe Inocarpus fagiferus
mōl orange; generic term for citrus fruit, but mostly referring to orange ~ aranis Citrus spp.
nagnagsaunul kind of tree ~ wan kaen tri
nanar New Guinean rosewood ~ nananara, bluwota Pterocarpus indicus
nēt red silkwood, large tree, growing up to 30 metres with large edible green fruit ~ naduledule Burckella obovata
nōnōn kind of small tree ~ wan kaen smol tri Ficus adenosperma
ñe canarium nut, native almond ~ nangae Canarium spp.
ñe dawel kind of wild native almond which grows in the bush and is not eaten. It has white bark and can grow tall like a whitewood ~ wan kaen nangae blong bus we ol man ol i no kakae. Skin blong hem i waet mo hem i save gro longwan oslem waetwud
ñe dun kind of native almond which has flat nuts ~ kaen nangae we i gat frut we i flat Canarium harveyi
ñe ta kind of native almond which has round nuts ~ kaen nangae we i gat frut we i raon Canarium indicum
ōv canoe tree ~ kenutri Gyrocarpus americanus
qâtē tree fern ~ blakpam Cyathea spp.
qetge kind of tree ~ wan kaen tri
qēr kind of tree ~ wan kaen tri Osmoxylon orientale
qog kind of tree ~ wan kaen tri Neuburgia corynocarpa
qōmiat stinkwood; kind of tree with yellow fruit with red seeds inside ~ stingwud; wan kaen tri we frut blong hem i yelo mo i gat red sid insaed Dysoxylum gaudichaudianum
rar Indian coral tree ~ narara Erythrina indica, E. variegata
rēntenge 1 • tree, plant with woody trunk and branches, also covering palms, but not smaller shrubs ~ tri, wud 2 • wood, length of wood, stick, the wood of a tree ~ wud
rēw kind of fig that does not have aerial roots. It has smaller fruits than a banyan, the fruits are red and yellow and eaten by birds ~ wan kaen nambangga we rus blong hem i no kamaot antap. Frut blong hem i no bigbigwan tumas oslem nambangga. Ol frut ol i red mo yelo mo ol pijin ol i laek blong kakae
rōq, kind of tree like a varvar which grows in the bush and has a thick double layer of bark ~ wan kaen tri we i olsem varvar be i blong bus mo skin blong hem i strong dabol skin

rōwō kind of tree that has bark that is red on the underside ~ wan kaen tri we insaed skin blong hem i red

sal kind of tree ~ wan kaen tri Homalanthus nutans

sawa mountain lantern tree ~ bluwud Hernandia moerenhoutiana

sentawud sandalwood ~ sentawud Santalum austrocaledicum

sēqēg kind of tree ~ wan kaen tri Elaeocarpus floridanus

sērsēr kind of tree like stinkwood but bigger and harder wood ~ wan kaen tri olsem stingwud be i bigwan mo i strong

silat 1 • nettle tree, fever nettle, devil nettle ~ nanggalat Dendrocnide spp.

silat ~ Dendrocnide spp.

silat gegeretō kind of nettle tree which has a powerful sting ~ wan kaen nanggalat we hem i kakae man i strong

sōgsōggenqet kind of tree ~ kaen wud Phaleria pentecostalis

sōgsōggenqet ~ Phaleria pentecostalis

tagar, kind of tree ~ wan kaen tri Melochia odorata

talēs sea almond, Indian almond ~ natavao Terminalia catappa

talēs ~ Terminalia catappa

talēs toko kind of tree related to an Indian almond but which has small nuts ~ wael natavao Terminalia sepicana

tarak kind of tree ~ wan kaen tri Ervatamia orientalis, E. pandacaqui, E. obtusiuscra

tarak ~ Ervatamia orientalis

tewen native lychee ~ nandao Pometia pinnata

tēq, kind of tree with small black fruit ~ wan kaen tri we kakae blong hem i smol mo taem i raep i blak Rhus taitensis

titiqō kind of tree ~ kaen wud

tor island teak, ironwood ~ natora Intsia bijuga

totenanar kind of tree that has long white flowers with a strong perfume ~ wan kaen tri we flaoa blong hem i waet mo i longlongfala mo i gat smel
**Ur** great hog plum ~ **naos** Spondias dulcis

**Usugiau** kind of tree ~ wan kaen tri we natori blong hem i blak Annona squamosa

**Van**, kind of pandanus that grows by the sea and has thorny leaves. The fruit is eaten by people and flying foxes ~ wan kaen pandanas we i stap long solwota we i gat nil. Man mo flaengfokis ol i save kakae fruit blong hem mo ol i juim mo afta spetemaot makas

**Varvar** kind of tree ~ wan kaen wud Neisosperma oppositifolia

**Vēkēmolo** kind of tree that grows to about 4 metres, with purple flower and brown fruit ~ kaen tri we i gat popel flaoa mo braon frut Psychotria aneityensis

**Vēlavēl, toi** ~ huremi, navasvas Alphitonia zizyphoides

**Vēnvēn, j** kind of tree with small, pale yellow flowers and small round fruit ~ wan kaen tri we flaoa blong hem i smol mo i yelo mo kakae blong hem i raon Pavetta opulina

**Vētuubo** kind of tree that has thick bark and roots similar to a mangrove ~ wan kaen tri we skin blong hem i tik mo rus blong hem i olsem natongtong Crossostylis cominsi

**Vēr, (fr.var. wēvēr)** cottonwood, beach hibiscus ~ burao Hibiscus tiliaceus

**Vōname** kind of tree that has red flowers similar to a Malay apple. Flying foxes drink the nectar from the flowers ~ wan kaen tri we flaoa blong hem i red mo i olsem nakavika be i strong. Flaengfokis i dring flaoa blong hem be ol i mas satem ae taem i dring o sapos no flaoa bae i stikim

**Vudege** (fr.var. vudēgē) pandanus, screw pine ~ pandanas Pandanus spp.

**Vut** fish poison tree, sea poison tree ~ fisposentri Barringtonia asiatica

**Wag** ylang-ylang, perfume tree ~ nandingori Cananga odorata

**Wakam** kind of tree with yellow flowers. It has nuts similar to native almonds which are yellow when ripe ~ wan kaen tri we flaoa blong
hem i yelo. Kakae blong hem i olsem nangae, i grin be taem i raep i yelo

*Finchia chloroxantha*

**walag** kind of tree with large fruit with yellow skin and red seeds ~ wan kaen tri we wud blong hem i strong mo frut blong hem i yelo mo insaed ol sid i red. Kakae blong hem i olsem kakae blong bintri *Dysoxylum aneityensis*

**watamarge** kind of large tree with fruits which are similar to a Malay apple, but they are not commonly eaten as they are very sour. The fruit are red when ripe and long and oval shaped ~ wan kaen tri we hem i bigwan lelebet. Kakae blong hem i olsem nakavika be man i no kakae tumas from i saoa. Taem i no raep i grin mo taem i raep i braet red. Hem i longfala lelebet *Aceratium oppositifolium*

**wanaññar** kind of tree that has fruit similar to a mango which are red when ripe ~ wan kaen tri we kakae blong hem i olsem manggo we i laet grin mo taem i raep i red

*Corynocarpus similis*

**wañarñar** ~ *Corynocarpus similis*

**warañañ marge** kind of tree, fruit are red when ripe and similar to that of poumuli ~ wan kaen tri we frut blong hem i red taem i raep mo hem i olsem kakae blong namamao

*Flacourtia rukam*

**wañarñar** ~ *Flacourtia rukam*

**warañañ marge** ~ *Flacourtia rukam*
**Thesaurus**

**wegerbak** kind of tree ~ wan kaen tri

**weverbak** kind of tree ~ wan kaen tri

*Olea paniculata*

**wēgēbil** false tamanu; kind of tree with edible fruit that are dark red, black when ripe, red inside ~ wan kaen tri we frut blong hem i dak mo taem i raep i blak mo i red long insaed blong hem *Garcinia pseudoguttifera*

**wēviriak** rattle tree ~ navangge

*Pangium edule*

**wēwēn** red beadtree, coralwood ~ nabisa *Adenanthera pavonina*

**wēvēr lo** rosewood ~ burao blong solwota *Thespesia populnea*

**winiam** soursop ~ karasol *Annona muricata*

**wemētigtig** betel nut, areca palm ~ bitelnat, rabis kokonas, waelkokonas *Areca catechu*

**wēqiar** kind of small tree ~ wan kaen smol tri *Desmodium umbellatum*

**wēqiqiar** kind of tree that grows by the sea and has fruit that look like small beans ~ wan kaen tri we i gru long solwota we kakae blong hem i olsem smolsmol bin

**wētēt** kind of tree ~ wan kaen tri

**wēviriaq** rattle tree ~ navangge

*Pangium edule*

**wēwēn** red beadtree, coralwood ~ nabisa *Adenanthera pavonina*

**wotag** (fr.var. watag) cutnut, bush nut ~ navele *Barringtonia edulis*

**wotag dere timiat** kind of cutnut that has dark red leaves and skin of fruit ~ kaen navele we lif mo skin blong kakae blong hem i red olsem blad

**wotag dun** kind of cutnut ~ kaen navele

**wotag sērsēr** kind of cutnut ~ kaen navele

**wotag wos** kind of cutnut ~ kaen navele

**woman** pawpaw, papaya ~ popo *Carica papaya*

**woro** dragon plum ~ nakatambol *Dracontomelon vitiense*

**wosvet** Mossman mahogany, kind of hardwood tree with white flowers and red seeds ~ wan kaen tri we flaoa blong hem i waet mo sid i red *Dysoxylum arborescens*
**wotag wōtōn** kind of cutnut ~ kaen navele

**wotag wöl** kind of cutnut ~ kaen navele

---

**wotag bē** kind of tree, of same genus as cutnut, but does not have edible nuts ~ kaen wud we hem i famle blong navele, be yu no save kakae Barringtonia racemosa

**wōlōm** Indian mulberry ~ noni, yalatri, yalawud Morinda citrifolia

---

**wōtōn** kind of fig with round fruits that are dark red when ripe, fruits are eaten by birds ~ wan kaen tri we kakae blong hem i raon mo waet mo i dak red taem i raep mo ol pijin ol i kakae Ficus granatum

**wōvōnō** kind of shrub, small tree ~ kaen navele Macaranga dioica

**wō** kind of tree ~ wan kaen tri Ixora asme

**wōbulbulbōk** glue berry tree ~ glutri Cordia dichotoma

---

**wōbulbulbōk** ~ Cordia dichotoma

**wōdōdō** kind of tree, poison peach ~ wan kaen tri Trema orientalis

**wu** kind of small tree with hard wood ~ wan kaen tri we hem i strong mo i no save gro bigwan

**wuqiat** kind of tree whose wood is used as a digging stick for planting taro ~ kaen wud we ol i yusum olsem wud blong planem taro

---

**bar.** 1 • mature coconut that has very thin flesh and so is not good for making copra and spongy growth inside is not good for eating ~ kokonas we mit blong hem i tintin tumas, mekem se yu no save mekem koprə long hem 2 • (of coconut) has reached stage where the flesh has become thin and spongy growth inside is no longer good for eating ~ (kokonas) i nomo gudfala navara blong kakae mo i nomo gud blong mekem koprə long hem
**bar** variety of coconut that has very small fruit that do not have much liquid in them but the liquid is very sweet ~ kaen kokonas we hem i smol tumas be wota blong hem i swit

**bes** 1 • coconut oil, oily substance lining the flesh of germinated coconuts ~ oel blong kokonas, krim we i stap wetem navara 2 • put coconut oil or grease on something, as to heal a sore or grease something rusty ~ putum oel o krim blong kokonas long wan samting olsem long soa o long wan rosta aean

**bibiaig** stage of coconut growth when the flesh is dry but the skin is still green ~ mit blong kokonas i drae be skin blong hem i grin yet

**gölörēki** 1 • sprouting coconut that is just starting to germinate and has not yet formed spongy growth inside ~ kokonas we i stat blong kam navara be wota i stap insa ed yet 2 • shoot of coconut begins to grow ~ gro blong kokonas i stap kamaot be i no mekem gud navara yet

**löv** grated coconut that has had the milk squeezed out of it ~ makas blong kokonas

**matabōbōt** mature coconut ~ drae kokonas

**mōtō**, 1 • coconut, generic term for coconut palm, and for fruit when ripe ~ kokonas Cocos nucifera 2 • coconut milk ~ melek blong kokonas

**mōtō atmēn** variety of coconut that is characterised by rapid growth but poor productivity ~ kaen kokonas we i gro kwiktam be i no karem tumas kakae

**mōtō bal** variety of coconut where two palms grow from one coconut or two are planted side by side ~ kaen kokonas we tu kokonas i gro i kamaot long wan kokonas o we ol i planem tu kokonas i stap klosap tumas

**mōtō dēdērēs** variety of coconut that has very sweet flesh and water ~ kaen kokonas we kaka e mo wota blong hem i swit tumas

**mōtō elvet** variety of coconut which has long fruit ~ kaen kokonas we frut blong hem i longfala

**mōtō ga añañ** variety of coconut that has yellow fruit and yellowish leaves ~ kaen kokonas we frut blong hem i yelo mo lif i lelebet yelo

**mōtō ga garaq** variety of coconut that is a new hybrid ~ kaen kokonas we i niuwan

**mōtō ge metestes** variety of coconut which has long fruit ~ kaen kokonas we frut blong hem i longfala

**mōtō gö tōtōrōg** variety of coconut that has green fruit ~ kaen kokonas we frut blong hem i grin

**mōtō gö luwō** large variety of coconut with thick meat ~ kaen kokonas we i bigwan mo i gat bigfala kakae

**mōtō malgias** variety of coconut that has reddish greenish coloured fruit ~ kaen kokonas we frut blong hem i grin red

**mōtō mamē** variety of coconut that has red fruit ~ kaen kokonas we frut blong hem i red

**mōtō mete rōwō** variety of coconut so called because the eyes on the shell stick out like those of the fish
röwö ~ kaen kokonas we ol i kolem olsem from ae blong hem i stik aot olsem ae blong wan fis, röwö
mōtō môlumlum variety of coconut that has soft flesh which is thus easy to remove from the shell ~ kaen kokonas we kakae i sofsof mo i isi blong salem
mōtō mat variety of coconut that has stripes encircling the fruit ~ kaen kokonas we i gat ol straep i raonem frut
mōtō reqe variety of coconut that is characterised by slow growth yet high productivity ~ kaen kokonas we i gro sloсло be i karem plante kakae
mōtō sańskań variety of coconut which has long fruit ~ kaen kokonas we frut blong hem i longfala
mōtō seseser variety of coconut that is easily husked ~ kaen kokonas we i isi blong karemaot skin blong hem
mōtō sial me variety of coconut that was introduced from another island ~ kaen kokonas we i kam long narafala aelan
mōtō silat variety of coconut that has fragile leaves and inflorescences and is not highly productive ~ kaen kokonas we lif mo flaoa blong hem i no strong mo hem i no karem tumas kakae
mōtō taktak variety of coconut ~ kaen kokonas
mōtō us variety of coconut with flesh that is sweet and soft with lots of liquid ~ kaen kokonas we i swit, i sofsof mo i gat plante wota
mōtō vanvan variety of coconut ~ kaen kokonas
mōtō vet variety of coconut that has very hard flesh that is thus difficult to remove from shell ~ kaen kokonas we i strong tumas mo i had blong selaot
mōtō vin gaqō variety of coconut with a thick husk ~ kaen kokonas we skin blong hem i tik
mōtō wulme variety of coconut that has a reddish coloured ring surrounding where the peduncle is attached to the fruit ~ kaen kokonas we i gat red ring long frut long ples we i joen long han
mēl, green coconut that has no flesh on the shell, but has water inside, although the liquid is not sweet yet ~ grin kokonas we hem i gat wota blong hem be i nogat mit mo yumi no stap dring from i no swit tumas
nēěnēn 1 • (shoot) start to emerge from coconut ~ gro i stat blong kamaot long kokonas 2 • newly emerging coconut shoot ~ gro blong kokonas
qōtō, semi-mature coconut, which has fizzy liquid inside ~ haf drae kokonas we wota insaed long hem i gat gas long hem
qōtōnōgōsōw empty full shell of mature coconut that has not germinated and the husk and albumen inside have decomposed ~ drae kokonas we hem i no kam navara mo skin mo kakae blong hem insaed i lus
sōsōg, variety of coconut that bears a large number of small fruit which have sweet liquid inside ~ kaen kokonas we i karem fulap frut we ol i smolsmol mo wota blong hem i swit
sōl young coconut seedling, general term for germinated coconut ~ navara
sōlvet young coconut seedling that is firm and sweet ~ navara we i strong mo i swit
sōl kētkēt coconut that has germinated while still hanging to the tree, which has very sweet flesh ~ kokonas we i kam navara taem i
stap hang yet long stamba mo i no foldaon hem wan, navara blong hem i swit tumas

**tur mötö** coconut palm ~ stamba blong kokonas

**vinkörögör** coconut shell that has had flesh removed ~ sel kokonas

**vinlas** coconut shell with flesh removed, especially when used as a cup for drinking kava ~ sel kokonas, olsom ol i dring kava long hem

**vōs** green coconut ~ grin kokonas

**vōs gargarteqërët** green coconut at beginning of stage appropriate for drinking, with soft shell, thin flesh and liquid inside ~ grin kokonas we sel blong hem i sofosf, kakae blong hem i tintin mo i gat wota blong hem

**webeges** coconut spathe (leafy sheath that encloses spadix (cluster of flowers)) ~ samting olsem lif we i kavremap bandel blong flaoa blong kokonas

**welēwlēw** coconut spadix (plant spike bearing flowers) ~ samting blong kokonas we ol flaoa i stap gro long hem

**wēsusṭēgēr** dry coconut that does not contain any liquid inside ~ drae kokonas we i nomo gat wota i stap long hem

**wiqian** young coconut seedling with a small haustorium (the spongy embryo that grows inside when the coconut is germinating) ~ navara we insaed blong hem i smol nomo

**D1.2 Breadfruit**

**bēw** variety of breadfruit ~ kaen bredfrut

**biēg ge mirmiar** variety of breadfruit that has small fruit ~ kaen bredfrut we kakae blong hem i smolwan

**biēg lōt** variety of breadfruit that is good for making lōt as it is neither too hard nor too soft ~ kaen bredfrut we hem i gud blong nalot from hem i no sofosf tumas mo i no had tumas

**biēg ta mōtlav** variety of breadfruit that is good for boiling ~ kaen bredfrut we hem i gud blong kuk

**dēnēl** variety of breadfruit that has elongated fruit ~ kaen bredfrut we kakae blong hem i longwan

**dōwōn** variety of breadfruit that has small fruit ~ kaen bredfrut we kakae blong hem i smolwan

**dōbumsēr** variety of breadfruit that has small fruit ~ kaen bredfrut we kakae blong hem i smolwan

**gatege** variety of breadfruit that has small fruit ~ kaen bredfrut we kakae blong hem i smolwan

**golē** variety of breadfruit that has elongated fruit ~ kaen bredfrut we kakae blong hem i longwan

**mētēwtēw ev** variety of breadfruit that cooks quickly ~ kaen bredfrut we i dan kwiktaem
m̄ereg, variety of breadfruit that has small fruit ~ kaen bredfrut we kakae blong hem i smolwan

ñere ak variety of breadfruit ~ kaen bredfruit

pispol variety of breadfruit that has large fruit ~ kaen bredfruit we kakae blong hem i bigwan

qalmiat variety of breadfruit ~ kaen bredfruit

qōtuqō variety of breadfruit that has large fruit ~ kaen bredfruit we kakae blong hem i bigwan

selge variety of breadfruit that is good for making löt as it is neither too hard nor too soft ~ kaen bredfruit we hem i gud blong nalot from hem i no sofsof tumas mo i no had tumas

sōw malgias variety of breadfruit ~ kaen bredfruit

sōw taban variety of breadfruit ~ kaen bredfruit

tamōt variety of breadfruit that is good for boiling ~ kaen bredfruit we hem i gud blong kuk

tōt vaslē variety of breadfruit ~ kaen bredfruit

tōnödem variety of breadfruit that has large fruit ~ kaen bredfruit we kakae blong hem i bigwan

vinbaw variety of breadfruit ~ kaen bredfruit

wotasiwōw variety of breadfruit that has elongated fruit ~ kaen bredfruit we kakae blong hem i longwan

ëtētlam variety of banana that has a very tall trunk with small fruit growing in a long bunch ~ kaen banana we stamba blong hem i gro hae bitim ol banana, kakae blong hem i smolsmol mo bandel i longfala

kukuög variety of banana that is only eaten ripe, not cooked when unripe, the fruit will fall off when you shake the trunk ~ kaen banana we ol i kakae raepwan nemo mo taem yu sekem stamba ol raepwan i foldaon, mo hem i sofala

lian manu variety of banana ~ kaen banana

malē, variety of banana that has roundish fruit, white flesh and does not have a strong flavour. The banana bundle grows upwards rather than hanging down ~ kaen banana we kakae blong hem i raon mo i waet insaed be i nogat tumas tes. I sakem kakae blong hem i go antap

matmat malgias variety of banana that has whitish fruit, leaves and trunk, with long, large fruit ~ kaen banana we skin mo stamba mo lif blong hem i waet mo hem i bigwan

matmat mamē variety of banana that has reddish fruit, leaves and trunk, with long, large fruit ~ kaen banana we skin mo stamba mo lif blong hem i red

mianisi variety of banana with small, thin, bent fruit and short trunk ~ kaen banana we hem i save gro hae. Tes blong kakae i defren lelebet be i olsem samo

malmalbak variety of banana that has long, large fruit ~ kaen banana we stamba blong hem i bigfala mo hem i gro hae be hem i no karem fulap kakae. Taem ol i kukum i drae we i drae

retekraw variety of banana ~ kaen banana

D1.3 Bananas

bakrēs variety of banana ~ kaen banana

be, variety of banana with very long, large fruit, and the fruit must be squeezed to enable peeling ~ kaen banana we kakae blong hem i longlongfala mo i bigwan, mo yu mas skwisim bifo yu pilim

brisben variety of banana ~ kaen banana
rēnrēn variety of banana that appears to be ripe when it is not completely ripe, and will be ripe approximately two days after first appearing to be ripe ~ kaen banana we i save raep tu taem, hem i luk olsem i raep be yu mas wet, afta tumora bae i raep
ruruñög variety of banana that is only eaten ripe, not cooked and eaten when unripe. The fruit will fall from bundle when the trunk is shaken ~ kaen banana we ol i kakaæ raepwan nomo mo taem yu sekem stamba ol raepwan i foldaon. Hem i sotfala
samo variety of banana with a short trunk and small, thin, bent fruit ~ kaen banana we stamba blong hem i sotfala mo kakaæ blong hem i smol mo i benben
sēnē variety of banana ~ kaen banana
siwit variety of banana ~ kaen banana
sōbōt variety of banana with small, thin, bent fruit and short trunk ~ kaen banana we kakae blong hem i olem samo be stamba i sotfala
øres variety of banana ~ kaen banana
tulug variety of banana, considered to be one of the original endemic varieties on Vanua Lava, with very long fruit, eaten only when ripe, not cooked when unripe ~ kaen banana we kakaæ blong hem i longlongfala. Hem i blong kakaæ taem i raep mo yu mas skwisim fastaem
ulēulēi variety of banana ~ kaen banana
vagvag variety of banana ~ kaen banana
vetel banana ~ banana Musa spp.
vetel mal variety of banana that has a large trunk but small fruit. The bundle can be quite long ~ wan kaen banana we stamba blong hem i bigbigwan be kakaæ blong hem i smol. Samtaem bandel blong hem i longfala
vetel talisōr variety of banana, traditionally considered one of the original endemic varieties, with red fruit, leaves and trunk ~ wan kaen banana we hem i red, lif i red mo stamba blong hem i smol mo red
vetel talisōr ~ variety of banana
vietnam variety of banana ~ kaen banana
vila variety of banana with long, large fruit ~ kaen banana we kakae blong hem i olem asis banana be hem i longfala lelebet mo hem i save flat
vinwōn variety of banana that is long and a flat shape ~ kaen banana we hem i olem asis banana be hem i longfala lelebet mo hem i save flat
vinwōn gō tōtōrōg variety of banana ~ kaen banana
wavagvag variety of banana that has a bundle that grows upwards instead of down. The fruit are roundish and yellow inside with red skin ~ kaen banana we bandel blong hem i gro antap, i no hang daon. Kakae blong
hem i raon mo taem i raep i red be insaæd i yelo. Taem man i kakae i pispis yelo

wēwēsēg variety of banana that has small, short fruit ~ asis banana we hem i raon mo i sotfala

wēwēsēg ta ȧmot variety of banana ~ kaen banana

wēwēsēg ta ȯrbarbar variety of banana ~ kaen banana

wiriatege variety of banana with very long, large fruit, it has a large trunk but does not bear lots of fruit ~ kaen banana we kakae blong hem i longlongfala mo i bigwan, i gat bigfala stamba be hem i no karem fulap kakae

worwor variety of banana that has long, large fruit and is yellow when ripe ~ kaen banana we samtaem kakae blong hem i no kamaot long en be long medel. Hem i bigwan olsem vila, hem i grin mo taem i raep i yelo

D2 Bushes, shrubs

bêkil kind of shrub ~ wan kaen plant Polyscias samoensis

bormiak evodia, shrub with distinctive, pleasant-smelling leaves, variety with smaller leaves ~ wan kaen lif we i gat naes smel, lif blong hem i bigwan Evodia hortensis

busuqaēn kind of small flowering shrub with white flowers and small fruit that are red when ripe ~ wan kaen wud we i gat waet flaoa, fruit blong hem i smolsmol mo i grin be taem i raep i red. Lif blong hem i smolsmol mo stamba i no save gro bigwan Psychotria aneityensis

busuqērēt kind of shrub ~ kaen smol wud Ascarina lanceolata

damalalal kind of shrub whose leaves are eaten as greens ~ kaen bus kabis

damat heliconia, plant with large leaves that are used to wrap laplap for cooking in stone oven ~ lif laplap Heliconia indica

Damat dēnin variety of heliconia that has small leaves ~ kaen lif laplap we lif blong hem i smolsmol
**D PLANTS**

**damat mőt** variety of heliconia which grows wild in the bush and is not cultivated ~ *kaen lif laplap we i gro long bus nomo*

**data mâl** caricature plant, kind of shrub with edible leaves ~ *wan kaen lif we yumi save kuku mo kakae Graftopodium pictum*

**data mâl aên** kind of shrub with edible leaves eaten as greens ~ *kaen bus kabis*

**data mâriar** small shrub with succulent stem and pale purple flowers ~ *wan kaen plant we flaoa blong hem i laet popel Coleus scutellarioides*

**data tartarawôw** bandicoot berry, kind of shrub with small round black fruit ~ *wan kaen plant we smol frut blong hem i raon mo i blak Leea indica*

**davaqal** kind of edible fern that grows in the water or swamp ~ *wan kaen bus kabis we i olsem fens be i gro long wota o swam Pteris sp.*

**davarteker** kind of shrub, grows to about 2 metres with tiny white flowers ~ *wan kaen plant we i gat smolsmol waet flaoa Maesa sp.*

**deben tenêneg** kind of small plant ~ *wan kaen smol plant Melicytus ramiflorus*

**degetget** kind of shrub with leaves which are eaten as greens ~ *kaen bus kabis*

**demen mav** kind of shrub ~ *wan kaen plant Ficus septica*

**deqeqeñtôw** kind of edible fern that grows on hill ~ *bus kabis we hem i gro long saed blong hil Pteris sp.*

**detewel** kind of edible fern that grows in the water or swamp ~ *kaen bus kabis we i olsem fens be i gro long wota o swam Pteris sp.*

**dêwêrêt** aibika variety with reddish stems and veins of leaf ~ *kaen aelan kabis we i gat red han blong hem Abelmoschus manihot variety*

**dêmêl** ming aralia, kind of plant with edible leaves, that are yellowish green ~ *nalaslas, wan kaen tri we lif blong hem i gat ol poenpoen long saed blong hem Polyscias fruticosa, Polyscias guilfoylei*

**dimilîliâl** kind of shrub whose leaves are eaten as greens ~ *kaen bus kabis*

**dimía** kind of shrub, native mulberry ~ *wan kaen plant Pipturus argenteus*

**dimiarêsul** aibika variety with lots of branches, eaten as greens ~ *kaen aelan kabis we i gat fulap han long hem Abelmoschus manihot variety*

**ditîal** kind of shrub ~ *wan kaen plant Selaginella durvillei*

**dôrôt** type of edible fern ~ *bus kabis, kaen fens we yumi save kakae Diplazium harpeoides*

**dômôwôn** variety of caricature plant, kind of shrub with edible leaves ~ *kaen bus kabis*

**dôvulnô** dinner plate aralia, kind of plant with edible leaves ~ *nalaslas Polyscias scutellaria*

**dunremêlêg** kind of plant, shrub ~ *wan kaen wud Leucosyke australis*

**dunremêlêg** ~ *Leucosyke australis*

---

347
**duturkulo** *(fr.var. döturkulo)* variety of aibika, shrub with leaves that are commonly eaten as vegetable greens ~ *kaen aelan kabis* *Abelmoschus manihot* variety

**galō** silver croton ~ *wan kaen tri* *Croton insularis*

**garmēbuluk** variety of aibika, shrub with leaves which are commonly eaten as vegetable greens ~ *kaen aelan kabis* *Abelmoschus manihot* variety

**kirkiar** croton ~ *kala lif* *Codiaeum variegatum*

**kirkiar mamēgin** variety of croton that grows in the bush and is not planted near houses ~ *wan kaen kala lif we i stap long bus nomo*

**kirkiar meter** variety of croton ~ *wan kaen kala lif*

**kirkiar qere qō** variety of croton with curly leaves ~ *wan kaen kala lif we lif blong hem i tantanem*

**kirkiar qet** variety of croton that is red and green ~ *wan kaen kala lif we i red mo grin*

**qēqēl** mangrove ~ *natongtong* *Rhizophora* spp.

**qōmur** *(fr.var. dōqōmur)* kind of shrub ~ *kaen plant*
rēwēsil variety of aibika, shrub with leaves which are commonly eaten as vegetable greens ~ kaen aelan kabis Abelmoschus manihot variety

sasar 1 • aibika, kind of shrub that is planted for leaves that are eaten as greens ~ aelan kabis Abelmoschus manihot 2 • greens, generic term for leaves that are eaten as greens, whether planted as a crop or gathered from wild plants ~ aelan kabis, nem i kavremap ol defren kaen kabis

seg evodia, shrub with distinctive, pleasant-smelling leaves, variety with wider, larger leaves ~ wan kaen lif we i gat naes smel, lif blong hem i bigwan Evodia hortensis

sör nicolaia; plant from the ginger family which has nice-smelling leaves, used as decoration for dancing and in the house ~ kaen lif we hem i famle blong jinja, i gat naesfala smel blong hem mo ol i yusum long danis olsem dekoresen Hornstedtia sp.

tutugēn tamarge kind of small shrub with purple flowers ~ wan kaen plant we i gat flaoa we i popel Blumea lacinuata

vōnōdōwō kind of shrub, with furry leaves and stem and small mauve flowers ~ wan kaen smol plant Ageratum conyzoides

waqagal hibiscus ~ haebiskas Hibiscus rosa-sinensis

warānrañ kind of shrub ~ wan kaen tri Acalypha spp.

warānrañ ga qag plant with pale leaves ~ kaen plant we lif blong hem i waet Acalypha forsteriana

warānrañ mamē plant with red leaves ~ kaen plant we lif blong hem i red Acalypha hispida

wōlōlōmeren kind of flowering plant with long shiny leaves and orange flowers ~ kaen plant we hem i gat longfala lif we i saen mo flaoa blong hem i dak yelo Oxera vanuatuensis

wōvōt kind of shrub, with fruit that is red when ripe ~ wan kaen tri we i no bigwan be kakae blong hem i bigfala. Sep blong kakae i olsem nakavika mo i grin be taem i raep i red. Flaoa blong hem i waet Phaleria sp.

wōsusurbē kind of shrub with round, bright orange fruit ~ wan kaen tri we kakae blong hem i grin mo taem i raep i aranis-red Tabernaemontana sanguinea

D3 Grasses, bamboo, vines

bō 1 • length of bamboo used for carrying water ~ bambu blong fulumap wota 2 • length of bamboo used for making beat in dance ~ bambu blong kilim long wud long taem blong danis

dañdañ sugarcane variety ~ kaen sugaken
ditial, kind of grass with tiny white flowers ~ wan kaen gras we i gat smolsmol waet flaoa
diwinwian kind of plant ~ kaen lif Freycinetia tannaensis
do kind of vine ~ wan kaen rop
do man kind of leaf from a vine that is used to poison fish ~ wan kaen kastom lif blong wan rop we yu yusum blong posenem fish Derris elegans
do qörgavgav leaf that looks like do man, which is used to poison fish, but do qörgavgav is not poisonous ~ wan lif we i luk olsem do man be i nogat paoa blong posenem fis
dösöwtöl kind of vine, ground creeper with purple flowers ~ wan kaen rop we flaoa blong hem i popel Canavalia rosea
ga, 1 • vine ~ rop
ga atat (fr.var. ga qir) climbing cane-like vine ~ wan rop we ol i yusum blong fasem haos Flagellaria indica
ga del kind of large leaved vine that grows up and wraps around trees ~ wan kaen rop we i gro antap long wud we lif blong hem i bigwan Epipremnum pinnatum
ga dövör, vine, creeper which grows on beach, seashore ~ wan kaen rop we i stap gro long sanbij mo klosap long solwota Ipomoea pes-caprae
ga iaw kind of vine ~ wan kaen rop Anodendron paniculata
ga matawasē kind of vine that grows straight and is white when immature and light brown when mature ~ wan kaen rop we hem i smol nomo mo i save gro stret. Taem i yang i waet mo hem i kam laet braon Stephania forsteri
ga mien kind of vine ~ wan kaen rop Epipremnum sp.
ga öl kind of vine ~ wan kaen rop
ga sasiñirñir kind of vine ~ wan kaen rop Cayratia trifolia
ga susul morning glory; kind of vine with blue flowers ~ wan kaen smolsmol rop we i gro long garen mo long haos be no long bus Ipomoea acuminata
ga taqav kind of vine with large leaves ~ wan kaen rop we lif blong hem i bigwan Merremia peltata
ga töus kind of vine which bears tubers similar to sweet potato ~ wan kaen rop we i gat kakae blong hem olsem kumala
ga vörur kind of vine ~ snek rop
gakalkalbōgō jackbean; kind of flowering vine ~ wan kaen rop Canavalia cathartica
gakarēs kind of climbing fern ~ wan kaen rope Lygodium reticulatum
gamalwuv kind of black vine ~ wan kaen rop we i stap long bus mo hem i blak Smilax vitiensis
gamērēr kind of vine ~ wan kaen rop Freycinetia spp.
**gamērēr dēmadēm** kind of vine ~ wan kaen rop *Frey cinetia flavida*

**gamērēr qō** kind of vine ~ wan kaen rop *Frey cinetia impavida*

**gatōw** kind of strong vine that grows on hills and by the sea but not in the bush. It is hard but can be easily broken when immature ~ wan kaen rop we i stap long hil mo long solwota be no long bus. I strong be yangwan i save brok isi *Derris trifoliata*

**gatōus** kind of vine that has fruit which is eaten in time of famine. It is very sour tasting ~ wan kaen rop we ol i kakae frut blong hem long taem blong famin. Hem i konkon mo i saoa

**gawol** lawyer cane, rattan ~ *loeaken Calamus vanuatuensis*

**mēlēslēs** kind of flowering plant in the nettle family ~ *kaen plant Elatostema macrophyllum*

**mēlēslēs lav** kind of flowering plant in the nettle family ~ *kaen plant Elatostema beccadi*

**māsēlasēl** Job’s tears; grain-bearing plant ~ wan kaen gras we i longfala mo i gat sid blong hem we i waet mo i strong mo ol i yusum olsem bid *Coix lacryma*

**mōgōt** kind of grass ~ *wan kaen gras Oplismenus hirtellus*

**qōrō gōsōw** kind of vine that grows along the ground ~ wan kaen rop i gro long graon nomo *Geophyla repens*

**rartan** wild cane ~ *wael ken Miscanthus sp.*

**röv** vine used in weaving bird trap ~ rop we ol i yusum blong wivim trap blong pijin

**tōv** sugarcane ~ *sugaken Saccharum officinarum*

**vēlis** grass, weeds ~ *gras*

**vēlis ōlōl** false dodder, love vine, kind of slender rambling vine that grows on ground ~ wan kaen rop we i gro long graon *Cassytha filiformis*

**waga, 1 • passionfruit** ~ *pasenfrut Passiflora edulis*

**wēnēn bulēvu** (fr.var. winin bulēvu) perennial herb with branched cane-like stems ~ *kaen flaoa Donax cannaeformis*

**wēnēn bulēvu** ~ *Donax cannaeformis*
wētēvtēv kind of grass ~ wan kaen gras Scleria polycarpa
woo bamboo ~ bambu Bambusa spp.
woo mōlum kind of soft bamboo ~ sofsof bambu Bambusa vulgaris
woo vet kind of strong bamboo which is thin, long and flexible and bends at the tip ~ strong bambu we i smol be i longfala mo en blong hem i save benben Bambusa sp.
woo vet luwō kind of strong bamboo that is thick and used for wide weaving for house walls ~ strong bambu we i tik mo hem i bigwan blong wivim woling blong haos Bambusa sp.
woo vet nōtu kind of strong bamboo that is thin and used for narrow weaving for house walls ~ strong bambu we i smol blong wivim woling blong haos i smolsmol Bambusa sp.

D4 Tubers and roots

dem (fr.var. dēm) yam ~ yam Dioscorea spp.
dem atatmēn primary grouping of varieties of yam, yams that bear long tubers ~ ol kaen yam we kakae blong olgeta ol i longlongfala
dem kēlēglēg primary grouping of varieties of yam, yams that bear crooked tubers ~ ol kaen yam we kakae blong olgeta ol i kruked
dem rereqe primary grouping of varieties of yam, yams that bear short tubers ~ ol kaen yam we kakae blong olgeta ol i sotsotfala
kōmar sweet potato ~ kumala Ipomoea batatas
maniok cassava, manioc ~ maniok Manihot esculenta
qiat taro ~ taro Araceae spp.
qiat atmēn taro grouping, varieties of taro which are ‘male’ and don’t fork ~ grup blong ol taro, man taro we hem i no save karem fok
qiat reqe taro grouping, varieties of taro which can fork ~ grup blong ol woman taro we ol i save karem fok
diqiat taro leaf, cooked and eaten as greens ~ lif blong taro
sinsa ginger ~ jinja
tamag lesser yam, Chinese yam ~ wovile, swityam Dioscorea esculenta
vē giant taro, Dioscorea esculenta
vaal taro Alocasia macrorrhiza

waañ turmeric ~ kari jinja Curcuma longa

D4.1 Taro
akrikalja variety of taro, ‘male’, which occurs in a variety of colours and shapes ~ kaen taro
biliag variety of taro, ‘female’, a type of marē, with a dark red stem ~ kaen marē taro we hem i woman we han blong hem i dak red
böl variety of taro, an old variety with a whitish stem that is no longer planted ~ kaen taro blong bifo we ol i nomo planem we han blong hem i waet

bulalēv variety of taro, ‘male’, with a black stem ~ kaen taro we hem i man we han blong hem i blak

burmatan variety of taro, ‘male’, with a dark green bottom, dark purple top and black petiole ~ kaen taro we hem i man we han blong hem i dak grin daon mo antap i dak popel

busuōr variety of taro, ‘female’, with light red stem and top with light green stripes ~ kaen taro we hem i woman we han blong hem i laet red wetem grin straep long hem

diñvenqiət variety of taro, ‘female’, with a stem that is whitish at the bottom and light green at the top ~ kaen taro we hem i woman we han blong hem i waet daon mo i grin antap

dogon variety of taro ~ kaen taro

èrmamē variety of taro, with a light red stem with white stripes ~ kaen taro we han blong hem i laet red mo i gat waet straep

galateńtur variety of taro that has white tuber, skin and stem ~ kaen taro we hem i waet evriwan, kakae wetem han mo skin tu i haf waet

gōtō, variety of taro, ‘male’, with black stem, and white corm with red spots ~ kaen taro we hem i man we han blong hem i blak mo kakae blong hem i waet wetem red spot

lantar lamkōr variety of taro, ‘female’, with black stem ~ kaen taro we hem i wan kaen lantar. Han blong hem i dak mo kakae blong hem i waet

lantar malgias variety of taro, ‘female’, one of the largest tubers with a soft corm, stem is purple with light green at top ~ kaen taro we hem i wan kaen blong lantar. Han blong hem i laet gre mo kakae blong hem i waet

leñman variety of taro, ‘female’, with green stem with white or yellow stripes ~ kaen taro we hem i woman we i gat grin han wetem waet o yelo straep long hem

lomonwer variety of taro with light green stem and yellow corm ~ kaen taro we han blong hem i laet grin mo kakae blong hem i yelo

lōkreg variety of taro, ‘female’, with brown stem with light green stripes, and white corm ~ kaen taro we han blong hem i laet braon mo kakae i waet. Hem i strong lelebet mo hem i save karem fok

lōkreg mamē variety of taro, ‘female’, with red stem ~ kaen taro we hem i woman we han blong hem i red

mako variety of taro, ‘male’, with stem that is red at bottom and green at top ~ kaen taro we hem i man we han blong hem i red daon mo grin antap

malmalei lantar variety of taro, ‘male’, family of lantar, with many stems that are dark green at bottom and light green at top, and small corms that are covered in roots and rot easily ~ kaen taro we hem i man mo hem i famle lantar, we kakae blong hem i gat fulap rus blong hem mo i save roten isi. Han blong hem i dak grin daon mo i laet grin antap

manreva variety of taro ~ kaen taro
marē, grouping of kinds of taro that don't fork but grow tall and crooked
~ grup blong ol kaen taro we ol i no save karem fok be ol i save longfala mo benben (olsem namarae)
marē wasalav variety of taro, ‘male’ with stem that is white at bottom and light brown at top, with light black petiole ~ kaen taro we hem i no save gro bigwan be i save longfala. Hem i sofsof nomo mo kakae i waet
marē wasalav mâmē variety of taro, ‘male’, with white stem that is red at bottom ~ kaen taro we hem i man we han blong hem i red mo kakae blong hem i waet
masta variety of taro, with white stem that is red at bottom ~ kaen taro we han blong hem i waet mo i red daon
mensēkē variety of taro, ‘male’, family of lantar, with many stems that are dark green at bottom and light green at top, and small corms that are covered in roots and rot easily ~ kaen taro we hem i man, we hem i famle lantar, we han blong hem i dak grin daon mo laet grin antap. Kakae blong hem i smol mo i gat fulap rus mo i save roten isi
mesmamē, variety of taro, ‘female’, with red stem ~ kaen taro we hem i woman mo stem blong hem i red
mesvōlōvōl variety of taro, ‘female’, with green stem ~ kaen taro we hem i woman, we han blong hem i grin
mōlkēl variety of taro, ‘female’, stem with dark green bottom and dark purple top ~ kaen taro we hem i woman mo stem blong hem i dak grin daon, popel antap
matēkmēgērsurletes variety of taro, ‘female’, with black stem and yellow corm ~ kaen taro we hem i woman, we han blong hem i dak lelebet mo kakae blong hem i ful yelo
merlav variety of taro, with tall dark red stem, and large light red corm ~ kaen taro we stem blong hem i longfala mo i dak red, kakae blong hem i laet red
mēvinvian, variety of taro, ‘female’, with light green stem with light red stripes and light red corm ~ kaen taro we hem i woman, we han blong hem i laet grin wetem laet red straep mo kakae blong hem i laet red
mēw variety of taro, ‘female’, with purple stem and wavy leaves with black veins on underside ~ kaen taro we hem i woman we han blong hem i popel mo lif i gat blak laen long andanit blong hem
mōvōl variety of taro, ‘female’, with light green stem with light red stripes ~ kaen taro we hem i woman we han blong hem i laet grin wetem laet red straep mo kakae blong hem i laet red
mēv variety of taro, ‘female’, with light purple stem, round leaves ~ kaen taro, we hem i woman, stem i laet popel mo lif i raon
nalumlum variety of taro, ‘male’, with black stem with stripes ~ kaen taro, we hem i man, wetem blak stem we i gat straep long hem
nōvōk variety of taro, ‘male’, with tall brown stem ~ kaen taro, we hem i man, we stem blong hem i longfala mo i braon
ôrbarbar variety of taro, ‘female’ ~ kaen taro we hem i woman
qiat taro ~ taro Araceae spp.
diqiāt taro leaf, cooked and eaten as greens ~ lif blong tāro
qiat atmēn taro grouping, varieties of taro which are ‘male’ and don't fork ~ grup blong ol tāro, man tāro we hem i no save karem fok
qiat gōl variety of marē taro, ‘male’, with light green stem and white corm ~ kaen marē taro we hem i man mo i laet bitim evri tāro. Hem i save bigwan smol mo hem i save longfala. Han blong hem i laet grin mo kakae i waet
qiāt lēlē variety of taro, ‘female’, that is considered to be the king of taros as it grows very tall, has a light green stem and white corm ~ kaen taro we han blong hem i laet grin mo kakae i waet. Hem i save bigwan mo longlongfala, hem i king tāro

qiāt mingala variety of tāro, ‘female’, with light green stem ~ kaen taro we hem i woman, we han blong hem i laet grin

qiāt minwog variety of tāro, ‘female’, that is considered to be the king of taros as it grows very tall, has a light green stem and white corm ~ kaen taro we hem i woman, han blong hem i laet grin mo kakae i waet. Hem i save bigwan mo longlongfala, hem i king tāro

qiāt qet variety of tāro, ‘female’, with black stem and red corm ~ kaen taro we hem i woman, han blong hem i blak mo kakae blong hem i red

qiāt qōn variety of tāro, ‘female’, with black stem and red corm ~ kaen taro we hem i woman, han blong hem i blak mo kakae blong hem i red

qiāt qeq tāro grouping, varieties of tāro which can fork ~ grup blong ol woman tāro we ol i save karem fok

qiāt rev variety of tāro, a grouping that includes ‘male’ and ‘female’ varieties, all have many runners, there is variation in colour and shape ~ grup tāro we i gat plante kaen long hem, we sam i man, sam i woman, i gat defren kala mo sep be evriwan i gat fulap saka

qōtuqō, variety of tāro, ‘male’, with black stem with white stripes ~ kaen tāro we hem i man, we han blong hem i blak wetem waet straep

regeltēv variety of tāro ~ kaen tāro

rēgēt variety of tāro, ‘male’, with light green stem and small red top ~ kaen tāro we hem i man we han blong hem i laet grin mo i red antap

rēlēgtēl variety of tāro, ‘female’, with stem that is red at the bottom and purple at the top ~ kaen tāro we hem i woman mo han blong hem i dak lelebet mo kakae i waet. Skin blong hem i laet grin mo hem i save bigbigfala

rēsim variety of tāro, with red stem and light red corm. It is not strong and cannot fork ~ kaen tāro we han blong hem i red mo kakae i miks red wetem waet. Hem i no strong mo hem i no save karem fok

rēwurveg variety of tāro, ‘female’, with light brown stem and many roots on the corm ~ kaen tāro we hem i woman we han blong hem i laet braon mo kakae blong hem i gat fulap rus long hem

rov, variety of tāro, ‘female’, with white stem and corm and red veins under the leaf, and can fork ~ kaen tāro we han blong hem i waet mo kakae blong hem i waet mo hem i save karem fok

rōvōl variety of tāro, ‘female’, with stem that is white at bottom and red at top, with red veins under leaves ~ kaen tāro we hem i woman we han blong hem i waet daon mo red antap, mo i gat red mak long lif blong hem

rōmōwuler variety of tāro, ‘female’, with very dark red stem ~ kaen tāro we hem i woman we han blong hem i dak red

sarē variety of tāro, ‘male’, with stem that is white with a small amount of red ~ kaen tāro we han blong hem i waet wetem smol red, kakae blong hem i waet mo hem i no save karem fok

sēlēgtel variety of tāro ~ kaen tāro
sēstan variety of taro, ‘male’, with a
tall light green stem with red stripes
~ kaen taro we hem i man, we han
blong hem i laet grin mo i gat red
straep long hem
siag gēgēt variety of taro, ‘female’,
with light red stem with white
stripes ~ kaen taro we hem i woman
we han blong hem i laet red wetem
waet straep
sinag 1 • taro 2 • food • kakae
siritimiat variety of taro, ‘male’, in
marē grouping with dark stem, black
petiole and red and white corm ~
kaen marē taro we hem i no save
bigwan be i save longfala mo i save
benben. Han blong hem i dak popel
mo kakae blong hem i miks laet red
wetem waet. Hem i sofsof mo hem
i taro blong rus we i save dan kwik
susdenlē variety of taro with red stem
with white stripes ~ kaen taro we
han blong hem i red wetem waet
straep
suwbē variety of taro, ‘female’, with
white stem and corm. They are
big and long and can be crooked
like marē taro ~ kaen taro we hem
i woman mo han, skin mo kakae
blong hem i waet. Hem i longfala
mo bigfala mo hem i save ben olsem
marē
taltal variety of taro, ‘female’, with
black stem and light spots on leaves
~ kaen taro we hem i woman, we
han blong hem i haf dak mo han mo
lif i gat waet spot. Kakae blong hem
i waet mo hem i no stap karem fok
tana variety of taro, ‘female’, with
dark red stem ~ kaen taro we hem
i woman, we han blong hem i dak red
taṅevsōs variety of taro, ‘male’ ~
kaen taro we hem i man
ten̄tur variety of taro, ‘female’, with
light green stem ~ kaen taro we hem
i woman, we han blong hem i laet
grin
tewesqēqēl variety of taro, ‘female’
with stem that is white at the bottom
and red at top ~ kaen taro we hem i
woman, we han blong hem, daon i
waet mo antap i red
tewestañana variety of taro, with green
stem and black petiole ~ kaen taro
we han blong hem i grin mo i joen
long lif hem i blak
tewesvēr variety of taro, with red
stem and light black petiole ~ kaen
taro we kala blong han mo kakae
blong hem i miks red wetem waet,
skin blong hem i red
titirītōwvetam variety of taro with
green stem with brown stripes at
base ~ kaen taro we han blong hem i
grin wetem braon straep daon
tortor variety of taro, ‘female’, with
stem that is red at the bottom and
green at the top ~ kaen taro we hem
i woman, we han blong hem i red
daon mo gin antap
varvarsōm variety of taro with green
stem and small black petiole, with
white corm ~ kaen taro we han blong
hem i laet grin mo kakae i waet
vinmōtōl variety of taro, ‘female’, with
black stem and white corm ~ kaen
taro we hem i woman, we han blong
hem i dak lelebet mo kakae i waet
wakat variety of taro ~ kaen taro
wakata gatgat variety of taro, with
white stem and white corm with red
stripes ~ kaen taro we han blong
hem i waet mo kakae blong hem i
waet wetem red straep
wakata mamē variety of taro,
‘female’, with tall red stem that
has white stripes at the bottom,
and white corm ~ kaen taro we
hem i woman, we han blong hem i
longfala mo i red wetem waet straep
daon, kakae blong hem i waet
**wakata qagqag** variety of taro, ‘male’, with white stem and corm ~ kaen taro we hem i man, we han mo kakae blong hem i waet

**wamal** variety of taro that has both ‘male’ and ‘female’ varieties, the ‘male’ with stem that is white at bottom and red at top, the ‘female’ with purple stem and black petiole ~ kaen taro we i gat woman mo man wan blong hem, we woman, han blong hem i waet daon mo red antap, mo man, han blong hem i popol mo i blak long ples we lif i joes

**waras** variety of taro, ‘male’, with white corm with red points ~ kaen taro we hem i man, we kakae blong hem i waet wetem red long hem

**wasalav** variety of taro ~ kaen taro

**wasanto** variety of taro that originated from Santo ~ kaen taro we i kam long Santo

**wasanto mamē** variety of taro ~ kaen taro

**wasanto qagqag** variety of taro originating in Santo that has white root ~ kaen taro we i kam long Santo we kakae blong hem i waet

**wase** variety of taro that has two types, one with light grey stem, the other with light green stem. They can have lots of forks, but are not good for eating in that case ~ kaen taro we i gat tu kaen blong hem, wan han blong hem i laet grei, wan han blong hem i laet grin. Hem i strong lelebet. Hem i save karem plante fok be sapos olsem kakae i no gud

**wederebiliag** variety of marē taro that is not large but grows long and crooked, with light red stem with red stripes. The corm is white and is not strong but is good for roasting ~ kaen marē taro we hem i no save bigwan be i save longfala mo i save benben. Han blong hem i laet red wetem ful red laen i go daon. Kakae blong hem i waet mo i no strong. Hem i spesel taro blong rusum

**wegeretqon** variety of taro ~ kaen taro

**wēbīqqō** variety of taro ~ kaen taro

**wēbīqqō mamē** variety of taro ~ kaen taro

**welēbēōr** variety of taro, ‘female’, with light red stem and top with light green stripes ~ kaen woman taro we han blong hem i laet red wetem laet grin straep

**wēmēlēglēg** variety of taro in marē grouping that has light red stem and white corm. It is stronger than other marē but not that strong ~ kaen marē taro we han blong hem i laet red mo stamba klosap i waet. Kakae blong hem i waet mo hem i strong bitim ol narafala marē be i no strong tumas

**wēvē** variety of taro that has two types and is like wild taro. The corm is yellow and white inside. It is not strong and can fork ~ kaen taro we i gat tu kaen blong hem. Hem i osem waeltaro. Han blong hem i no dak tumas. Taem yu brekem top kakae blong hem i yelo mo i waet insaed. Hem i no strong mo i save karem fok be sapos olsem kakae i no gud

**wēvē lamkōr** variety of wēvē taro that is very white inside but has a dark stem ~ kaen wēvē taro we insaed blong hem i waet evriwan mo han blong hem i mo dak

**wēviti** variety of taro ~ kaen taro

**wotalēbak** variety of taro ~ kaen taro

**wotanaval** variety of taro ~ kaen taro

**wotkērēvōr** variety of taro with a greyish stem and white corm. One stem can produce many corms. It is an ideal taro for making löt ~ kaen taro we han blong hem i laet grei mo kakae i waet. Taem yu planem wan nomo be hem i save karem plante kakae. Hem i wan gud taro blong nalot
wotlalabēvidavaqal variety of taro with dark blue stem and white corm. It does not fork ~ kaen taro we han blong hem i dak blu mo kakae i waet. Hem i no save karem fok
wotliev variety of taro that is one of the largest varieties. There are two kinds, one with a white stem, the other with a darker stem. The corm is white with a light green skin. It can fork ~ kaen taro we hem i bigbigfala taro olgeta. I gat tu kaen blong hem, wan han blong hem i waet, wan han blong hem i dak lelebet. Kakae i waet mo skin blong kakae i laet grin. Samtaem i save karem fok
wotlievgatgat variety of taro ~ kaen taro
wotmēlēv variety of taro ~ kaen taro
wotminandel variety of taro ~ kaen taro
wotminmendala variety of taro ~ kaen taro
wotminsakna variety of taro ~ kaen taro
wotminviolette variety of taro ~ kaen taro
wotminwērirtel variety of taro that has a stem that is red close to the leaf, but white near the corm. It is not large but grows long ~ kaen taro we han blong hem antap, andanit long lif i red be klosap long kakae i waet. Hem i no save bigwan be i save longfala
wotvadadañ variety of taro that grows large and has a light green stem and white corm ~ kaen taro we han blong hem i laet grin mo kakae i waet. Hem i save bigbigwan

D4.2 Yam

bakalav2 variety of yam that is between grouping of ‘female’ and ‘male’ yams. Unlike most yams, it is not easily recognisable on the basis of its leaf. It is very thorny and is red and white ~ wan kaen yam we hem i no man mo hem i no woman. Hem i had blong luk save from lif blong hem nomo. I gat tumas nil blong hem mo insaed hem i waet mo red
bargōryam that is unable to produce large tubers because it is planted with other large crops ~ taem yu planem yam wetem bigfala kakae, yam i no save mekem bigfala kakae
dem (fr.var. dēm) yam ~ yam Dioscorea spp.
dem atatmēn primary grouping of varieties of yam, yams that bear long tubers ~ ol kaen yam we kakae blong olgeta ol i longlongfala
dem bōnōbōn variety of yam belonging to ‘male’ grouping, that has a distinctive smell ~ wan kaen yam we i longfala mo i waet mo i gat smel blong hem
dem getō variety of yam that has red tuber, with varieties belonging to both ‘male’ and ‘female’ groupings ~ wan kaen yam we insaed i red evriwan, i gat woman kaen mo man kaen tu
dem kēlēglēg primary grouping of varieties of yam, yams that bear crooked tubers ~ ol kaen yam we kakae blong olgeta ol i kruked
dem rerege primary grouping of varieties of yam, yams that bear short tubers ~ ol kaen yam we kakae blong olgeta ol i sotsotfala
dem ga variety of yam that is not planted but grows wild in the bush ~ kaen wael yam blong bus
dōryam ~ strong wael yam
melīn variety of yam that is grouped with the ‘male’ yams and is white inside ~ wan kaen yam we i longlongfala mo insaed i waet
mat variety of yam that belongs to the grouping of ‘crooked’ yams ~ kaen yam we i stap long grup blong ol kruked yam
qōlmo variety of yam that belongs to the grouping of ‘crooked’ yams ~ kaen yam we i stap long grup blong ol kruked yam
wēlir variety of yam that is not planted but grows wild in the bush ~ wan kaen wael yam we i save longlongfala (oslem man) be i smol nomo antap we i mekem se i had blong digim
wōqōlmōi kind of yam that is shaped like a crescent moon and can come out of the ground as it grows. There are two kinds, one with red skin, the other with white skin ~ wan kaen yam we hem i sep oslem niu mun mo hem i gro i save kam antap long graon bakegen. I gat tu kaen blong hem, wan skin blong hem i red, wan i waet
wōbōw (abbrev. ga wōbōw) aerial yam ~ nabew, konkon yam Dioscorea bulbifera
wōtōrōvarvar variety of yam which belongs to the grouping of ‘male’ yams ~ wan kaen yam we i longlongfala mo insaed long hem i stat antap hem i red, i go daon long medel i miks red mo waet mo long en blong hem i waet
wōuw kind of yam that is very productive. It is one of the best tasting yams and is often grown in the taro garden ~ wan kaen yam we hem i karem fulap kakae. Plante taem ol i planem long garen taro. Tes blong hem i gud, klosap i bitim ol narafala yam

D4.3 Cassava
atina cassava variety ~ kaen maniok
maniok cassava, manioc ~ maniok Manihot esculenta
maniok añañ variety of cassava that has yellow tubers ~ kaen maniok we kakae blong hem i yelo
maniok atatnēn primary grouping of varieties of cassava, cassava that bear long, large tubers ~ ol kaen maniok we kakae blong olgeta ol i longlongfala mo i bigwan

qōūr wild yam ~ wael yam Dioscorea nummularia
walalas kind of wild yam ~ wan kaen yam we hem i gru wael Dioscorea pentaphylla
walalēelan kind of yam that has a round shape, is white and can grow large ~ wan kaen yam we hem i raon gud mo hem i save bigbigwan mo hem i waet insaed
weag wild yam ~ wael yam Dioscorea nummularia
wēbiēg variety of yam with a double layer of skin ~ wan kaen yam we i gat dabol skin
wēbiēg atatnēn variety of yam with a double layer of skin and white flesh ~ wan kaen man yam we i gat dabol skin mo insaed i waet
wēbiēg rereq variety of yam that can be red or white ~ wan kaen woman yam we insaed i red o waet
wēkēr wōnwōn variety of yam belonging to the ‘female’ grouping ~ wan kaen yam we i no save gro longfala tumas be i save gro bigfala. insaed blong hem i waet

Kaplan cassava variety ~ kaen maniok
maniok cassava, manioc ~ maniok Manihot esculenta
maniok añañ variety of cassava that has yellow tubers ~ kaen maniok we kakae blong hem i yelo
maniok atatnēn primary grouping of varieties of cassava, cassava that bear long, large tubers ~ ol kaen maniok we kakae blong olgeta ol i longlongfala mo i bigwan
**manioq rereq** primary grouping of varieties of cassava, cassava that bear round, short tubers ~ ol kaen manioq we kakae blong olgeta ol i raon mo i sofafa

**raēs ga qaq** cassava variety ~ kaen manioq

**raēs mamē** cassava variety ~ kaen manioq

**saemon** cassava variety ~ kaen manioq

**sus atatmēn** variety of cassava belonging to ‘male’ grouping, with long, large tubers ~ kaen manioq we kakae blong hem i longfala mo i bigwan

**sus rereq** variety of cassava that has round, short tubers ~ kaen manioq we kakae blong hem i raon mo i sofafa

**vasēr** cassava variety ~ kaen manioq

### D4.4 Sweet potato

**ga dōvōr**. variety of sweet potato which is named for plant of same name as it has large leaves like that vine ~ kaen kumala we i gat bigfala lif

**pawa** variety of sweet potato that has green vine ~ kaen kumala we rop blong hem i grin

**spidbōt** variety of sweet potato that is named for the fact that it grows very quickly ~ kaen kumala we ol i putum nem blong hem from hem i gro kwiktaem tumas

**tōvutwen** variety of sweet potato that has a greenish vine ~ kaen kumala we rop blong hem i grin smol

**tri manis** variety of sweet potato that is valued as it bears tubers only three months after planting ~ kaen kumala we i stap tri manis nomo, afta i karem kakae

**vorog** 1 • sweet potato variety ~ kaen kumala

**wese tō** variety of sweet potato that is so named as it is shaped like a chicken's egg ~ kaen kumala we i tekem nem blong hem from i sep olsem eg blong faol

---

### D5 Miscellaneous plants

**dagārē** (root garē) victory leaf, ti plant ~ nanggaria Cordyline terminalis, C. fruticosa

**damatmot** canna lily ~ wan kaen flaoa Canna indica

**daṅañalak** crinum lily, spider lily ~ kaen waet flaoa Crinum asiaticum

**dañataq** kind of small flowering plant with tiny mauve flowers ~ wan kaen plant we i gat smolsmol popul flaoa Veronia cinnerea

**dasas** fern (generic) ~ fens

**dasas qōtu riaw** kind of fern ~ wan kaen fens Angiospermum evecta

**dasas tie tō** kind of fern ~ wan kaen fens Spherostephanos invisus

**dēnin** (fr.var. dinin) leaf like heliconia but smaller ~ lif olsem lif laplap be i smolsmol Cominsia gigantea

**dēqēt** bird's nest fern ~ wan kaen lif we i stap gro long stamba blong wud Asplenium nidus
**dobormiak** plant with strong scented yellowish, green leaves ~ lif we i gat smel blong hem we i yelo, grin Kopsia flavida

**dōmōtōtak** plant related to kava but which cannot be made into kava ~ waelkava Macropiper latifolium

**dōmōtōtak mamē** plant related to kava with dark red leaves and branches ~ waelkava we lif mo han blong hem i red

**dōkurut** kind of wild pandanus, with yellow flower, fruit is red when ripe ~ olsem wan kaen wael pandanas we i gat nil long lif blong hem Freycinetia tannaensis

**lēnōtō**, red firespike, kind of flowering plant with red flowers that look like rooster's comb ~ wan kaen plant we i gat red flaoa blong hem we i luk olsem samting antap long hed blong man faol Odontonema stricta

**lōsōŋqō** plant belonging to ginger family ~ plant we hem i famle blong jinjia Alpinia pacifica

**lumlum** 1 • seaweed ~ nalumlum (blong solwota) 2 • moss, algae ~ nalumlum (long wud, long bus)

**lōw** kind of edible seaweed, which has two types, one red, one yellow ~ kaen nalumlum blong solwota we yu save kakae

**mēl** cycad ~ namele Cycas seemannii

**mēl añaña** kind of cycad ~ kaen namele
mēvinian, (fr.var. mīvian; mīvinian) kind of plant ~ wan kaen plant Coprosma persicaefolia

nisnias kind of plant ~ kaen plant Elatostagis falcata

pomken pumpkin ~ pamken

qō, kind of plant with thick succulent leaves, white flowers and red fruit with black seeds ~ kaen plant we i gat waet flaoa, red frut mo blak sid Tapeinochilus sp.

raminwōlōnmögörviaomōtōsur bok choy, Chinese greens ~ waetbun, jaenis kabis

tartarawōw kind of plant ~ kaen plant Leea indica

van pineapple ~ paenapol Ananas comosus

visō pitpit, duruka, vegetable cane ~ naviso Saccharum edule

wamamēgin type of croton with green leaves ~ famle blong kala lif be lif blong hem i grin nomo Codiaeum variegatum

wañānas, kind of plant ~ wan kaen plant Evodia latifolia

wedeldel red ginger, kind of flowering plant ~ red flaoa we hem i famle blong jinja Alpinia purpurata

wesev plant with strong scented yellowish, green leaves ~ lif we i gat smel blong hem we i yelo, grin Evodia hortensis

widiar 1 • kind of mushroom that glows in the dark ~ kaen masrum we i stap saen long naet

wistaban variety of kava with yellow leaves ~ wan kaen kava we lif blong hem i yelo

wolkoko kind of plant that has small sharp hooks on the stem ~ wan kaen plant we i gat huk long hem Caesalpinia crista

wulēwalal devil’s horsewhip ~ kaen plant Achyranthes aspera
E Fauna

E0 General

bakase abdomen, under side of crabs and other crustaceans ~ andanit, bel blong krab o naora
bēni 1 • hand, arm ~ han 2 • wing of bird ~ wing blong pijin
banēn gala her/his/its left hand ~ lef han blong hem
banēn mōtō her/his/its right hand ~ raet han blong hem
banēn her/his/its hand ~ han blong hem
bēnik my hand ~ han blong mi
busu 1 • digit, finger, toe ~ fingga 2 • claw ~ fingga blong pijin, fingga blong krab, naora
bōsōn her/his/its finger, toe ~ fingga blong hem
busu ōr prawn or lobster claw ~ fingga blong naora
busuk my finger, toe ~ fingga blong mi
dir • hatch ~ (eg i) brok
dōsdōs 1 • coo, make noise like dove ~ (grinpijin o sotleg) i singaot, mekem noes blong hem
gabōu wing ~ wing
gabōon its wing ~ wing blong hem
gabōuk my wing ~ wing blong mi
gargarke type of fatty looking substance, part of animal ~ samting olsent gris we i stap wetem mit blong animol
gölök my tail ~ tel blong mi
lēnōtō, rooster’s comb ~ red samting we i stap antap long hed blong man faol
luwō 1 • tooth ~ tut 2 • tusk ~ tut (blong pig)
luwō bas toothless person, person who has lost all or most of their teeth ~ man we i nogat tut
luwō qō pig’s tusk ~ tut blong pig
luwon her/his/tooth, teeth ~ tut blong hem
luwōk my tooth, teeth ~ tut blong mi
marak fat ~ gras (blong animol)
men, bird ~ pijin
mes fish ~ fis
mō long feather of a rooster’s tail ~ longfala feta long tel blong man faol
mēmēri tentacle, arm of octopus ~ han blong nawita
nēre, 1 • lips ~ lip, skin blong maot 2 • beak ~ maot blong pijin
nāran her/his/its lips, beak ~ skin blong maot blong hem
nērēk my lips ~ skin blong maot blong mi
nūsu 1 • lips, snout (of animal such as pig) ~ lip, skin blong maot 2 • beak ~ maot blong pijin
nōsōn her/his/its lips, beak ~ skin blong maot blong hem
nūsuk my lips ~ skin blong maot blong mi
seleqō animal ~ animal
sōrsōr noise made by cicada ~ noes we bebet we i kolem se bōt i mekem
taqtutun 1 • sit on egg (of bird) ~ pijin i slip long eg kasem tæm eg i brok
tatōrur noise made by pigeon ~ noes blong nawimba
tikiar sound made by hen after laying an egg ~ saon olsent woman faol i singaot afla hem i putum eg
tōr | bark ~ singaot (dog)
tōrtōrōk | crow, sound made by rooster
         | ~ man faol i singaot
tōtōu | nest ~ nes
         | tōtōu men | bird’s nest ~ nes blong pijin
        | tutgō | fin ~ wing blong fis
        | vul | 1 • hair ~ hea 2 • feather ~ feta
        | vōlōn | her/his/its hair ~ hea blong hem
        | vulu tō | chicken feather ~ feta blong faol
        | vuluk | my hair ~ hea blong mi
        | wawawēne | gill ~ sora blong fis
        | wawleēn | wing tip ~ en blong wing
        | wēlēgian | 1 • her/his/its heel ~ bihaen blong leg blong hem
         | 2 • hoof
         | (of animal) ~ bihaen long leg blong animol
wobalakkalak | sucker, suction cup on
           | octopus arm, tentacle ~ samting long han blong nawita we Yu save fas long hem
wotoqtoqolav | stomach of cattle
            | (cows only) ~ bel blong buluk
wōrurus tavav | pancreas ~ wan pat blong animol we i stap wetem gat
wōwōwut | smaller stomach of cattle, omasum ~ handred rum (blong buluk)
wulewésēstoňov | operculum ~ ae blong grinsnel

E1 Mammals

buluk | cow, cattle ~ buluk
genqirēg | dog ~ dog
gōsōw | rat ~ rat
māl | sow ~ pig woman
qērēt | flying fox ~ flaengfokis
qō | pig ~ pig
riaw | 1 • hermaphrodite ~ animol we hem i man mo woman wantaem
      | 2 • intersex pig ~ pig we hem i man mo woman wan taem
tēqēl | bat ~ bat
tivi | cat ~ puskat
tok | dog ~ dog

E2 Birds

bagbaglō | swiftlet ~ wan kaen pijin
           | Aerodramus spp.

bēlbēlvōlōn | small Vanuatu fruit dove
             | grinpijin
biliag | buff-banded rail ~ nambilak
        | Gallirallus philippensis

wōwōwut | omasum
**Biliag mamè** white-browed crake ~ **Poliolimnas cinereus**

**Gōg reef heron** ~ **longnek**; **naova Ardea sacra, Egretta sacra**

**Gōg gabēt** white heron ~ waet longnek

---

**Men** bird ~ **Pijin**

**Men dōsdōs** fruit dove ~ **Grinpījin Ptilinopus spp.**

**Menmenlul** golden whistler ~ **wan kaen pijin**

**Mensirsrqōōr** Vanuatu buff-bellied flycatcher ~ **wan kaen pijin Neolalage banksiana**

**Mēs** rainbow lorikeet ~ **Nasiviru Trichoglossus haematodus**

---

**Gōg gabēt** ~ white heron

**Gōg kōr** black heron ~ **blak longnek**

---

**Mal** common hawk, swamp harrier ~ **Namala, Igel, Hok Circus approximans**

**Mal biliag** peregrine falcon ~ **Kaen pijin olsem hok be wing blong hem i longwan, bodi blong hem i moa smol Falco peregrinus**

**Malē** bird species ~ **Kaen pijin**

**Malqon** fruit dove ~ **Grinpījin Ptilinopus spp.**

**Mēs** ~ **Trichoglossus haematodus**

**Mēkbē** broad-billed flycatcher ~ **Wan kaen pijin Myiagra caledonica**

**Mātek** purple swamphen ~ **Napiru, longnek Porphyrio porphyrio**

**Mēreg** Pacific emerald dove ~ **Sotleg Chalcophaps longirostris**

**Mēreg** ~ **Chalcophaps longirostris**
mēlēg Vanuatu white-eye ~ nalaqlak wetem yelo bel Zosterops flavifrons
mēlēg wō silvereye ~ nalaqlak Zosterops lateralis

qötqötumen cardinal honeyeater (male) ~ redhed (man) Myzomela cardinalis

mōlo incubator bird, scrub fowl, megapode ~ skrabdak, namalao Megapodius freycinet
qērēt flying fox ~ flaengfokis
qon pigeon ~ nawimba Ducula spp.

qon bulēnqet kind of pigeon that has a ring on its leg ~ kaen nawimba we i gat ring long leg blong hem
qon bulēnrēlē kind of pigeon that has a lump on its beak (male) ~ kaen nawimba wetem lam long maot blong hem (man)
qon taṁsar kind of pigeon that has a straight beak (female) ~ kaen nawimba we i gat stret maot (woman)
qon wēbēt kind of pigeon that is white ~ waet nawimba

rēnēs green palm lorikeet ~ wan kaen pijin olsem nasiviru Charmosyna palmarum
sēg kingfisher ~ nasiko, longmaot Todiramphus spp.
sēg malgias Pacific kingfisher ~ nasiko Todiramphus sacer

sēg malgias ~ Todiramphus sacer

sēg mamē sacred kingfisher ~ red nasiko Todiramphus sanctus

sēg mamē ~ Todiramphus sanctus

sōravar Vanuatu fruit dove ~ bigfala grinpijin Ptilinopus tannensis
**Tarere** young chicken that is not a chick but not yet fully mature ~ yang faol

**Taw** dark-brown honeyeater, grey-eared honeyeater ~ kaen pijin wetem longmaot, famle blong redhed we hem i braon *Lichmera incana*

![Taw](image1)

**Tēgēr** fantail ~ pijin blong trik *Rhipidura* spp.

![Tēgēr](image2)

**Tēwē** shore birds ~ pijin blong solwota

**Tēwē biliag** wandering tattler ~ nasivi *Heteroscelus incanus*

**Tēwē ōlqön** kind of shore bird ~ smolsmol nasivi we hem i stap singaot oltaem

**Tēwē rōwelteg** beach thick-knee ~ kaen nasivi *Esacus magnirostris*

**Tērēw** Vanuatu mountain pigeon ~ nawimba blong hil *Ducula bakeri*

**Tō** chicken ~ *Gallus gallus*

**Nōtu tō** chick ~ pikinini blong faol

**Tō armiag** chicken with light reddish brown feathers ~ faol we kala blong hem i laet braon

**Tō atmēn** rooster ~ man faol

**Tō bēt** white chicken ~ waet faol

**Tō biliag** speckled chicken with colouring like buff-banded rail ~ faol we kala blong hem i olsem nambilak

![Tō biliag speckled chicken](image3)

**Tō kōr** black chicken ~ blak faol

**Tō mamē** red chicken ~ red faol

![Tō mamē red chicken](image4)

**Tō menmenlul** red, white and black chicken ~ faol we i gat tri kala long hem, red, waet mo blak

**Tō reqe** hen ~ woman faol
tōrō white-throated pigeon ~ nataroa
Columba vitiensis
tōrō butbut male white-throated
tōwarz rufous-brown pheasant-dove ~
longtel Macropygia mackinlayi
tutrevak kind of bird like a Vanuatu
mountain pigeon but bigger ~ wan
kaen pijin olsem nawimba blong hil
be bigwan
tutwō kind of bird like a Vanuatu
mountain pigeon but smaller ~ wan
kaen pijin olsem nawimba blong hil
be i smol lelebet
wasē southern shrikebill ~ kaen
pijin we hem i braon mo blak
Clytorhynchus pachycephaloides
wētēbisbis island thrush ~ wan kaen
pijin Turdus poliocephalus
wētēsisisis cardinal honeyeater
(female – smaller and not as brightly
coloured as male) ~ redhed (woman)
Myzomela cardinalis
wētēt white-breasted woodswallow ~
wan kaen pijin Artamus leucorhynchus
wēvēl fantail warbler ~ wan kaen pijin
Gerygone flavolateralis
wēria red-bellied fruit dove
(immature(?), smaller and colour
not as bright) ~ grinpijin we hem i
smol Ptilinopus greyii
wēria tabē red-bellied fruit dove
(adult(?), larger) ~ grinpijin we hem i
bigwan Ptilinopus greyii
wotoqtoq mamē scarlet robin ~ wan
kaen pijin Petroica multicolor
wōkōl Vanuatu mountain honeyeater
~ longmaot blong hil Phylidonyris
notabilis
wōrdes Polynesian triller ~ wan kaen
pijin Lalage maculosa
wōtōkōl whimbrel ~ wan kaen pijin
Numenius phaeopus
E3 Reptiles

**kakēlis** brown striped lizard ~ braon lised wetem laen

**kalmōs** kind of lizard that is black with green-yellow belly ~ wan kaen lised we hem i grin mo blak

**kalqar** green tree lizard ~ grinlised _Emoia sanfordii_

**matawōsōl** kind of lizard that is light brown with spots on its back and yellow belly. It sheds its skin when touched ~ wan kaen lised we hem i laet braon wetem spot long baksaed mo yelo andanit. Taem yu holem skin blong hem i kamaot

**matriaw** lizard ~ lised

**mōs** black lizard ~ blak lised

*mat* snake ~ snek

*mat an* kind of snake that is yellow ~ kaen snek we i yelo

*mat biliag* kind of snake that is spotted ~ kaen snek we i gat dot long hem

**tālē tān** kind of snake ~ kaen snek

**viabobo** kind of dark brown lizard with large eyes. Its skin is rough and can scratch one's skin ~ wan kaen lised we hem i dak braon mo hem i bigwan wetem bigbig ae. Skin blong hem i raf mo strong mo hem i save skrasem skin blong yu

E4 Water creatures

**bōgō** shark ~ sak

**bōgō dēmēl** blue shark ~ wan kaen sak

**bōgō mes** sandbar shark ~ wan kaen sak

**bōgō nōrnōr** leopard shark ~ wan kaen sak

**gōwur** white-margined moray ~ wan kaen namarae

**kē** dolphin ~ dolfin

**ōw** turtle ~ totel

**qōlo** dugong ~ kaofis _Dugong dugon_

**rērēg** whale ~ welfis

**val** hookjaw moray ~ kaen namarae

**vēr** stingray ~ stingre
vēr dudut black-blotched stingray ~ wan kaen stingre Taeniura melanospila
vēr mal spotted eagle ray ~ wan kaen stingre Aetobatus narinari
vēr matawasē Kuhl's stingray ~ wan kaen stingre Neotrygon kuhlii

benmē kind of large flying fish with reddish pectoral fins ~ wan kaen flaengfsis we hem i bigwan mo wing blong hem i haf red
benmōmōlo black sweetlips ~ tik lips Plectorhinchus gibbosus
beraw striped surgeonfish ~ renbo fis, blumak piko Acanthurus lineatus

vēr timiat manta ray ~ wan kaen stingre Manta birostris

E4.1 Fish
bargōr, kind of flying fish that is found close to shore ~ wan kaen smol flaengfsis we i stap klosap long so
barnaw doublespotted queenfish ~ kaen fis Scomberoides lysan

barnaw ~ Scomberoides lysan

batbat red-tailed leatherjacket ~ kaen strongskin
baw onespot snapper ~ kaen pulefis we i gat yelo tel mo wan blak spot long hem Lutjanus monostigma

baw ~ Lutjanus monostigma

biliag darkfin hind ~ kaen los Cephalopholis urodeta

biliag ~ Cephalopholis urodeta

biliag lam leopard grouper ~ kaen los Cephalopholis leopardus
borbor, kind of fish ~ kaen fis
**bultarō** yellowmask angelfish, regal angelfish ~ **papiong fis** Pomacanthus xanthometopon, Pygoplites diacanthus

**bum** triggerfish ~ **strongskin** Family Balistidae

**bum gōlōw** black triggerfish ~ kaen strongskin

**bum lam** starry triggerfish ~ kaen strongskin Abalistes stellaris

**bum lo** kind of triggerfish ~ kaen strongskin

**bum qërēt** redtooth triggerfish ~ kaen strongskin Odonus niger

**bum timiat** orangelined triggerfish ~ **kaen** strongskin Balistapus undulatus

**datalēs** flametail snapper ~ **kaen pulefis** Lutjanus fulvus

**demeles** general name for immature parrotfish species ~ ol smol blufis we ol i no kam bigwan yet Chlorurus sordidus

**dēvēlavēl** steephead parrotfish ~ **kaen blufis** Chlorurus microrhinos

**dēvēr** orbicular batfish ~ **wan kaen fis** Platax orbicularis

**dōmōtō** blackspot emperor ~ **blakspot redmaot** Lethrinus harak

**dōtōv** bluefin trevally ~ **blu karong** Caranx melampygus

**ēt** tuna ~ tuna

**ganasēg** freckled porcupinefish, black-blotched porcupinefish ~ **nilfis** Diodon spp.

**gie** whitespotted surgeonfish ~ **wan kaen fis** Acanthurus guttatus
giebē kind of freshwater fish that is black with white stripes. It is flat, can be large, and is always found in pairs ~ wan kaen fis blong wota we hem i blak wetem dak waet laen. Hem i flat mo hem i save bigwan. Ol taem ol i stap tu tugeta
ginias sixfinger threadfin ~ wan kaen fis Polydactylus sexfilis
goŋot striped mullet ~ malet Mugil cephalus

lēw biliag kind of large wrasse ~ kaen bigfala napoleong
lēw mal humphead wrasse ~ kaen napoleong fis Cheilinus undulatus

liaw 1 • kind of freshwater fish ~ wan kaen fis blong wota we i no save bigwan 2 • blenny, rockskipper species ~ wan kaen smol fis we i stap jam long ston

lōat kind of fish ~ wan kaen fis magalmevesoqōtu bigeye ~ wan kaen fis Family Priacanthidae
mage, stonefish ~ stonfis Family Scorpaenidae
mamat, kind of freshwater fish that has large head and eyes. It is light grey and hides in holes in rocks. ~ wan kaen fis blong wota we hem i save bigwan mo ae mo hed blong hem i bigwan. Hem i laet grei mo hem i stap long hol oltae
mamat serserdiqiat kind of freshwater fish that is silver on its side with a black spot, and light grey on its back ~ wan kaen fis blong wota we hem i Silva long saed wetem blak spot. Hem i laet grei long baksaed blong hem. Hem i no save bigwan tumas
**Fauna Thesaurus**

**manaide** sabre squirrelish ~ kaen redfish *Sargocentron spiniferum*

**martat** yellowstripe snapper, bluelined snapper ~ kaen pulefish we hem i yelo wetem fo blu laen long hem *Lutjanus kasmira*

**matwiwi** cardinalfish ~ wan kaen fis Family *Apogonidae*

**mes** fish ~ fis

**mesbule** kind of fish that lives in fresh water but moves to sea when mature. It is a dull silver and can be found in pairs ~ wan kaen fis we i bon long wota be taem i bigwan i go stap long solwota. Hem i silva be i no braet mo i save bigwan. Ol i wokabaot tutu

**mesgeben** Indo-Pacific sailfish ~ wan kaen fis *Istiophorus platypterus*

**mesmamè** pink squirrelish ~ redfish *Sargocentron spp.*

**mestaliśör** spotted unicornfish ~ kaen strongskin *Naso brevirostris*

**mestevelitiwia** copper sweeper ~ wan kaen fis *Pempheris oualensis*

**mestev** hogfish ~ kaen fis *Bodianus axillaris*

**mestisagōsōw** black and white snapper ~ kaen pulefish we hem i waet mo grei *Macolor niger*

**meswelwel** fusilier ~ wan kaen fis Family *Caesionidae*

**meteērqōtōn** bluespine unicornfish ~ kaen strongskin *Naso unicornis*

**meteērqōtōn** ~ *Naso unicornis*

**mewērwēr** black-tipped grouper ~ kaen los *Epinephelus fasciatus*

**miarbē** kind of freshwater fish that is red, and black on its back. It can live in the sea and grows quite large ~ wan kaen fis blong wota we i red mo antap long hem i blak. Hem i save liv long solwota. Hem i save bigbigwan

**mōmō** squaretail grouper ~ kaen los *Plectropomus areolatus*

**mu** striped large-eye bream ~ wan kaen fis *Gnathodentex aurolineatus*

**murmur** epaulet soldierfish ~ wan kaen redfish wetem bigfala ae *Myripristis kuntee*
murmurbē kind of freshwater fish that is silver with a sharp mouth. It grunts like a pig. It lives in holes in rocks and can also move between fresh and salt water ~ wan kaen fis blong wota we hem i silva mo fes blong hem i sap. Hem i mekem noes osem pig. Hem i stap long hol mo hem i save stap long solwota

**mās** goatfish ~ **mustasfis** Family *Mullidae*

**mās añañ** goldsaddle goatfish ~ wan kaen mustasfis *Parupeneus cyclostomus*

**mās sarsar** yellowfin goatfish, yellowstripe goatfish ~ wan kaen mustasfis we ol i stap wokbaot long grup. Ol i longlongfala mo ol i waet wetem smol dak red spot long saed blong olgeta *Mulloidichthys* sp.

**mās tenteñ** dash-dot goatfish ~ wan kaen mustasfis *Parupeneus barberinus*

non blackfin barracuda ~ sofis *Sphyraena genie*

öm humpnose unicornfish ~ kaen strongskin *Naso tuberosus*

qaēn kind of small freshwater fish. Lays its eggs in the sea in a nest like a spider’s nest. When the eggs hatch, they move upstream. They have suckers so they can cling to the rocks to move upstream. A popular eating fish. ~ wan kaen smolsmol fis blong wota we hem i gud blong kakae. Hem i putum eg long solwota wan taem long wan yia mo basket blong eg i olsem blong spaeda. Taem ol pikinini i kamaot ol i klaem fo lem wota i go antap. Ol i gat samting olsem nawita blong ol i save fas long ston blong klaem i go antap long wota

**qagār** garfish ~ wan kaen fis Family *Hemiramphidae*

**qetmēv** surge wrasse ~ wan kaen fis *Thalassoma purpureum*

qēv humpback snapper ~ kaen pulefis *Lutjanus gibbus*
qōl surgeonfish, name covers smaller species of surgeonfish ~ fis we i gat naef, ol smolsmol wan blong hem Acanthurus spp.

qōtarō angelfish ~ papiong fis Family Pomacanthidae

qōturqērēt big-eye bream ~ wan kaen fis Monotaxis grandoculis

rabiēg bluespotted cornetfish, smooth flutemouth ~ wan kaen longfala fis Fistularia commersonii

rak, long-finned drummer ~ wan kaen fis Kyphosus vaigiensis

rēki topsail drummer, Pacific chub, drummer ~ bigbel Kyphosus cinerascens, K. pacificus

roŋroñoqar clown triggerfish ~ kaen strongskin we i gat bigfala waet spot long hem Balistoides conspicillum

rōm 3 • butterflyfish ~ bataflae fis Chaetodon spp.

rōq, kind of freshwater fish ~ malet blong wota we i save bigbigwan

rōlwav kind of flying fish, larger than other kinds, white with black spots, from deep sea ~ wan kaen flaengfis we hem i bigwan olgeta. Hem i waet be i gat blak spot blong hem. Hem i blong big si blong aotsaed olgeta

rōwō bigeye scad ~ kaen bigfala fis blong dpsi Seler crumenophthalmus

sarsarale reef lizardfish ~ wan kaen fis Synodus variegatus

sasar wrasse ~ sop Family Labridae

sasargenravnrōv bluespotted wrasse ~ wan kaen fis Anampses caeruleopunctatus

seń white-barred triggerfish, wedge-tail triggerfish ~ kaen strongskin Rhinacanthus aculeatus, R. rectangulus

sewerles several species of hawkfish ~ wan kaen fis Neocirrhites sp., Paracirrhites spp.

sōm parrotfish, refers to all large species, when they are blue ~ blufis, ol bigwan blong hem Family Scaridae

tenmē red bass ~ wan kaen snapa, pulefis Lutjanus bohar

teqesqē spiny squirrelfish ~ kaen redfis Sargocentron spiniferum

terit porcupinefish ~ nilfis Family Diodontidae

terit lam spotted porcupinefish ~ wan kaen nilfis Diodon hystrix

tewesgavēg tailspot squirrelfish ~ kaen redfis Sargocentron caudimaculatum

til reef needlefish, keeltail needlefish, juvenile needlefish ~ longmaot, ol pikinini o smolsmol kaen blong hem Strongylura incisa, Platybelone argalus
**THESAURUS**

**tiqialdaraṇrañ** peacock grouper ~ kaen los *Cephalopholis argus*

**tiqialqō** potato grouper ~ kaen los *Epinephelus tukula*

**tiria** lyretail grouper ~ red los *Variola louti*

**tiriaqōr** redmouth grouper ~ kaen los *Aethaloperca rogaa*

**tivtiv** kind of fish ~ wan kaen fish

**tivtivnōnget** sailfin tang ~ kaen kalakala fis we i gat naef *Zebrasoma desjardini*

**toqlōn** kind of flying fish ~ wan kaen flaengfis we hed mo tel blong hem i smol be bel blong hem i bigwan. Hem i stap aotsaed be no tumas

**tōqagat** blackspot sergeant ~ wan kaen fis *Abudefduf sordidus*

**tōr** Bleeker’s parrotfish ~ wan kaen blufis *Chlorus bleekeri*

**tōwav** scribbled leatherjacket ~ kaen strongskin *Aluterus scriptus*

**tōmus** rabbitfish ~ piko Family *Siganidae*

**tōmus añ** kind of rabbitfish ~ kaen piko *Siganus sp.*

**tōmus bul kōr** kind of rabbitfish ~ kaen piko *Siganus puellus*

**tōmus kōr** kind of rabbitfish ~ kaen piko *Siganus stellatus*

**tōrō** orangeband surgeonfish ~ kaen fis we i gat naef, wetem orenj spot long hem *Acanthurus olivaceus*

**ut** reef needlefish, keeltail needlefish, mature needlefish ~ longmaot, ol bigwan blong hem *Strongylura incisa, Platybelone argalus*

**ut lam** kind of needlefish ~ kaen longmaot

**ut timiat** kind of needlefish ~ kaen longmaot

**vag** surgeonfish, name covers larger species of surgeonfish ~ fis we i gat naef, ol bigwan blong hem Family *Acanthuridae, Acanthurus maculiceps* A. albipectoralis

**vag mēl** yellowfin surgeonfish ~ wan kaen fis we i gat naef *Acanthurus xanithopterus*

**vag mēl** eyestripe surgeonfish ~ wan kaen fis we i gat naef *Acanthurus dussumieri*

**vērē** ojena mojarra, common mojarra ~ *silva fis* Family *Gerreidae*

**vōlōvōl** Klunzinger’s wrasse ~ wan kaen smolsmol fis *Thalassoma klunzingeri*

**vōlōvōl sōm** Christmas wrasse ~ wan kaen smolsmol fis *Thalassoma trilobatum*
E FAUNA

vōlōvol sōn ~ Thalassoma trilobatum
vōt kind of freshwater fish ~ wan kaen fis blong wota we hem i no save agensem karen
vurōmōvōt pearly monocle bream ~ wan kaen fis Scolopsis margaritifer
walaglē orangespine unicornfish ~ yelo tel strongskin Naso lituratus

walaglē ~ Naso lituratus

wawasē sweetlip emperor ~ kaen redmaot Lethrinus miniatus
weņemērēs damselfish species ~ wan kaen fis Family Pomacentridae

weņemērēs ~ Family Pomacentridae

wesrē honeycomb grouper ~ smol braon los Epinephelus merra

wesrē ~ Epinephelus merra

weteltelvet blackside, freckled hawkfish ~ wan kaen fis Paracirrhites forsteri

weteltelvet ~ Paracirrhites forsteri

wetelvel copper sweeper ~ kaen fis Pempheris oualensis

wetelvel ~ Pempheris oualensis

wēduduw (fr:var. wududuw) damselfish ~ wan kaen fis Amblygylphidodon spp.
we̱ewatē blackfin squirrelfish, spotfin squirrelfish ~ kaen redfis Neoniphon spp.
we̱gilgialev smallmouth squirrelfish ~ kaen redfis Sargocentron microstoma

we̱gilgialev ~ Sargocentron microstoma

wēlēm immature trevally, jacks and kingfishes ~ smolwan blong karong, taem i bigwan i gat defren nem
we̱qiar convict surgeonfish, tang ~ wan kaen fis Acanthurus triostegus

we̱qiar ~ Acanthurus triostegus
wēqitiñe samurai squirrelfish ~ kaen redfis Sargocentron ittodai

wēsilivetel checkerboard wrasse ~ wan kaen smolsmol fis Halochoeres hortulanus

wētēvuq scorpionfish species ~ kaen fis we i gat nil Family scorpaenidae

wēvētuo smallmouth squirrelfish ~ kaen redfis Sargocentron microstoma

wiliqliaq fiveband flagtail ~ wan kaen fis Kuhlia mugil

wogarēr kind of hawkfish ~ kaen fis

womalabōs linedcheek wrasse ~ wan kaen fis Oxycheilinus diagrammus

wotagavēl spotted boxfish ~ fokona, fokonafis Ostracion meleagris

wotoqog stocky hawkfish ~ wan kaen fis Cirrhitus pinnulatus

wotoqtoq stocky hawkfish ~ wan kaen fis Family Cirrhitidae

wovet spotfin squirrelfish ~ kaen redfis Neoniphon sammara

wowolos Tahitian squirrelfish ~ kaen redfis Sargocentron tieare

wōnwōn flashflight fish ~ wan kaen fis we ae blong hem i saen olsem toslaet

wōtōqagat seven-bar sergeant, banded sergeant ~ wan kaen fis Abudefduf septemfasciatus
wōtōwōt pufferfish ~ balongfis, bigbel
Family Tetraodontidae
wōwōsōl long-nosed emperor ~ kaen redmaot Lethrinus olivaceus
wōrōtuo smallmouth squirrelish ~
kaen redfis Sargocentron microstoma
wōsōvunēt bird wrasse ~ kaen fis, famle blong blufis Gomphosus varius

wōturturōrōn bridled monocle bream
~ wan kaen fis Scolopsis frenatus
wōul (fr.var. wuul) fivestripe wrasse ~
kaen fis, famle blong blufis Thalassoma nigrofasciatum, T. quinquevittatum

wōsōvunēt ~ Gomphosus varius

wōul ~ Thalassoma spp.

wutu non Spanish mackerel ~ kaen fis Scomberomorus commerson
wutuśērēt white-spotted grouper ~
kaen los we i gat waet dot long hem Epinephelus caeruleopunctatus

E4.2 Eels

marē eel ~ namarae, ilfis
marē bēluwō kind of freshwater eel that lives in rivers, with a large head, light grey with small spots ~
wan kaen namarae blong wota we hed blong hem i bigwan mo i laet grei wetem ol smolsmol spot. Hem i liv long bigfala wota

marē genrō kind of eel that dwells where water meets the sea. It is flat and yellow with black spots ~
wan kaen namarae we i stap klosap long solwota long ples we solwota mo wota i miks. Hem i kakae long tu ples, long wota mo solwota. Hem i flat we i flat mo i yelo wetem blak spot long hem
marē mat kind of freshwater eel, light grey with small spots ~
wan kaen namarae blong wota we hem i laet grei wetem ol smolsmol spot.
marē mes mottled moray ~
wan kaen namarae blong solwota
marē qō giant moray ~
wan kaen namarae blong solwota
marē teweswotag starry eel, moray ~
wan kaen namarae blong solwota
marē wosgōtō girdled reef eel ~
wan kaen namarae blong solwota
marē wōl kind of freshwater eel, black with white belly, has large eyes. It dwells in swamps and muddy waters ~
wan kaen namarae we baksae blong hem i blak gud mo bel blong hem i waet. Ae blong hem i bigwan. I stap oltaem long swam mo ples we i gat sofmad
marē wōl kind of freshwater eel, short and silver ~
wan kaen namarae we kala blong hem i silva mo hem i sotwan
mōrōńērēr kind of eel that is thin but long (150 cm) and speckled brown ~
wan kaen namarae we hemi tintin be longfala mo kala blong hem i braon

tesmērēr kind of freshwater eel, very long, grey with yellow belly and light red tail. It is quite aggressive ~
wan kaen namarae blong wota we hem i save kakae man mo hem i save kamaot hanting long drae ples. Hem i longlongfala mo kala blong hem i grei, andanit i yelo mo fin mo tel i laet red
vusō black-blotched moray ~ wan kaen namarae Gymnothorax sp.

vusō ōn painted moray ~ kaen namarae
wutu ōn spotted garden eel ~ kaen namarae

E4.3 Prawns and crayfish
ōr 1 • freshwater prawn ~ naora Macrobrachium sp. 2 • lobster ~ naora blong solwota Panulirus spp.

ōr bēlbēl kind of freshwater prawn, medium-sized that does not grow large, whitish with spots ~ wan kaen naora we hem i medel saes mo i no save gro bigwan. Hem i waet smol wetem ol spot long hem
ōr taban painted rock lobster ~ wan kaen naora blong solwota Panulirus versicolor
qaqet kind of small freshwater prawn ~ wan kaen smolsmol naora
vavam slipper lobster ~ flat naora Parribacus caledonicus

E4.4 Shell fish
gunōgōsōw kind of large freshwater shellfish ~ wan bigfala sel blong wota we i stap long saed blong wota
matmamē rock shell ~ wan kaen sel blong solwota Thais sp.

qōbetge common Pacific vase ~ wan kaen sel blong solwota Vasum turbinellus

tele č clam ~ natalae
tele tur giant clam ~ bigfala natalae, klamsel Tridacna sp.

tōw (fr. var. tōw mōlum) triton trumpet, conch shell ~ pupu Charonia tritonis
**waakak** kind of freshwater mollusc, which can be found in places where the water runs fast ~ wan kaen flat sel blong wota we i stap long ples we wota i save ron strong

**watagōgōn** kind of gastropod shellfish ~ wan kaen nasese we i stap long ston

**watawlēłlet** Pacific star shell ~ wan kaen sel blong solwota Astraea haematraga

**waakak** ~ freshwater shellfish

**watawlēłlet** ~ Astraea haematraga

**walal** top shell ~ troka *Trochus niloticus*

**walal** ~ *Trochus niloticus*

**wamatwōn** monodont ~ wan kaen sel blong solwota *Monodonta* sp.

**wamatwōn** ~ *Monodonta* sp.

**wañasē** abalone ~ kaen sel *Haliotis asinina*

**wañasē** ~ *Haliotis asinina*

**wege**r kind of gastropod shellfish, generic term which covers a number of bivalve and limpet species ~ grup blong sel blong solwota, kaen sel we ol i yusum blong skrasem kakae mo smutum pandanas

**wege**r dun sunset shell ~ wan kaen sel blong solwota

**wege**r dun ~ sunset shell

**wege**r mel common turtle limpet ~ paua *Cellana testudinaria*

**wege**r mel ~ *Cellana testudinaria*

**wege**r sōl kind of small shellfish which is found on the sand ~ kaen smolsmol selfis we i stap long sanbij
**weger ta** Pacific sugar limpet ~ *wan kaen sel blong solwota* *Patelloida saccharina*

**weger tur** pen shell ~ *wan kaen sel blong solwota* *Pinna bicolor*

**weger tur** Pacific asaphis, sunset shell ~ *wan kaen sel blong solwota* *Asaphis violascens*

**weqet** kind of freshwater shellfish that has spines that can stick into one’s feet and break off if trodden on ~ *wan kaen nasese we i stap long wota mo i save stikim man*

**weswesak** filamentous horse conch, used in the past to drill holes in canoe for binding canoe ~ *wan kaen sel blong solwota, sel we yu save yusum osem dril, bifo ol i yusum blong mekem hol long kenu*

*Pleuroplaca filamentosa*

**wēgim** giant clam that can move ~ *natalae we i save wokabaot* *Tridacna sp.*

**wēsēm** olive shell ~ *wan kaen sel blong solwota* Family *Olividae*

**wēsēs** generic name for sea snails, types of gastropod with snail type shells ~ *ol kaen nasese blong solwota we i fas long ston o rif*
**wēsēs bē** kind of freshwater shellfish that is round and black and red inside ~ wan kaen sel blong wota we i raon mo baksaed blong hem i blak mo insaed long sel i red

**wēsēs biēg** 1 • harp shell ~ wan kaen sel blong solwota Family Harpidae

2 • mitre shell ~ wan kaen sel blong solwota *Purpura* sp.

**wēsēs nōnōm** kind of shellfish

**wēsēs taňov** great green turban ~ grinsnel *Turbo marmoratus*

**wēsēs malau** kind of turban shell ~ wan kaen bigae blong solwota *Turbo crassus*

**wēsēs nōnōm** ~ kind of shellfish

**wēsēs taňov** ~ *Turbo marmoratus*

**wēsēs malau** ~ *Turbo crassus*

**wēsēs tan ̄ ov** great green turban ~ grinsnel *Turbo marmoratus*

**wēsēs man** tapestry turban ~ wan kaen sel blong solwota *Turbo petholatus*

**wēsēs nōnōm** ~ kind of freshwater shellfish that can only be seen at night ~ wan bigfala sel blong wota we i kamaot long naet nomo

**wēsēs tan ̄ ov** ~ *Turbo petholatus*

**wēsēs vet** rough turban ~ wan kaen bigae blong solwota *Turbo setosus*

**wēsēs man** ~ *Turbo petholatus*

**wēsēs vet** ~ *Turbo setosus*

**wēsēs wōmalak** kind of turban shell ~ wan kaen bigae blong solwota *Turbo sparverius*

**wēsēs wōmalak** ~ *Turbo sparverius*
**wētēqēdur** auger shell  ~  wan kaen sel blong solwota  *Terebra* spp.

**wētēwil** (fr.var. *wētiwil*) nerite  ~  nasese  *Family Neritidae*

**wētēwil bēt** plicate nerite  ~  kaen nasese  *Nerita plicata*

---

**wētēwil bēt**  ~  *Nerita plicata*

**wētēwil kōr** waved nerite  ~  kaen nasese  *Nerita undata*

---

**wētēwil mēv** maximum nerite  ~  kaen nasese we i stap long rif long ples we solwota i no stap kasem  *Nerita maxima*

---

**wētēwil mēv**  ~  *Nerita maxima*

**wētēwil serōn** kind of nerite  ~  kaen nasese  *Nerita polita*

---

**wētēwil serōn**  ~  *Nerita polita*

**widañ 1** serpent’s head cowrie  ~  wan kaen kaorisel  *Cypraea caputserpentis*

---

**widañ**  ~  *Cypraea caputserpentis*

**woswos** kind of top shell  ~  famle blong troka  *Tectus pyramis*

---

**woswos**  ~  *Tectus pyramis*

**wōgōlgōl** cone shell  ~  wan kaen sel blong solwota, konsel  *Conus* spp.

---

**wōgōlgōl**  ~  *Conus* spp.

**wōrō** Kesteven’s star-shell  ~  wan kaen sel olsem troka be i smol mo waet  *Astraea kesteveni*

---

**wōrō**  ~  *Astraea kesteveni*
wōwlan  cowrie ~ kaorisel  Family Cypraeidae; Cypraea mauritiana

wōlubus  corded turban ~ wan kaen bigae blong solwota  Turbo sparverius (?)

wōqörö  kind of freshwater shellfish which is found in muddy areas ~ wan kaen sel blong wota we i stap long sofmad

wōqūrū  ~ kind of shellfish

wōrōnōtowō  aculeate rock-shell ~ wan kaen sel blong solwota  Thais aculeata

wōsöm  kind of gastropod shellfish ~ wan kaen sel blong solwota

wōsusumalnāl (fr:var. susumalnāl)  maculated top shell ~ wan kaen selfis we i olsem troka be i raon mo sep blong hem i olsem titi blong wan gel  Trochus maculatus

wōsusumalnāl  ~ Trochus maculatus

wutumet  drupe shell ~ wan kaen sel blong solwota  Drupa morum, Drupa grossularia

wutumet  ~ Drupa spp.
E4.5 All other sea and shore life

bēw 1 • kind of slug that is brown ~ slag, samting olsem snel be i nogat
sel blong hem 2 • kind of sea slug ~ samting olsem besdemea we i stap
long solwota
ěrlam sea fan ~ samting blong
solwota we i luk olsem wan fan
Plexauridae spp.
malwērēt brittle star ~ kaen stafis we
bodi i smol mo ol leg i longwan, mo
i gat ol smolsmol nil long hem
mé 1 • banded sea snake, banded sea
krait ~ sisnek we hem i blak mo waet
Laticauda colubrina
mének 1 • squid ~ nawita 2 • cuttlefish
~ nawita, katelfis
on kind of large octopus, can be taller
than man, with a big head ~ bigfala
nawita we i gat bigfala hed
sernōŋqet kind of sea urchin with
sharp spines ~ samting blong
solwota we i olsem sel mo i gat ol sap
nil long hem Family Diaematidae

un gal male of the species Palola
viridis, distinguished by its light
brown colouring ~ palolo wom we
hem i man wan, we hem i laet braon
un lam female of the species Palola
viridis, distinguished by its deep
blue-green colouring ~ palolo wom
we hem i woman wan, hem i dak mo
i blu o grin

sèkēr reef, coral, refers both to an
area of reef and to coral heads that
comprise the reef ~ rif
un palolo, sea worm, marine annelid
~ palolo, siwom Palola viridis

un gal ~ male Palola viridis
un lam ~ female Palola viridis

vinraq dead coral ~ rif we i ded finis
wadas kind of sea urchin with thick
blunt spines ~ kaen sel blong solwota
we i gat nil long hem be hem i no sap
Family Cidaridae

un ~ Palola viridis

weles coral, both live and dead rubble
~ korel, olsem pat blong rif o we i
ded finis
barnacle ~ kokias we i fas long ston o botom blong sip
octopus ~ nawita
snake sea cucumber ~ wan samting olsem besdemea
Synapta maculata
nautilus ~ notilis, kaen sel blong solwota Nautilus pompilius

beche de mer, sea cucumber ~ besdemea, si kukamba Family Holothuriidae

spiny chiton ~ strongbak Family Chitonidae

unidentified variety of marine worm. The morphology of this variety is considerably different from that of those identified as Palola sp. and it is likely that they are from a different family. They are short, black on top, red on the sides, and white on the underside. ~ kaen wom blong solwota we hem i defren lelebet long palolo. Hem i sotsotfala, i blak antap, red long saed blong hem, mo bel blong hem i waet.

unidentified variety of marine worm. The morphology of this variety is considerably different from that of those identified as Palola sp. and it is likely that they are from a different family. They are short in comparison with the palolo and light yellow-orange in colour. ~ kaen wom blong solwota we hem i defren lelebet long palolo. Hem i sotsotfala mo hem i laet red.
**E5 Crabs and hermit crabs**

**dēr** coconut crab ~ krab kokonas

*Birgus latro*

**gamar** mottled lightfoot, rocky shore crab ~ wan kaen krab we i stap long so *Grapsus albolineatus*

**giav** crab ~ krab

**giav kukut** sargassum crab ~ wan kaen krab blong solwota Family *Grapsidae*

**giav matrōrōw** kind of crab with big eyes, blue back and white underside. Found in the bush or shore, close to the sea ~ wan kaen krab we ae blong hem i bigbigwan mo baksaaed blong hem i blu, front i waet. Hem i stap long bus o so be klosap long solwota

**giav mērēs** mottled lightfoot crab ~ wan kaen krab we i stap long so *Grapsus albolineatus*

**giav öwōw** spanner crab ~ wan kaen krab blong solwota *Ranina ranina*

**giav semetōv** kind of crab that dwells in holes in rotten trees in the water. It is white and light brown ~ wan kaen krab we i stap insaed long wota insaed long hol blong wud. Hemi lelebet waet mo laet braon

**giav sēvsēv** kind of crab ~ wan kaen krab

**giav sōsō** kind of freshwater crab which lives in swamps ~ krab Kaledoni

**gamar** ~ *Grapsus albolineatus*

**giav sōsō** ~ kind of crab

**giav taņal** mottled lightfoot crab ~ wan kaen krab we i stap long so *Grapsus albolineatus*

**giav vaw** kind of reef crab with red spots on shell ~ wan kaen krab we i stap long rif we i gat red dot long baksaed *Carpilius maculatus*

**giav vet** kind of shore crab ~ wan kaen krab we i stap long so *Plagusia dentipes*

**giavēdun** land crab (with hairy legs) ~ wan kaen krab we hem i blak mo hem i gat tumas hea blong hem. Hem i stap long drae ples be hem i go long solwota taem i gat eg

**giavēdun** ~ kind of crab
gōdōw red-eyed crab ~ wan kaen krab blong solwota Eriphia sebana

gōdōw ~ Eriphia sebana

gōrum black land crab that is red when cooked, lives in holes in trees or in the ground ~ wan blak krab we i stap long bus insaed long wud o hol long graon. Taem yu kukum hem i red Gecarcinus quadratus

gōrum ~ Gecarcinus quadratus

gōtō hermit crab ~ nakato

wēgilgialnaw fiddler crab ~ kaen krab Uca sp.

wēgilgialnaw ~ Uca sp.

wēgēriv ghost crab ~ wan kaen krab blong solwota Ocypode ceratophthalma

wēgēriv ~ Ocypode ceratophthalma

wōg kind of freshwater crab ~ wan kaen krab blong wota
**wōlōrōr** kind of small crab found on the sand, red with large claws ~ wan kaen smol krab blong sanbij we kala blong hem i red mo tut blong hem i bigwan

**wōkutōkut** kind of sea crab ~ wan kaen smol krab blong solwota

**E6 Insects, other land arthropods, grubs**

**bēw** 1 • kind of slug that is brown ~ slag, samting olsem snel be i nogat sel blong hem 2 • kind of sea slug ~ samting olsem besdemea we i stap long solwota

**bōn** cicada ~ wan kaen bebet we hem i singaot long naet

**bōrōn** kind of beetle shaped like a turtle with hard wings and a strong smell ~ wan kaen bebet we wing blong hem i strong mo sep blong hem i olsem totel. Hem i sting

**bustavēl** kind of colourful, shiny beetle ~ wan kaen bebet we wing blong hem i strong mo i kalakala mo i saen

**busuñat** kind of insect ~ kaen bebet

**gatula** web ~ bed blong spaeda

**gateli maraw** spider web ~ bed blong spaeda

**gen** fire ant ~ blakanis Solenopsis geminata

**gōsōs** insect that damages yam and taro and Hong Kong taro ~ bebet we i stap kakae yam mo taro mo Fiji taro Pupuana uninodis

**lañ** fly ~ flae

**lañ talōbō** blowfly ~ bluflae

**lañ tanō** kind of small fly that is found by freshly dug ground, they cause damage to fruits like oranges ~ wan kaen smol flae we i kamaot taem yu digim niufala graon; ol i spolem ol frut olsem aranis

**lañ vivis** small black fly ~ smol blak flae

**lēs** nit, louse egg ~ eg blong laos

**magal** ant ~ anis

**magal tutun** kind of large, reddish, biting ant, produces painful bite ~ wan kaen bigfala anis we hem i hafred. Taem i kakae man i soa mo i hot wantaem

**maraw** spider ~ spaeda

**mēlēs** worm ~ wom

**mēlēstenten** kind of insect that is similar to a cicada, both in the way it looks and noise that it makes ~ wan kaen bebet we hem i wokabaot long graon mo hem i save jam. Hem i singaot oltæm

**matētē** kind of small spider. When you touch its web, the spider shakes ~ wan kaen smol spaeda. Kaen we taem yu tajem web blong hem i seksek
nem₂ mosquito ~ moskito
nem biliag kind of mosquito that is black with grey spots ~ wan kaen moskito we hem i blak wetem grei spot
nem talōqōn kind of mosquito that is brown and comes out at night ~ wan kaen moskito long naet we hem i braon
ōl₂ maggot ~ maget
qetsōs kind of insect like a termite but larger ~ wan kaen bebet we hem i olsem waetanis be i bigwan lelebet
qētēt termite, white ant ~ waetanis
qō type of insect, large and black, that bites people and fights with cockroaches ~ bebet we i save kakae man. Hem i blak mo bigfala mo hem i save faetem kakros
rōm 1 & butterfly ~ bataflae
rōm timiat kind of big, black butterfly with white dots ~ wan kaen bataflae we hem i bigbigfala mo hem i blak wetem waet dot
sinav kind of insect that is like a cockroach but small ~ wan kaen bebet we hem i olsem kakros be i smolsmol. Ol i laek blong stap antap long faea from we ol i laekem hit mo smok blong faea
tebedēmēl centipede ~ milpat Order Chilopoda
tōbulēnqet kind of insect like a dragonfly ~ wan kaen bebet olsem dragonflae be i smolsmol mo i waet. Taem yu tajem i save jam longwe
vun₂ kind of insect that destroys yam ~ kaen bebet we i kakae yam
weswes piles of fecal pellets, probably from a type of termite, appearance is like dried yeast, but slightly larger, pest unidentified and not seen, only the deposit ~ hip blong ol smolsmol raon samting we i kamaot long wud taem wan kaen bebet i kakae
weverbōn kind of moth that comes out in the early evening, at dusk, and makes a loud buzzing noise with the beating of its wings ~ kaen bataflae blong naet we hem i kamaot taem tudak i kam, mo i mekem noes wetem wing blong hem
weviat type of insect that lives in wood, edible ~ bebet we i stap long wud we man i save kakae
wēgēnġēndilo kind of insect like a grasshopper but smaller, found around stones by the sea ~ kaen bebet we hem i olsem grashopa be i smol mo i stap long ol ston long saed blong solwota long ples we solwota i finis long hem
wētēterē millipede ~ kruked (bebet) Order Diplopoda
wēviak grasshopper ~ grashopa
wētēvut kind of small insect that makes hole in the gound ~ wan kaen smol bebet we hem i mekem hol long graon
wōqōlmō₂ worm-like creature that has shape like yam called wōqōlmō ~ wan kaen bebet we sep blong hem i olsem yam wōqōlmō
wōrō dragonfly ~ dragonflae
wōsōr cicada ~ wan kaen bebet we hem i singaot long naet
wōkōkō general name for caterpillars and other small wriggly creatures that don't have a specific name ~ nem blong ol kaen smol samting olsem katapila
wörumrum  fruit fly ~ wan kaen
smolsmol  bebet we fulap i stap raon
long  frut we i raep gud. Ol pijin
(swiflet) i stap kakae
wötörör  caterpillar ~ katapila
wut  louse ~ laos
wutbōn  bedbug ~ stingfli
wututan  kind of insect like a
cockroach but which lives in the
ground and is small ~ wan bebet we
hem i olsem kakros be i smolsmol
wan  nomo we hem i stap long graon

F  Physical properties

F0  General

garaq  new ~ niu
musu  old ~ olfa, wan samting (olsem
naef, haos) we hem i olfa
qar  1 • unripe ~ no raep 2 • raw,
uncooked ~ no dan 3 • undried,
untreated, as of green leaves, rather
than dried or heat treated leaves ~
no  drae, no dan, olsem  lif we i grin
nomo, we  ol i no putum long faea
blong  mekem i strong.
wōn  1 • join, close up, seal together
~  tufala  saed i mit, olsem  fasem  lif,
tufala  saed i mit antap, kaliko i brok,
joenem  mo somap  bakegen 2 • seal
(hole in), join together, close up ~
joenem, silim
wōnwōn  whole, joined, complete ~
fulwan

mēlmēl  1 • shade, cool place ~ sed,
plies i kolkol 2 • become cool ~ kam
kolkol
qag  1 • white ~ waet 2 • whiteness,
white (one) ~ waetwan 3 • light
(in colour), pale ~ laet kala
qolō  1 • dirty, be dirty ~ doti 2 • become
dirty, be dirty ~ kam doti
qōnolv  dull, be dull ~ no  braet
qōnqōn  purple ~ popel
selsēl  shine, emit light ~ laet, saen
sil  darkness, pitch black ~ tudak
tōtōrōg  1 • green, be green ~ grin 2 •
greenness, green (one) ~ grinwan 3 •
blue, be blue ~ blu 4 • blueness, blue
(one) ~ bluwan
tōrō  1 • make marking, draw, paint,
dye ~ kalarem, putum  kala long  wan
samting 2 • colour, markings ~ kala
wañalak  white with black splotches,
referring to colour of pig or
sometimes dog ~ kala  blong  pig
(o dog) we i waet mo  blak  smol
winiwīn  clean ~ klin
woñ  light greyish, beige ~ laet kala,
olsem  grei, laet braon

F1  Appearance

F1.1  Visibility and colour

añañ  1 • yellow, be yellow ~ yelo 2 •
yellowness, yellow (one) ~ yelowan
bilīag  speckled, modifier derived
from name for buff-banded rail,
to indicate that the referent has
speckled colouring ~ dotdot, olsem
kala  blong  nambilak
kōrkōr  1 • black, be black ~ blak 2 •
blackness, black (one) ~ blakwan
3 • dark (colour) ~ blak, tudak
mamē  1 • red, be red ~ red 2 • redness,
red (one) ~ redwan

atik  small, be small ~ smol
atik tik  small ~ smolsmol
bētutu  big, large ~ bigfala
bibis  1 • roll up, as pandanus, hair,
mat ~ rolemap  wan  longfala  samting
### F PHYSICAL PROPERTIES

**Thesaurus**

<table>
<thead>
<tr>
<th>bibis</th>
<th>roll up</th>
</tr>
</thead>
</table>

2 • roll (of something) ~ **rol** (blong wan samting)

---

<table>
<thead>
<tr>
<th>el</th>
<th>high, high up, tall ~ hae, antap</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>elel</td>
<td>important ~ impoten</td>
</tr>
<tr>
<td>elvet</td>
<td>long, be long ~ long, longfala</td>
</tr>
<tr>
<td>kēlēglēg</td>
<td>crooked, bent, not straight ~ kruked</td>
</tr>
<tr>
<td>lav</td>
<td>big ~ big</td>
</tr>
<tr>
<td>luwō (fr.var. liwō)</td>
<td>big, be big, sizable, become big, expand ~ bigfala, kam bigwan</td>
</tr>
<tr>
<td>mav</td>
<td>heavy ~ hevi, no laet</td>
</tr>
<tr>
<td>meņmeņi</td>
<td>light (weight), not heavy ~ laet, no hevi</td>
</tr>
<tr>
<td>mēvinvin</td>
<td>thin ~ tintin</td>
</tr>
<tr>
<td>mie</td>
<td>long ~ longfala</td>
</tr>
<tr>
<td>mötölöl</td>
<td>thick ~ tik</td>
</tr>
<tr>
<td>nōtu (fr.var. sōnōtu; sunōtu)</td>
<td>small, be small, become small ~ smol</td>
</tr>
<tr>
<td>nōtu</td>
<td>narrow, be narrow, become narrow ~ smol, naro</td>
</tr>
<tr>
<td>qētutu (fr.var. sēqētutu)</td>
<td>short, be short ~ sotfala</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**F2 Temperature, texture**

<table>
<thead>
<tr>
<th>dōw</th>
<th>wet, be wet ~ wetwet</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>gegen</td>
<td>sharp (edge, as in knife) ~ sap</td>
</tr>
<tr>
<td>malas</td>
<td>cold ~ kolkol</td>
</tr>
<tr>
<td>mamas</td>
<td>dry ~ drae</td>
</tr>
<tr>
<td>mamēgin</td>
<td>be cold, cold ~ kolkol</td>
</tr>
<tr>
<td>merei,</td>
<td>dry, dry up, dry out (wood, leaf, fruit, etc.), become withered (vegetation) ~ drae (olsem wud o lif)</td>
</tr>
<tr>
<td>metestes</td>
<td>sharp (point, as in end of spear, knife) ~ sap (poen, olsem en blong spia o naef)</td>
</tr>
<tr>
<td>mōlumlum</td>
<td>soft ~ sofsof</td>
</tr>
<tr>
<td>tutun</td>
<td>hot ~ hot</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**F3 Sounds – their types and qualities**

<table>
<thead>
<tr>
<th>aw</th>
<th>shout, cry out ~ singaot</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>dēn</td>
<td>beat, tap lightly, bang, beating just to make a noise, rather than to make music or signal to people ~ kilim (bambu, wud) blong mekem noes nomo</td>
</tr>
</tbody>
</table>
qōrōtōt 1 • make a lot of noise, be noisy ~ mekem tumas noes
2 • loud sounds, too much noise ~ tumas noes
rarō noise ~ noes
tarōn be quiet, be calm, be peaceful ~ stap kwaet
tōr bark ~ singaot (dog)
tōqōl boom, bang, make a loud booming noise ~ mekem bigfala noes olsem saon blong tanda

F4 Tastes and smells
bōn smell bad, as rotten food ~ smel nogud
bunē smell ~ smel
bōnan her/his/its smell ~ smel blong hem
bunē qērēt flying fox’s smell ~ smel blong flaengfokus
bunēk my smell ~ smel blong mi
dēdērēs taste good ~ swit
gagōnus taste very good ~ i swit we i swit
gōgōn, 1 • bitter ~ konkon
2 • salty, be salty ~ konkon, sol
3 • sour, be sour ~ konkon
4 • poisonous, be poisonous ~ posen
lulum 1 • have a good taste (of food) ~ (kakae) i swit
lulumne taste (of something) ~ tes blong wan samting
rōnōbōn smell, passive sense of smell ~ harem smel
sōbōn smell, sniff scent, active sensing of smell ~ smelem

G Quantification

G1 Quantity
bilēn (fr.var. bilën) 1 • again, modifies verb in the verb complex ~ bakegen
2 • as well, too, modifies noun in the noun phrase ~ tu
3 • more, other, another, modifier in the noun phrase ~ moa, bakegen
dōl all ~ evriwan
garte 1 • leftovers, part remaining from something ~ pat we i stap yet
2 • leftovers, food that someone has left uneaten ~ hafkakae
gartan her/his/its leftovers ~ hafkakae blong hem
garten nōtōn her child’s leftovers ~ hafkakae blong pikinini blong hem
gartēk my leftovers ~ hafkakae blong mi
gem (fr.var. gēm) 1 • just ~ nomo
2 • only, just ~ nomo
lōqtag plenty, many, be many ~ plante, fulap
luw count (something) ~ kaontem
mārō empty ~ emti
mōrag many, be many ~ plante
nīvēs (fr.var. nīves) 1 • how many ~ hamas
2 • few, several ~ fiu, hamas nomo
sasarte 1 • enough ~ inaf
2 • same, equal ~ semak, strët
taklē 1 • some, part of ~ samfala, pat
2 • part, partial ~ haf, pat
**terē** (fr.var. tere) plural marker, occurring before common nouns ~ ol, olgeta
**tōar** (fr.var. tuar) other, another, the other, one of (a group) ~ narawan
**tutuqe** many, plenty, be many ~ fulap, plante
**vaglōqtag** 1 • many times ~ fulap taem
2 • do many times ~ mekem fulap taem
**vēvēg** count (something) ~ kaontem
**vilēs** all, all over ~ evriwan
**wōr** full, be full ~ fulap
**wuw** 1 • many, plenty, lots ~ plante,
2 • be many, plenty, become plentiful ~ plante, fulap, kam plante

G2 Numerals

**basbasne** last ~ laswan
**bullevetē** six together, group of six (of people) ~ sikisfala (man)
**bullōvōrō** seven together, group of seven (of people) ~ sevenfala (man)
**bullōvōotōl** eight together, group of eight (of people) ~ eitfala (man)
**bullōvōvet** nine together, group of nine (of people) ~ naenfala (man)
**bulrō** two together, group of two (of people) ~ tufala (man)
**bulsam ̄ ul** ten together, group of ten (of people) ~ tenfala (man)
**bultöl** three together, group of three (of people) ~ trifala (man)
**bulvet** four together, group of four (of people) ~ faefala (man)
**levetē** six ~ siks
**levetēne** sixth, sixth one ~ nambasikis
**lōvōrō** seven ~ seven
**lōvōrōne** seventh, seventh one ~ nambaseven
**lōvōtōl** eight ~ eit
**lōvōtōlne** eighth, eighth one ~ nambaeit
**lōvōvet** nine ~ naen
**lōvōvetne** ninth, ninth one ~ nambanaen
**mōldōl** hundred, reach, become a hundred ~ handred, kasem handred
**mōldōl vagōrō** two hundred ~ tu handred
**mōldōl vagtōl** three hundred ~ tri handred

-ne ordinal suffix ~ ending long namba we i talemaot oda blong namba, olsem namba tu, namba tri, etc
**ni-** numeral marker ~ maka we i go long fored blong ol namba
**nirō** (root rō) two ~ tu
**nitevelēm** (root tevelēm) five ~ faef
**nitōl** (root tōl) three ~ tri
**nivet** (root vet) four ~ fo

**qētqētne** last ~ laswan
**rōne** second, second one ~ nambatu
**saľmul** ten ~ ten
  **saľmul rō** twenty ~ twenti
  **saľmul tiwial dēmē nilevetē** sixteen ~ sikstin
  **saľmul tiwial dēmē nilōvōvet** nineteen ~ naentin
  **saľmul tiwial dēmē nilōvōrō** seventeen ~ seventin
  **saľmul tiwial dēmē nilōvōtōl** eighteen ~ eitin
  **saľmul tiwial dēmē nirō** twelve ~ twelf
  **saľmul tiwial dēmē nitevelēm** fifteen ~ fiftin
  **saľmul tiwial dēmē nitiwial** eleven ~ leven
  **saľmul tiwial dēmē nitōl** thirteen ~ totin
  **saľmul tiwial dēmē nivet** fourteen ~ fotin
  **saľmulne** tenth, tenth one ~ nambaten
tar_{3} become, reach a thousand ~ kasem taosen
tar vagōrō two thousand ~ tu taosen
tar vatiwial one thousand ~ wan taosen
telēmne fifth ~ nambefaef
tölne third, third one ~ nambatri
vag- multiplicative prefix, added to numeral, indicates that the action is carried out specified number of times ~ maka we i go long ol namba mo i talem semek hamas taem we namba i talemaot
vaglövörō 1 • seven times ~ seven taem 2 • do seven times ~ mekem seven taem
vaglövötöl 1 • eight times ~ eit taem 2 • do eight times ~ mekem eit taem
vaglövövet 1 • nine times ~ naen taem 2 • do nine times ~ mekem naen taem
vagmöldöl 1 • hundred times ~ hundred taem 2 • do a hundred times ~ mekem hundred taem
vagrö 1 • twice ~ tu taem 2 • do twice ~ mekem tu taem
vagröne second time ~ nambatu taem
vagsañul 1 • ten times ~ ten taem 2 • do ten times ~ mekem ten taem
vagtar 1 • thousand times ~ taosen taem 2 • do thousand times ~ mekem taosen taem
vagtevelêm 1 • five times ~ faef taem 2 • do five times ~ mekem faef taem
vagtevelêmne fifth time ~ nambafaef taem
vagtöl 1 • three times ~ tri taem 2 • do three times ~ mekem tri taem
vagtölne third time ~ nambatri taem
vagvet 1 • four times ~ fo taem 2 • do four times ~ mekem fo taem
vagvetne fourth time ~ nambabo taem
vagwuw 1 • many times ~ fulap taem 2 • do many times ~ mekem fulap taem
vetne fourth, fourth one ~ nambabo
wēvēs few ~ fiu

**H Human classification**

**H0 General**

**masar** poor person, who has no valuables, such as pigs and other valuable goods, money and land ~ pua man we hem i nogat ol samting olsem pig mo narafala samting we i gat valu blong hem
öl 2 • call, give name to place or person ~ singaotem (nem)
rege people, group of two or more people ~ ol man, olgeta
sie name ~ nem
sian her/his/its name ~ nem blong hem
sičk my name ~ nem blong mi
sul 2 people, general population, unified group of people ~ pipol, ol man
tañsar 1 • person ~ man 2 • become a person, feel like you have become human again ~ kam man

**H1 Spirits and devils**

dēbit good spirit (can be of dead or live person) who gives people good things ~ gudfala speret, blong man we i ded o laef yet, we i save givim gudfala samting long yu
Qet name of mythical creation figure, God ~ God blong kastom
timiat ghost, spirit of dead person ~ devel
tubu 2 • ancestor ~ bubu blong bifo
tōbōn her/his ancestor ~ bubu blong hem
tubuk my ancestor ~ bubu blong mi
vēlavēl, person who knows how to poison people ~ man we hem i save posenem man
vu magical spirit, a supernatural being that appears to people ~ wan speret we i save kam helpem man
vusēnsēn good spirit ~ gudfala speret

H2 Peoples and language groups

taņar 1 • person ~ man 2 • become a person, feel like you have become human again ~ kam man
taņar gaqag caucasian, white person ~ waetman
tegvōnō local person ~ man ples
wēsīnasiŋ white person, non-indigenous person ~ waetman

H3 People by age, development, life cycle

H3.0 General
māsar poor person, who has no valuables, such as pigs and other valuable goods, money and land ~ pua man we hem i nogat ol samting olsem pig mo narafala samting we i gat valiu blong hem
rege people, group of two or more people ~ ol man, olgeta
tsie name ~ nem
sian her/his/its name ~ nem blong hem
siēk my name ~ nem blong mi
sul, people, general population, unified group of people ~ pipol, ol man
taņar 1 • person ~ man 2 • become a person, feel like you have become human again ~ kam man

H3.1 Male
atmēn 1 • man 2 • male ~ man
biēn young unmarried male, in early stages of puberty, no facial growth as yet (younger than lōmegev) ~ yangfala boe, olsem se hem i nomo pikinini be i nogat mustas yet
lōmegev 1 • youth, young unmarried man ~ yangfala 2 • be youth, become youth ~ kam yangfala
tamarge 1 • old man ~ olfala man 2 • old person ~ olfala 3 • grow old, become old ~ kam olfala

H3.2 Female
dēm childless woman, woman who has never given birth ~ woman we i neva karem pikinini
magte, old woman ~ olfala woman
mālmal 1 • young unmarried woman, teenager ~ yangfala gel 2 • be young woman, become young woman ~ kam yangfala gel
reqe 1 • woman ~ woman 2 • female ~ woman

H4 Roles and status terms
bōgō, man who has not learned the traditional ways in the men’s house to gain rank ~ man we hem i no bin go long nakamal blong lanem streng rod blong kastom
maranag chief ~ jīf
mētter woman of high rank who has studied to learn the true traditional way of life ~ woman we hem i bin go long nakamal blong lanem streng rod blong kastom
mēg carver, carpenter, handyman, man who has skill for making things ~ man we hem i save katem wud, ogat skil blong mekem samting
mēg simsim carver who is very slow and careful about making good work ~ man we hem i katem wud sloslo be hem i mekem gudwan
mēg sōbōr person who carves randomly with no skill ~ man we i katem wud olbaot nomo
mie 2 • first-born child, first thing, first one ~ fasbon, fas samting 3 • leader ~ lida
qetegak captain, leader ~ kapten, lida
ronog rank ~ rang
sarsar woman who has not gained rank and learned the true traditional ways ~ woman we hem i no bin go long nakamal
tövusmēl chief who has gained rank in traditional way by kiling pig ~ stret kastom jif we hem i bin kilim pig
vatōgō teacher ~ tija
wōwut man of high rank who has studied the traditional rules and way of life in the men's house ~ man we hem i bin go long nakamal blong lanem stret rod blong kastom

H5 Types of people not related to status/profession

bulsal 1 • friend, mate, can be sexual partner or platonic friend ~ fren 2 • friend, used as an address term ~ fren 3 • be friends, become friends ~ fren 4 • become sexual partners ~ fren (olsem gelfren mo boefren)
gōlōw orphan, child whose parents have died ~ pikinini we i nogat mama mo papa
mōdō unfortunate person, who people feel sorry for because they have no family, partner, or some other bad things are affecting their life ~ man sori we laef blong hem i nogud tumas from i nogat famle, nogat man o woman blong hem, mo sam samting nogud long laef blong hem i mekem se ol man i sori long hem

H6 Address terms

Bulsal 2 • Friend, used as an address term ~ Fren
Bum Grandma, Grandpa, Grandson/daughter; reciprocal address term used by grandparent to grandchild or grandchild to grandparent ~ Bubu
Die Mum ~ Mama
Diebum Grandma ~ Bubu woman
Ika 1 • Wife, used as an address term ~ Waef, olsem yu singaot long hem 2 • address term, to someone who is close to you ~ Dia
Mam 1 • Dad ~ Papa 2 • God ~ Papa God
Mambum Grandad, Grandpa ~ Bubu man
Qalēg reciprocal term used to address parents of spouse or spouse of child, father-in-law, mother-in-law, daughter-in-law, son-in-law ~ palika
Réwēl brother-in-law; wife's brother, sister's husband (for man), reciprocal same generation in-law address term for men ~ brata blong woman blong man, man blong sista blong man
Tatat (abbrev. Tat) Uncle, address term used towards uncle ~ Angkel, nem we yu singaot long angkel
Tētē 2 • My child, term of endearment used by parent to child ~ Bebe, nem we mama o papa i yusum blong singaotem smol pikinini blong hem
Tutu address term used towards opposite sex sibling, brother (of a girl), sister (of a boy) ~ brata blong wan gel o sista blong wan boe
Vannō niece, nephew, child of sister (of a man) ~ smol angkel, pikinini blong sista (blong wan man)

Wimiar term of endearment used by parent-in-law to child-in-law ~ nem we wan i yusum blong singao tem palika blong hem, we hem i woman blong boe blong hem o man blong gel blong hem

Wölus sister-in-law; husband’s sister, brother’s wife (for woman), reciprocal same generation in-law term for women ~ sista blong man blong woman, woman blong brata blong woman

I Human qualities and emotions

I1 Personality and moral evaluations

bioŋi proud ~ praoi
bōgēt feel proud, act proudly, show off ~ flas, mekem flas
bulbul 1 • cooperation, togetherness, friendship ~ kopereisen 2 • cooperate ~ kopereit
döm mav 1 • respect ~ ting hevi, respek
2 • respect ~ respek
lōlōqēr 1 • forgetful ~ save fogetem tumas samting 2 • heathen, lacking Christian enlightenment ~ taem o man blong tudak
lōlwōn sad ~ harem nogud, filing insaed long hat i no stret
merenŋi lazy ~ les
metwui personality, behaviour, manner, habit ~ fasin
metwōn her/his/its personality ~ fasin blong hem
metwuk my personality ~ fasin blong mi
mētigtisē selfish, not kind hearted ~ selfis, fasin i nogud
mētigwē generous, kind hearted, well mannered ~ gladhat, gudfala fasin
mōr lazy ~ les
qaqa 1 • silly, ridiculous behaviour, ridiculous behaving person ~ krangke, krangke fasin 2 • crazy person, behave in a ridiculous way ~ mekem ol samting we i no stret

olsem i hafmad; man we i krangke
3 • stupidly, not properly, randomly ~ olbaot, long krangke fasin
sen lie, tell untruth ~ giaman
sōgsōg, be generous ~ gat gladhat
sōtel proud, pride ~ praoi, wan blong mekem flas blong hem
survun greedy, putting oneself first before others, thinking highly of oneself ~ kriti, putum yang wan mo daonem naran

I2 Skill, ability, power

lōlōmeren 1 • wise, intelligent ~ waes
2 • wisdom, knowledge ~ waes, save
tor 2 • strong ~ strong, taf

I3 Feelings and emotions

dasimreg hate, reject ~ heitem, no wantem nating
en, be angry, cross with ~ kros long
gōl speak angrily to (someone) ~ tok kros (long)
liar 1 • lost, be lost ~ lus 2 • confused, be confused ~ konfius
lōlenen angry at ~ kros long
lōlgagar very angry ~ kros bigwan, kros tumas
lōlō 1 • want ~ wantem 2 • like ~ laekem
**malaklak** 1 • happy ~ **glad** 2 • happiness ~ **glad**

**mamakē** be surprised at, about ~ **sapraes long**

**mamarseg** (*abbrev. marseg*) 1 • pity, feel sorry (for) ~ **sori (long)** 2 • unfortunate, pitiful ~ **sori**

**mēr** 1 • angry, be angry ~ **kros** 2 • anger ~ **kros**

**mētēwtēw** 1 • afraid, frightened ~ **fraet** 2 • afraid of, frightened of ~ **fraet long**

**mörös** 1 • want, need ~ **wantem** 2 • like ~ **laekem** 3 • desire ~ **nid**

**malrōw** be surprised ~ **sapraes**

**mataklav** very happy ~ **glad tumas**

**qeneg** 1 • afraid, frightened ~ **fraet** 2 • fear, be afraid of ~ **fraet long**

**tēbēg** express love for ~ **fasin long**

**tiam**, love ~ **lavem**

**timtiam**, love ~ **laf**

---

### J Body parts and products

**J0 General**

**bakasē** abdomen, under side of crabs and other crustaceans ~ andanit, bel blong krab o naora

**balsiē** chin, jaw ~ jin, jo

**balsian** her/his/its chin, jaw ~ jin, jo blong hem

**balsiēk** my chin, jaw ~ jin, jo blong mi

**bēni** 1 • hand, arm ~ han 2 • wing of bird ~ wing blong pijin

**banēn gala** her/his/its left hand ~ lef han blong hem

**banēn mōtō** her/his/its right hand ~ raet han blong hem

**banēn** her/his/its hand ~ han blong hem

**bēnik** my hand ~ han blong mi

**bibiē** neck ~ nek

**bibian** her/his/its neck ~ nek blong hem

**bibiēk** my neck ~ nek blong mi

**burus mete** eyelashes, eyebrows ~ hea blong ae

**bus lav** thumb ~ nambawan fingga

**bus titivōnō** index finger, pointer finger ~ nambatu fingga long han

**bustuwur** pinky, baby finger ~ las fingga long han

**busu** 1 • digit, finger, toe ~ fingga 2 • claw ~ fingga blong pijin, fingga blong krab, naora

**bōsōn** her/his/its finger, toe ~ fingga blong hem

**busu ēr** prawn or lobster claw ~ fingga blong naora

**busuk** my finger, toe ~ fingga blong mi

**butō** navel ~ nambuton

**buton** her/his/its navel ~ nambuton blong hem

**butōk** my navel ~ nambuton blong mi

**diri** leg, foot ~ leg

**dērēn** her/his/its leg ~ leg blong hem

**dirik** my leg ~ leg blong mi

**gabōu** wing ~ wing

**gabōōn** its wing ~ wing blong hem

**gabōuk** my wing ~ wing blong mi

**gabōu tō** chicken wing ~ jikinwing, wing blong faol

**gagō butō** umbilical cord ~ rop we i joenem nambuton i go long mama

**gala** left ~ lefsaed

**gargarke** type of fatty looking substance, part of animal ~ samting olsem gris we i stap wetem mit blong animol
garmiē tongue ~ tang
\[\text{garmian}\] her/his/its tongue ~ tang blong hem
\[\text{garmiēk}\] my tongue ~ tang blong mi

gavivne armpit ~ andanit blong han
\[\text{gavivnan}\] her/his/its armpit ~ andanit han blong hem
\[\text{gavivnēk}\] my armpit ~ andanit han blong mi

gōlō tail ~ tel
golon her/his/its tail ~ tel blong hem
gōlök my tail ~ tel blong mi

kulē 1 • back (body part) ~ baksaed 2 • behind, at the back, after (place or event) ~ bihaen, afta
\[\text{kōlan}\] her/his/its back ~ baksaed blong hem
\[\text{kulēk}\] my back ~ baksaed blong mi

lele rib(s) ~ reb
\[\text{lalan}\] his/her/its rib(s) ~ reb blong hem
\[\text{lēlēk}\] my rib(s) ~ reb blong mi

lēnōtō rooster’s comb ~ red samting
\[\text{we i stap antap long hed blong man faol}\]

lōsō genitals, covers full genitals for male or female ~ praevet pat blong hem
\[\text{loson}\] her/his genitals ~ praevet pat blong hem
\[\text{lōsōk}\] my genitals ~ praevet pat blong mi

luwō 1 • tooth ~ tut 2 • tusk ~ tut (blong pig)
\[\text{luwō bas}\] toothless person, person who has lost all or most of their teeth ~ man we i nogat tut
\[\text{luwō qō}\] pig’s tusk ~ tut blong pig
\[\text{luwon}\] her/his/its tooth, teeth ~ tut blong hem
\[\text{luwōk}\] my tooth, teeth ~ tut blong mi

malawsōm middle finger ~ medel fingga
\[\text{malke}\] sole (of foot), footstep ~ andanit fut, futstep
\[\text{malkan}\] her/his/its sole ~ andanit leg blong hem

\[\text{malkēk}\] my sole ~ andanit leg blong mi
\[\text{marak}\] fat (of animal) ~ gris (blong animol)
\[\text{mete}\] eye ~ ae
\[\text{matan}\] his/her/its eye ~ ae blong hem
\[\text{mētēk}\] my eye ~ ae blong mi

\[\text{mō}\] long feather of a rooster’s tail ~ longfala feta long tel blong man faol
\[\text{mōtō}\] right ~ raetsaed

\[\text{mōdu}\] nose ~ nus
\[\text{mōdōn}\] her/his/its nose ~ nus blong hem
\[\text{mōduk}\] my nose ~ nus blong mi

\[\text{mēmēri}\] tentacle, arm of octopus ~ han blong nawita

nōgō 1 • face ~ fes
\[\text{nogon}\] her/his/its face ~ fes blong hem
\[\text{nōgōk}\] my face ~ fes blong mi

\[\text{ñere}\] 1 • lips ~ lip, skin blong maot 2 • beak ~ maot blong pijin
\[\text{ñaran}\] her/his/its lips, beak ~ skin blong maot blong hem
\[\text{ñērēk}\] my lips ~ skin blong maot blong mi

\[\text{ñusu}\] 1 • lips, snout (of animal such as pig) ~ lip, skin blong maot 2 • beak ~ maot blong pijin
\[\text{ñōsōn}\] her/his/its lips, beak ~ skin blong maot blong hem
\[\text{ñusuk}\] my lips ~ skin blong maot blong mi

\[\text{qere}\] penis ~ kok
\[\text{qaran}\] his/its penis ~ kok blong hem
\[\text{qērēk}\] my penis ~ kok blong mi

\[\text{qōro}\] ear ~ sora
\[\text{qoron}\] her/his/its ear ~ sora blong hem

\[\text{qōrōk}\] my ear ~ sora blong mi

\[\text{qōsō}\] groin, area of body around genitals ~ pat blong bodi raon long ol tabu pat
\[\text{qoson}\] her/his groin ~ tabu eria blong hem

\[\text{qōsōk}\] my groin ~ tabu eria blong mi
qōtu 1 • head ~ hed
qōtōn her/his/its head ~ hed blong hem
qōtuk my head ~ hed blong mi
qōtubanēn her/his/its shoulder ~ solda blong hem
qōu knee ~ ni
qōōn her/his/its knee(s) ~ ni blong hem
qōuk my knee ~ ni blong mi
siri, 1 • bone ~ bun
sērēn her/his/its bone(s) ~ bun blong hem
sirik my bone(s) ~ bun blong mi
siri wawalag shin bone ~ bun blong leg daon
sō 1 • join ~ joenem 2 • joint, as in joint where two bones meet, joint in crafted wooden item ~ joen, olsem joen blong tufala bun o joen long wud

sōmodiañ ring finger ~ namba fo fingga long han
sus, 1 • breast ~ titi
sōsōn her breasts ~ titi blong hem
susuk my breasts ~ titi blong mi
tarbiē body ~ bodi
tarbian her/his/its body ~ bodi blong hem
tarbiēk my body ~ bodi blong mi
teqe belly ~ bel
taqaq her/his/its belly ~ bel blong hem
tēqēk my belly ~ bel blong mi
teqeliaw calf (of leg) ~ mit we i stap bihaen long leg daon
teqelsan back of head and back of neck ~ bihaen hed, bitwin solda, stat antap long hed
turgēn 1 • body ~ bodi
tutgō fin ~ wing blong fis
vele mouth ~ maot
valan her/his/its mouth ~ maot blong hem
vērēk my mouth ~ maot blong mi
vere, 1 • chest (of body) ~ jes 2 • liver ~ leva
varan 1 • her/his/its chest ~ jes blong hem 2 • her/his/its liver ~ leva blong hem;
vērēk 1 • my chest ~ jes blong mi 2 • my liver ~ leva blong mi

vēsēn her/its vagina ~ kan blong hem
vikian her/his/its thigh ~ top blong leg blong hem
vinti (fr. var. vēnti) 1 • skin ~ skin
vēntēn her/his/its skin ~ skin blong hem
vintik my skin ~ skin blong mi
vōtu wōqōlqōl neck bone ~ bun blong nek
vōtubanēn her/his/its arm ~ han (am) blong hem
vul 1 • hair ~ hea 2 • feather ~ feta
vōlōn her/his/its hair ~ hea blong hem
vulu tô chicken feather ~ feta blong faol
vuluk my hair ~ hea blong mi
vusgō meat, flesh ~ mit
vusgon her/his/its meat ~ mit blong hem
wadalnē cheek ~ saed blong fes
wadalnān her/his/its cheek ~ saed blong fes blong hem
wadalnēk my cheek ~ saed blong fes blong mi
walag lower leg, between knee and ankle ~ pat blong leg daon, bitwin ni mo angkol
wariē forehead ~ fored
warian her/his/its forehead ~ fored blong hem
wariēk my forehead ~ fored blong mi
wawawnē gill ~ sora blong fis
wawlen wing tip ~ en blong wing
weles niar eyeball ~ aebol, raon pat blong ae
wēlēgian 1 • her/his/its heel ~ bihaen leg blong hem 2 • hoof (of animal) ~ bihaen long leg blong animol
wērē arse, buttocks ~ as
wērēk my arse ~ as blong mi
wirian her/his/its arse ~ as blong hem
wēwbēwran her/his/its ankle ~ hinsis blong fut blong hem
wobalaklak sucker, suction cup on octopus arm, tentacle ~ samting long han blong nawita we yu save fas long hem
wotoqtoqolav stomach of cattle (cows only) ~ bel blong buluk
wōqōlqōl back of neck ~ bihaen long nek
wōvōt bum ~ as
wōlōsōmen testicles ~ bol blong man o animol
wōrurus tavav pancreas ~ wan pat blong animol we i stap wetem gat
wōwōwut smaller stomach of cattle, omasum ~ handred rum (blong buluk)
wulewēsēstońov operculum ~ ae blong grinsnel

J1 Internal organs

gabala vein ~ string blong blad
gabala mögōn her/his/its vein ~ string blong blad blong hem
gēwtu stomach ~ bel
giam 2 • net covering stomach ~ net we i kavremap gat
mōnug joint, where two parts of skeleton are joined together ~ joen blong bodi
qultie intestine ~ gat
qultian her/his/its intestines, guts ~ gat blong hem
tērtērgōr fascia, covering over meat ~ waet samting we i stap bitwin long skin mo mit

varwōs mögōn her/his/its lungs ~ lang blong hem
vere 1 • chest (of body) ~ jes 2 • liver ~ leva
varan 1 • her/his/its chest ~ jes blong hem 2 • her/his/its liver ~ leva blong hem;
vērēk 1 • my chest ~ jes blong mi 2 • my liver ~ leva blong mi
vōtudōlōl oesophagus ~ rod blong kakae

vōtudōlōl ~ oesophagus
**wēmiedaran** *(abbrev. miedar)* her/his/its heart ~ hat blong hem

**wēnikmiak** kidney ~ kidni

**wēvinnie** xiphoid process, cartilaginous extension of lower sternum ~ sofsof bun long ples we ol rib i joen, be daon

**wōdōldōl** trachea, windpipe ~ pat blong bodi blong man mo animol we hem i paep blong pulum win long hem

**wōs** lung ~ lang, waetleva

---

**J2 Body products**

**dar** 1 • blood ~ blad 2 • bleed ~ *(blad i)* ron

**daran** her/his/its blood ~ blad blong hem

**dērēk** my blood ~ blad blong mi

**dinsōw** 1 • saliva, dribble coming out of mouth, especially as with baby ~ spet we i kamaot long maot (olsem blong bebe)

**dōn** earwax ~ doti blong sora

**garmōs** *(fr.var. garmē)* 1 • spit ~ spet 2 • spit, spit on ~ spet, spet long

**kērēt** 1 • poo, excrement ~ sitsit 2 • toilet ~ toellet

**lōt** posset, baby milk vomit ~ traot blong smol bebe

**marak** fat (of animal) ~ gris (blong animol)

**memesgēt** sweat ~ swet

**menērēs** dried mucus, snot ~ wota blong nus we i drae

**mim** 1 • urinate ~ pispis 2 • urine ~ pispis

**mimiē** urine, wee ~ pispis

**mimian** her/his/its urine ~ pispis blong hem

**mimiēk** my urine ~ pispis blong mi

**nan** 1 • pus ~ doti wota blong soa o boela 2 • rheum, gound, mucus discharge from eyes during sleep or from conjunctivitis ~ doti wota blong ae o blong sik red ae

**nüør** snot ~ wota blong nus

**taňēs** tears ~ wota blong ae

**tia** shit, excrement ~ sitsit

**tian** her/his/its faeces ~ sitsit blong hem

**tie tō** chicken faeces ~ sitsit blong faol

**tiēk** my faeces ~ sitsit blong mi

**tie mēnek** meconium; baby’s first faeces which is almost black in colour ~ fes sitsit blong bebe after hem i bon

**tiūnis matan** his/her tears ~ wota blong ae blong hem

**vul** 1 • hair ~ hea 2 • feather ~ feta

**vōlōn** her/his/its hair ~ hea blong hem

**vuluk** my hair ~ hea blong mi

**wese** egg ~ eg

**wasan** her egg ~ eg blong hem

**wēsēk** my egg ~ eg blong mi

**wiñi** facial hair; beard, moustache ~ mustas
<table>
<thead>
<tr>
<th>K BODY STATES AND FUNCTIONS</th>
<th>THESSAURUS</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>K1 Physiological reactions</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>bor</strong></td>
<td>laugh ~ laf</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>borbor</strong></td>
<td>laughter ~ laf</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>borseg</strong></td>
<td>laugh at ~ laf long</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>burmat</strong></td>
<td>flutter eyelashes, make seductive looks to someone ~ meken ae, lukluk long wan man o woman we ya laekem hem</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>dar</strong></td>
<td>blood ~ blad 2 • bleed ~ (blad i) ron</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>dim</strong></td>
<td>suck ~ titi long</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>dōl</strong></td>
<td>swallow ~ solem (daon)</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>dōlgia</strong></td>
<td>choke ~ no solem daon gud kakeae o wota mo i fas long trot 2 • choke on ~ jok long</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>garrnōs</strong></td>
<td>(fr.var. garrnēs) 1 • spit ~ spet 2 • spit, spit on ~ spet, spet long</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>kir</strong></td>
<td>fart ~ brekwin</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>kirkir</strong></td>
<td>have diarrhoea ~ sitsit wota</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>lō</strong></td>
<td>vomit ~ trauot</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>lōlō</strong></td>
<td>vomit ~ traoet</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>lōlgagar</strong></td>
<td>very angry ~ kros bigwan, kros tumas</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>mamat</strong></td>
<td>1 • wake up ~ wekap 2 • open eyes, have one’s eyes open ~ openem ae, ae i open</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>memse</strong></td>
<td>breath ~ win (blong hem)</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>memsan</strong></td>
<td>her/his/its breath ~ win blong hem</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>memse timiat</strong></td>
<td>spirit’s breath ~ win blong devel</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>memsēk</strong></td>
<td>my breath ~ win blong mi</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>memseg</strong></td>
<td>1 • breathe ~ pulum win 2 • rest ~ spel</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>memesgēt</strong></td>
<td>sweat ~ swet</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>mim</strong></td>
<td>1 • urinate ~ pispis 2 • urine ~ pispis</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>mōsōn</strong></td>
<td>hiccups ~ hikap</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>ńmēv</strong></td>
<td>yawn ~ yon, openem waed maot, olsem taem yu taed</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>ńneņēs</strong></td>
<td>1 • smile, showing your teeth ~ smael, soem tut blong yu 2 • show teeth ~ soemaot tut</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>ń acompañán</strong></td>
<td>snore ~ pulum win</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>sus</strong></td>
<td>2 • suckle, suck on ~ titi, titi long</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>tētēn</strong></td>
<td>sneeze ~ snis</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>titiav</strong></td>
<td>shit, defecate ~ sitsit</td>
</tr>
</tbody>
</table>
tōv 1 • cough ~ kof 2 • have a cold ~ kof, kasem kof
vun fart inaudibly ~ man i fat we i kwaet nomo

K2 Body states

K2.1 Temporary
gargarmamas fast, refrain from eating certain foods for a particular reason ~ lego kakae mo dring
iamron tired ~ taed
malala tingle, have pins and needles ~ ded, filing long bodi taem yu sidaon long leg o han blong yu
mamēgin 1 • be cold, cold ~ kolkol 2 • cold ~ kolkol
mataq fresh wound, cut ~ gat kil
mav 1 • heavy ~ hevi, no laet 2 • difficult, hard, not easy ~ had, no isi
meneg 1 • hard, be hard ~ strong, olsem i no sofsof 2 • be strong, powerful ~ strong, olsem i gat paoa 3 • intense ~ strong, olsem i gat paoa blong hem 4 • be determined ~ strong, olsem fasin i strong
mēliñasal be hungry, hunger ~ hanggri mēmēs hurt, be sore, ache ~ soa
mēvtia wound ~ gat kil
mōrō thirst, be thirsty ~ tosta
mōrōtrōt weak, faint, as from hunger ~ slak olbaot, nogat wan samting i pulum tugeta paoa blong olgeta
mōlōslōs weak ~ slak
ñal, tired, slack ~ taed, slak
qaqa 1 • silly, ridiculous behaviour, ridiculous behaving person ~ krangke, krangke fasin 2 • crazy person, behave in a ridiculous way ~ mekem ol samting we i no stre olsem i hafmad; man we i krangke 3 • stupidly, not properly, randomly ~ olbaot, long krangke fasin
qorogrog have tiny lumps, spots, as on baby’s skin ~ gat spot long bodi (blong bebe)

rēg 1 • swell, become swollen ~ solap 2 • fat, be fat ~ fatfat
sak swell ~ solap
wamasal kind of unidentified lump on skin that becomes a sore ~ kaen soa long skin
wawarēs lump on skin (unknown skin condition, like pimple but with no pus inside) ~ spot long skin
wē 1 • good, be good ~ gud 2 • be well, healthy ~ stap gud, kam gud
wēqig swelling, lump on person or tree that swells but does not hurt ~ ples long bodi o wud we i solap be i no soa

K2.2 Permanent
atmēn 1 • man ~ man 2 • male ~ man
matwōn blind ~ blaan
qōrwōn deaf person, be deaf ~ sora i fas
reqe 1 • woman ~ woman 2 • female ~ woman
wōsuwun cripple, person who is unable to walk ~ man we i no save wokbaot

K3 Sickness, death, disease, injury
bakō skin condition like ringworm where the skin becomes scaly and isn’t strong, peeling off easily ~ wan sik blong skin we i olsem ringwom mo skin i luk olsem skel blong fis mo i save kamkamaot
ēlgōr 1 • look after, care for ~ lukaotem 2 • watch out, be careful ~ lukaot
gerger scabies ~ sik blong skras
gōrgōr kind of skin condition in which skin has lots of tiny, rough bumps, like sandpaper, but is not too itchy ~ kaen sik blong skin we i gat ol smolsmol lam long hem, be i no skras tumas
kirkir have diarrhoea ~ sitsit wota lēs nit, louse egg ~ eg blong laos
lisia  sickness, illness, disease ~ sik, siknes
los  sick, be sick ~ sik
lo, vomit ~ traot
lolo vomit ~ traot
lômûsugsug nausea, feeling that one is going to vomit ~ sik olsem yu harem se bae yu traot
mañ  serious cough, with wheezing, asthma ~ kof nogud
mataq  fresh wound, cut ~ gat kil
maw, heal ~ (soa i) drae, kam gud
mete môtô (fr.var. wemetê môtô) pimple ~ spot long skin, espesli we i stap long fes blong ol yangfala, mo i gat wota blong hem
mêvtia  wound ~ gat kil
mônôg  sore on body ~ soa long bodi
qet mêmês  headache, have headache ~ heð i soa
qêsis  sore, similar to a boil, caused by a small scratch which then becomes infected, swells up and fills with pus ~ kaen soa we hem i gat doti wota insaed olsem boela
qorogrog  have tiny lumps, spots, as on baby’s skin ~ gat spot long bodi (blong bebe)
sislaqlaq  chicken pox ~ jikinpok
sosov  skin condition caused by getting too wet and cold in rain, resulting in swollen, itchy, spotty skin ~ skin i skras, i solap, i tik, from yu stap long taem tumas long ren mo kolkol
taggilgil  lie down motionless, with no energy, as when someone is very sick ~ taem we siknes i kasem wan man mo hemi no save muv, i leidaon nomo
tenge  leaf remedy, plant used for traditional medicine, fertilising crops, aiding fishing and other traditional remedies and purposes ~ lif meresin o lif we ol i yusum long saed blong kastom olsem blong fis o long garen
tôv 1 • cough ~ kof 2 • have a cold ~ kof, kasm kof
tutun 1 • hot ~ hot 2 • have fever ~ gat fiva
vaës  resuscitate ~ mekem i laef
vañ  revive ~ mekem i kam laef bakegen
vêsëw  treat illness by taking leaves of certain medicinal plants, steeping them in boiling water, then covering the person with the treatment so that they can breath in the steam ~ tritîm sik wetem lif meresin we yu kukum ol lif long wota, afta yu mekem man we i sik i smelem stim
vôn  sore on scalp, caused by lice ~ soa long hed we laos i mekem
vun  ringworm ~ ringwom
vun mereñ  type of ringworm where the skin is dry with no liquid coming out unless it is scratched ~ kaen ringwom we wota i no stop kamaot long skin oltæm
vun qar 1 • type of ringworm where the liquid is coming out all the time ~ kaen ringwom we wota blong hem i stap ron oltæm 2 • type of disease that affects trees and other plants, where liquid comes out of the affected part ~ kaen sik blong wud we wota i stap kamaot long skin blong hem oltæm
wamasal  kind of unidentified lump on skin that becomes a sore ~ kaen soa long skin
wawarês  lump on skin (unknown skin condition, like pimple but with no pus inside) ~ spot long skin
wos  boil, pus-filled swelling ~ boela
wos matêdêr  carbuncle, cluster of boils that are badly infected ~ boela we i gat plante ae long wan ples
wösuwun  cripple, person who is unable to walk ~ man we i no save wokbaot
L Stance and motion

L1 Stance, position

L1.0 Stance, position – general

dērē 1 • wait for ~ wet long 2 • wait ~ wet
diam hang ~ hang
dimdiam hammock, something one can hang in ~ hamak
diar 1 • wait for ~ wet long 2 • wait ~ wet
kat stick to ~ fas long
kulum, bend at joint, as legs ~ benem
memseg 2 • rest ~ spel
rivteg 1 • near, close by ~ klosap 2 • near to, close to ~ klosap long
tenēnēg 1 • straight, not bent or curved ~ stret, no kruked
tog 1 • stay, be in a place, remain in a place or way, live in a place ~ stap
turmō go first, be in front, lead ~ stanap fastaem, go fastaem, lidim

L1.1 Stance, position – vertical axis
gēgēt be on balls of feet or tippy toes, not full, flat feet ~ stanap long en o finga blong leg
siag sit, sit down ~ sidaon
siag gēgēt squat ~ sidaon, olsem yu bendem leg mo as blong yu i no tajem graon
taq sit, be in sitting position ~ sidaon
tur 1 • stand, stand up ~ standap 2 • have a stance, maintain a position on a particular thinking or argument ~ stanap long wan tingting

L1.2 Stance, position – horizontal axis

taleten face upwards, for items that have division into top side and underside, such as person lying, bowl, plate, cup ~ fes o luk i go antap, olsem man i leidaon, kap o plet
bētul lie down ~ leidaon
ōn lie, lie down ~ leidaon
ōnveg lie beside, lie next to ~ leidaon klosap long
vateqev face downwards, for items that have division into top side and underside, such as person lying, bowl, plate, cup ~ fes o luk i go daon, olsem man i leidaon, kap o plet

L2 Movement

L2.0 Movement – general

dēn 1 • arrive ~ kasem 2 • reach, arrive at ~ kasem
gav fly ~ flae
gōl shake, shudder ~ seksek
kal 1 • go up, motion or event directed upwards ~ go antap 2 • go landward, ashore, inland ~ go antap long so, long bus 3 • go upstream ~ go antap (fōlem wota) 4 • travel in a southeasterly direction (of travel beyond island to other islands) ~ go long saot long narafala aelan 5 • go inside, enter ~ go insaed
kēl 1 • return ~ kambak 2 • face towards, be directed towards ~ fes i go long
kuēg shake, move, push on swing ~ sekem, muvum, pusum
lak dance ~ danis
le ris turn, turn over ~ tanem
lil run, move very quickly ~ resis, ron kwiktaem tumas
malaglag wobbly, be wobbly ~ muvmuv
mōgōlgōl wobbly, be wobbly ~ muvmuv
qēt 1 • finish, be finished, end, cease ~ finis 2 • finish, complete, stop, cease ~ finisim
rerev slither, creep, movement low to the ground and generally as something that does not have legs
### 1. STANCE AND MOTION

#### THESAURUS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Entry</th>
<th>Definition</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>kalkal</td>
<td>wokbaot, muv olsem wan samting we i nogat leg, olsem snek, snel, nawita, slug</td>
</tr>
<tr>
<td>sial</td>
<td>float ~ flot</td>
</tr>
<tr>
<td>sialtislan</td>
<td>slip ~ glis</td>
</tr>
<tr>
<td>siöl</td>
<td>go ashore ~ kamso</td>
</tr>
<tr>
<td>só</td>
<td>paddle ~ parelem</td>
</tr>
<tr>
<td>tatag</td>
<td>1 • follow ~ fo lem 2 • do according to, in accordance with ~ me lem fo lem</td>
</tr>
<tr>
<td>tetel</td>
<td>walk around, go somewhere just for enjoyment, with no particular purpose ~ wokbaot, wokbaot blong enjoem nomo</td>
</tr>
<tr>
<td>tô</td>
<td>run away ~ ronwe</td>
</tr>
<tr>
<td>ukuëg</td>
<td>1 • depart, leave ~ go, lego 2 • leave (place, person) ~ lego</td>
</tr>
<tr>
<td>van</td>
<td>1 • go (unmarked for direction) ~ go</td>
</tr>
<tr>
<td>van me</td>
<td>1 • come ~ kam 2 • become ~ kam</td>
</tr>
<tr>
<td>var</td>
<td>1 • stomp, tread heavily on ~ prumbut 2 • go in upwards direction ~ go antap 3 • stand on, kick something with ~ stanap long, kik samting wetem</td>
</tr>
<tr>
<td>verdēn</td>
<td>meet, join ~ mit</td>
</tr>
<tr>
<td>vérēg</td>
<td>1 • run ~ ron 2 • flow (of water, liquid, etc.) ~ (wota i) ron 3 • run (tap), cause to flow ~ me lem i ron</td>
</tr>
<tr>
<td>wērēreg</td>
<td>fly ~ flae</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### L2.1 Movement – vertical axis

<table>
<thead>
<tr>
<th>Entry</th>
<th>Definition</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>el</td>
<td>dive down ~ daeva i go daon, stap antap long sefes mo go daon</td>
</tr>
<tr>
<td>kal</td>
<td>1 • go up, motion or event directed upwards ~ go antap 2 • go landward, ashore, inland ~ go antap long so, long bus 3 • go upstream ~ go antap (fo lem wota) 4 • travel in a southeasterly direction (of travel beyond island to other islands) ~ go long saot long narafala aelan 5 • go inside, enter ~ go insaed</td>
</tr>
<tr>
<td>niës</td>
<td>fall ~ foldaon</td>
</tr>
<tr>
<td>rem</td>
<td>climb ~ klaem</td>
</tr>
<tr>
<td>rór</td>
<td>go deep inside, either down or lengthwise, fall into hole, sink into something ~ go dip insaed long wan samting, i go daon o go longwe, draon insaed long hol</td>
</tr>
<tr>
<td>rōw</td>
<td>jump ~ jam</td>
</tr>
<tr>
<td>sōw</td>
<td>3 • go down ~ go daon</td>
</tr>
<tr>
<td>tēqēl</td>
<td>1 • go down, motion or event directed downwards ~ go daon 2 • go seaward, go further out to sea ~ go solwota 3 • go downstream ~ go daon (fo lem wota) 4 • travel in a northwesterly direction (of travel beyond island to other islands) ~ go long not long narafala aelan</td>
</tr>
<tr>
<td>tōrak</td>
<td>stand up, get up ~ stanap, girap</td>
</tr>
<tr>
<td>tul</td>
<td>1 • drown, fall down from height ~ draon 2 • submerge ~ draonem 3 • set (of sun) ~ go daon, draon (san)</td>
</tr>
<tr>
<td>tul viteg</td>
<td>draonem i go</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### L2.2 Movement – horizontal axis

<table>
<thead>
<tr>
<th>Entry</th>
<th>Definition</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ger</td>
<td>1 • swim ~ swim 2 • wade through water ~ wokbaot krosem wota</td>
</tr>
<tr>
<td>kalkal</td>
<td>(fr. var. kakal) crawl ~ wokbaot fo leg</td>
</tr>
<tr>
<td>rēv</td>
<td>1 • pull ~ pulum</td>
</tr>
<tr>
<td>waliōg</td>
<td>1 • round, be round, spherical ~ raon 2 • go around something, cover all areas ~ raonem wan samting, no mata wanem sep</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### L3 Open and close

##### L3.1 Open

<table>
<thead>
<tr>
<th>Entry</th>
<th>Definition</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>dur</td>
<td>1 • stab, poke hole in something ~ stikim 2 • dig hole ~ digim hol 3 • hollow out inside of canoe ~ digimaot insaed blong kenu</td>
</tr>
<tr>
<td>lie</td>
<td>hole ~ hol</td>
</tr>
<tr>
<td>mamat</td>
<td>2 • open eyes, have one's eyes open ~ openem ae, ae i open</td>
</tr>
<tr>
<td>mēw</td>
<td>open and close ~ i open, i klos</td>
</tr>
<tr>
<td>māmāe</td>
<td>clear, be open, not enclosed (of area) ~ klia, open ples</td>
</tr>
<tr>
<td>mārō</td>
<td>empty ~ emti</td>
</tr>
<tr>
<td>mōlō</td>
<td>form hole, have hole, cavity ~ brok, gat hol</td>
</tr>
</tbody>
</table>
qarañ hole ~ hol
qarörö hole ~ hol
qêtéq 1 • start ~ stat, statem 2 • inceptive, first verb in serial verb construction, indicating the inception of the action of the verb that follows ~ statem
viër open out flat ~ openem i kam flat
vulëg open (eye) ~ openem (ae)
wawañ open mouth ~ openem maot
wiak 1 • open ~ openem 2 • open, be open ~ open

L3.2 Close
bur, 1 • close, shut ~ sarem 2 • be closed ~ klos
tövun (fr.var. tuvun) 1 • bury ~ berem 2 • fill in (hole), cover over something in hole ~ berem
wōn, 1 • join, close up, seal together ~ tufala saed i mit, olsem fasem lif, tufala saed i mit antap, kaliko i brok, joenem mo somap bakegen 2 • seal (hole in), join together, close up ~ joenem, silim
wōnwōn, whole, joined, complete ~ fulwan
wōn, blocked, be blocked ~ fas
wōr, full, be full ~ fulap

L4 Exist
aē, have, existential predicate marker ~ i gat
dun 1 • true, be true, real ~ tru 2 • sure, tell truth ~ sua, tru 3 • truth ~ tru
ēs 1 • alive, be alive ~ laef 2 • life ~ laef (blong)
timiak, 1 • like, marks manner or simulative role ~ olsem 2 • be like ~ olsem

L5 Do
da 1 • make, do ~ me kem 2 • cause; occurs as initial verb in causative serial verb construction ~ me kem 3 • do something mean or bad to someone; mistreat, tease, hassle ~ me kem
daēl try ~ traem
gis, build (house) ~ bildim (haos)
qêtéq 1 • start ~ stat, statem 2 • inceptive, first verb in serial verb construction, indicating the inception of the action of the verb that follows ~ statem
taōrmat 1 • be ready, be prepared ~ redi 2 • prepare, make something ready ~ me kem redi
da taōrmat prepare ~ me kem redi
wivieg 1 • work ~ wok 2 • work ~ wok

L6 Change of state
lies 1 • change, exchange, replace one thing with another ~ jenismi 2 • take someone's place, do something in place of another ~ tekem ples blong narafala man
lïlïes, change (clothes) ~ jenis, jenismi klos
meren, dry, dry up, dry out (wood, leaf, fruit, etc.), become withered (vegetation) ~ drae (olsem wud o lif)
qar 1 • unripe ~ no raep 2 • raw, uncooked ~ no dan 3 • undried, untreated, as of green leaves, rather than dried or heat treated leaves ~ no drae, no dan, olsem lif we i grin nomo, we ol i no putum long faea blong mekem i strong.
qêtéq 1 • start ~ stat, statem 2 • inceptive, first verb in serial verb construction, indicating the inception of the action of the verb that follows ~ statem
rañ, dry (yam, wild yam, taro, etc.) ~ drae (olsem yam, wael yam, taro)
riss 1 • turn ~ tanem 2 • change into ~ tanem i kam
ti, 1 • start ~ statem 2 • light ~ laetem
töw, grow ~ gro
van me 1 • come ~ kam 2 • become ~ kam
wôr place in sunny position to dry ~ putum long ples (olsem long san) blong mekem se i drae
## M Artefacts, material culture and manufactured things

### M1 Tools, weapons, belongings

<table>
<thead>
<tr>
<th>Item</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>balbal</td>
<td>scissors ~ sisis 2 • cut (with scissors) ~ katem (wetem sisis)</td>
</tr>
<tr>
<td>barbar</td>
<td>axe ~ akis</td>
</tr>
<tr>
<td>bele</td>
<td>handle, hard handle as of knife, cup, kettle ~ handel, olsem blong naef, kap, ketel</td>
</tr>
<tr>
<td>bur</td>
<td>light ~ laet</td>
</tr>
<tr>
<td>busmaraw</td>
<td>nail, wooden stake ~ nil</td>
</tr>
<tr>
<td>dinir</td>
<td>strainer for kava ~ sev blong kava</td>
</tr>
<tr>
<td>döwurwur</td>
<td>broom ~ brum</td>
</tr>
<tr>
<td>ga</td>
<td>rope, string, other rope-like items used for tying ~ rop</td>
</tr>
<tr>
<td>gabal</td>
<td>long wooden tongs used for picking up hot stones or charcoal from stone oven ~ wud blong karemaot ston long oven</td>
</tr>
<tr>
<td>gakōkō</td>
<td>swing made from rope ~ swing</td>
</tr>
<tr>
<td>galēm</td>
<td>long wooden pole used for evenly spreading charcoal and heat of stones in stone oven ~ wud blong miksimap jakol mo ston long oven</td>
</tr>
<tr>
<td>gasel</td>
<td>knife ~ naef</td>
</tr>
<tr>
<td>gasel luwō</td>
<td>machete, large knife, used mostly for garden work and chopping wood ~ busnaef, big naef</td>
</tr>
<tr>
<td>gasel nötu</td>
<td>small knife, kitchen knife used mainly for cooking, simple daily use ~ smolnaef</td>
</tr>
<tr>
<td>gasim</td>
<td>length of bamboo used for removing breadfruit from the tree ~ bambu we ol i yusum blong karemaot bredfruit long stamba</td>
</tr>
<tr>
<td>gatitieg</td>
<td>bird or pig trap made from rope ~ trap blong pijin o pig</td>
</tr>
<tr>
<td>giam</td>
<td>net ~ net</td>
</tr>
<tr>
<td>giam vus</td>
<td>net with a handle ~ kaen net wetem handel blong hem</td>
</tr>
<tr>
<td>gil</td>
<td>digging stick ~ stik blong digim</td>
</tr>
<tr>
<td>graon</td>
<td>stick used for removing husk from coconut ~ wud blong karemaot skin long kokonas</td>
</tr>
<tr>
<td>kar</td>
<td>spear with four prongs and rubber ~ spia we hem i gat plante poen long en blong hem</td>
</tr>
<tr>
<td>mataqē</td>
<td>stone or clamshell axe ~ ston akis o akis wetem sel blong natalae</td>
</tr>
<tr>
<td>metekerker</td>
<td>comb ~ kom</td>
</tr>
<tr>
<td>qesekēr</td>
<td>club, length of wood used as weapon ~ nalnal</td>
</tr>
<tr>
<td>qōrser</td>
<td>kind of spear with several prongs on the end ~ wan kaen spia we i gat plante poen long en blong hem</td>
</tr>
<tr>
<td>ririṇi</td>
<td>belongings, possessions, things ~ ting (blong wan man)</td>
</tr>
<tr>
<td>wēriṇi</td>
<td>materials needed for making a particular item, such as house, canoe, basket ~ ol samting we yu nidim blong mekem wan samting</td>
</tr>
<tr>
<td>ser</td>
<td>spear ~ spia</td>
</tr>
</tbody>
</table>
**Thesaurus**

**Artefacts, Material Culture and Manufactured Things**

**Tabē** carved wooden platter, used for pounding nalot and making kava ~ natambia, wudon plet

**Tele** axe ~ akis

**Tēqēs** tool for cutting wood to make it flat ~ tul blong katem wud i flat

**Timiatēq** gun ~ masket

**Tutugon** walking stick ~ wokingstik

**Via** grater for grating nuts and tubers to make laplap and nalot ~ samting blong salem nangae o ol kakae

**Via qatē** grater made from stem of tree fern ~ samting blong salem laplap, nat o samting olsem we ol i mekem long blakpam

**Via tin** grater made from old tin that has holes punched into it ~ samting blong salem laplap, nat o samting olsem we ol i mekem long tin

**Vidēm** adze, tool for hollowing out canoe ~ aj, tul blong katem kenu

**Vus** bow ~ bonaro

**Walaqlaq gōsōw** rat trap ~ trap blong rat

**Wetele** iron ~ aean

**Wetele laiñlan** metal rods used as support for saucepan when cooking over fire ~ aean blong ples blong kuk

**Vēt** carrying stick, length of wood used for carrying items over shoulder or between two people ~ wud blong karem samting long hem

**Vētēq** kind of arrow which has a blunt end so that it will bounce off a tree if the target is missed and not get stuck, used for shooting birds ~ wan kaen aro we en blong hem i no sap blong hem i no save fas long wud taem yu sut wetem, i mas foldoaon, ol i yusum blong sutum pijin

**Wōw** kind of fish trap used in the deep sea, which is like a lobster pot but used only for catching fish ~ wan kaen net trap we yu yusum long medel si. Yu putum bet insaed mo i gat wan hol antap be taem ol fis ol i go insaed ol i no save kamaot bakegen

**Tul wōw** throw wōw fish trap into the sea ~ draonem wōw net long solwota

**Wōtōv** bottle ~ botel

**Wōwōwōr qēsaqēs** kind of trap used close to the shore for catching small fish and particularly lobster ~ kaen trap we yu yusum klosap long so blong kasem ol smol fis mo speselinaora
**M2 Built environment**

**M2.0 General**

*ar*, fenced in area, pen, compound, enclosure ~ *fenis*
*dooot* 2 • sago palm thatch ~ *lif natanggura, taj*

*gis*, build (house) ~ *bildim (haos)*
*gövur* house, generic name for building ~ *haos*
*gövur görön* church ~ *jos*
*gövur lisia* hospital, clinic ~ *klinik*
*gövur tatar* church ~ *jos*
*kulë gövur* back, sides and roof of house, sections of house behind the front ~ *baksaed blong haos, we i kavremap saed mo ruf*
*nögö gövur* front of house ~ *fored blong haos*
*qötu gövur* roof beam of house ~ *top blong haos*

*dooot* ~ sago palm thatch

*nögö vōnō* whole village, look or appearance of village ~ *eria blong vilej*

**M2.1 Parts of a building**

*at* tie thatch slabs onto bamboo rafters ~ *fasem lif natanggura i go antap long bambu*
*at rēv* tie sago roof thatching loosely, not close together ~ *fasem lif natanggura we i no fasfas tumas*
*at tit* tie sago roof thatching with lots of leaves close together ~ *fasem lif natanggura we i fasfas gud wetem plante lif klosap*
*babēris* 1 • wall of house ~ *wol blong haos* 2 • weave wall of house ~ *wivim wol blong haos*
*bēmtawal* piece of sago palm thatch which covers over the top of the roof ~ *natanggura we ol i somap blong blokem top blong haos*
*bēr* tie bamboo rafters to beam of roof before tying thatch onto rafters ~ *fasem bambu long ol wud (bifo somap taj i go long hem)*
*butuṇ* 1 • front wall of house ~ *fron wol blong haos* 2 • make front wall of house ~ *wivim fran blong haos*
**butuŋ lav** front walling of house made by tying together large upright lengths of bamboo ~ *woling long fored blong haos we ol i fasem tugeta ol bigfala bambu*

**butuŋ rēg** front walling of house made by tying together small upright lengths of bamboo ~ *woling long fored blong haos we ol i fasem tugeta ol smolsmol bambu*

**gas** make roof of house by making two lengths of bamboo join to make cross ~ *krosem tufala bambu i mit long antap blong haos*

**gemel** traditional building used only by men of rank for ceremonial purposes and meetings ~ *nakamal*

**gēv** cover the ridge of a roof, where the two sides meet, make ridge flashing ~ *blokem top blong haos*

**gēv bulēs** make the ridge flashing for house roof using method of bending sago palm thatch over join ~ *wei blong blokem top blong haos we yu benem wan natanggura i go antap blong blokem top blong haos*

**gēv gonsōgorō** make the ridge flashing for house roof by sewing together two slabs of sago palm thatch and placing on join ~ *wei blong blokem top blong haos wetem tu natanggura we yu somap tugeta mo benem antap long haos*

**gilgeg** stand up post ~ *Stanemap pos*

**gonsōgorō** two pieces of thatch joined together to make one piece to cover over top of roof ~ *tu natanggura we ol i somap tugeta blong kavremap top blong haos*

**gōvruqō** thin length of bamboo tied onto edge of thatching on roof to hold the thatching tight ~ *longfala bambu we i tintin we ol i fasem long en blong natanggura blong i holem taet*

---

**gōvur** house, generic name for building ~ *haos*

**gōvur gōrōn** church ~ *jos*

**gōvur lisia** hospital, clinic ~ *linik*

**gōvur tatar** church ~ *jos*

**kulē gōvur** back, sides and roof of house, sections of house behind the front ~ *baksaeblong haos, we i kavremap saed mo ruf*

**nōgō gōvur** front of house ~ *foed blong haos*

**lēk** nail piece of timber on outside of bamboo walling to hold it in place ~ *putum strap long haos*

**lōlōq** count how many rows of thatching are needed to make roofing ~ *faenemaot hamas ro blong lif (masa) i nidim, sapos yu no makem fastaem*

**masa** row of slabs of thatch that make up roofing ~ *ro blong pis natanggura we ol i bin fasem blong mekem rufing blong haos*

**masa dirdir** short slab of thatch that is made if there is a short row left at the end when you are thatching
a roof ~ pis natanggura blong ruf we ol i mekem i sotwan blong filimap ples long en masa taq side of roof that has more slabs ~ saed blong ruf blong haos we hem i gat moa natanggura long hem masa tur side of roof with less slabs ~ saed blong ruf blong haos we natanggura i no fulap

mēdē tele weaving pattern, for which two strands are woven over, two strands under, alternating the smooth side facing out, then the rough side facing out, can refer to bamboo walling, coconut, pandanus ~ stael blong wiv we tu pis i go ova, tu pis i go andanit, mo yu jenisim, wan antap blong lif o bambu, narawan andanit blong hem

mādē tele ~ weaving pattern

mete gövur door ~ doa

rōq bend length of bamboo over the top of the house in making roof ~ putum bambu i go ova long top blong mekem haos

sagar remove damaged piece of thatch from roof ~ tekemaot olfala lif natanggura bifo yu mekem niu wan bakegen

sañ house post ~ pos blong haos sañ tine central post of house ~ medel pos blong haos

sañmōt part of house ~ pat blong haos

sasal tie lengths of unsplit bamboo together to make walling for house ~ wei blong mekem wol blong haos we yu dabolem ol pis bambu

so cut sago leaves, bring and prepare thatch ~ mekem natanggura

so gamēlēs remove midrib from sago palm but don’t remove it all, and therefore the leaf will snap when you try to bend it to make thatch ~ karemaot bun blong natanggura be yu no karemaot gud

sus place marker to indicate position of house posts ~ stikim mak, wud folem mak blong haos

mun mend roof of house by changing individual pieces of thatch ~ jenesim wanwan lif natanggura insaed long haos
**tereñ** make walling of house by lining up and tying together lengths of bamboo ~ laenemap mo fasem ol bambu blong mekem wol blong haos

**weseñeber** part of house ~ pat blong haos

**wēbēr** beam ~ rel

**wētēsi gövur** frame of house inside house that is used when building to sit on so that you can reach the roof to sew on the thatch ~ smol brata blong haos, lada blong stanap long hem blong fasem haos

**wētimal** part of house ~ pat blong haos

**wētilvarvar** part of house ~ pat blong haos

**wēlēklēk** strap, thin piece of timber used in house construction to hold bamboo walling in place ~ strap, wud blong holem taet woling blong haos

**winir** (fr. var. wēnir) house walling made from trunks of tree fern ~ woling blong haos we ol i mekem long blakpam

**wōlōwol** cross, cross beam ~ kros, krostud blong haos, kros blong Jisas

**wōrōqrōq** bamboo rafter of house ~ bambu blong somap lif long hem

**vēn₂** make thatch slabs for roofing by pinning sago palm leaves over a length of reed ~ pinim lif natanggura

**waatlek** part of house ~ pat blong haos

**weselegósōw** part of house ~ pat blong haos

**wōtōg** reed that is used to sew sago onto to make thatching ~ rid we ol i yusum blong pinim natanggura long hem, mo tu wan pis blong taj

**wōtōw** measurement unit for roof thatching ~ pis natanggura we ol i mekem finis

**wōqut** corner ~ kona

**wuduw** sharp needle-like piece from inside of base of sago palm rachis ~ bun we i kamaot long insaed blong stamba blong lif natanggura
M2.2 Furniture

**abawē** pandanus mat ~ pandanas mat  
**be** relational classifier used to mark possession of items that are used for bedding by the possessor ~ blong (yusum blong tokboa ona blong bed o samting blong slip)  
**ban** her/his/its (things for bedding) ~ ting blong slip blong hem  
**ben i nötuk** my child's (bedding) ~ ting blong slip blong pikininī blong mi  
**bēk** my (things for bedding) ~ ting blong slip blong mi  
**dōn** coconut leaf mat ~ lif kokonas mat  
**qetōlōn** pillow ~ pilo  
**tētē** mirror ~ glas, miro  
**tōnō sigsiag** seat, chair, stool, bench ~ ples blong sidaon, jea  
**tōnōam** bed or sleeping mat ~ bed o mat we yu leidaon long hem  
**wēqē** shelf, bed, storage platform ~ bed  
**wēqē ne** shelf built over fireplace for smoking canarium nuts ~ bed we ol i bildim ova long faea blong smokem nangae  

**bul** tattoo ~ tatu  
**gabelte** belt ~ strap  
**gogov** 1 • clothes ~ klos  2 • cloth ~ kaliko  
**metegongon** zip, opening of trousers ~ sipa, samting blong blokem fran blong traosis  
**mölo** clothes ~ klos  
**molon** her/his clothes ~ klos blong hem  
**mölok** my clothes ~ klos blong mi  
**rēnēg** wear around neck ~ hangem long nek  
**sagēl** decorate, as with flowers and colourful leaves, or planting colourful plants on boundary ~ dekoreitem, olsem yu putum flaoa long haos o planem kalakala flaoa long eria  
**sēr** wear, put on (clothes, accessories) ~ werem, havem (klos, savat)  
**sēr lō** take off, remove (clothes, accessories) ~ karemaot (klos)  
**sot** shirt ~ sot  
**timiat** headdress worn by men for particular dances ~ hedres we ol man i werem long taem blong danis  
**walal** bracelet ~ breslet  
**wetenge** necklace ~ nekles  
**wevet** necklace ~ nekles  
**wērērēnēg** necklace, something that is worn around one's neck ~ nekles, samting we yu hangem long nek blong yu  
**wēsērsēr** clothes ~ klos  

M4 Weaving, woven goods

**abawē** pandanus mat ~ pandanas mat  
**bēs** prepare cane or vine for weaving by stripping woody insides from outer bark ~ karemaot insaed blong loeaken o rop, redi blong wivim  
**bōn** baby sling, cloth used for carrying baby ~ kaliko blong karem pikininī  
**bor** kind of large coconut leaf basket which is used for transporting food ~ wan kaen basket blong lif kokonas we ol i yusum blong  

M3 Clothes, materials and decorations

**ber** 1 • grass skirt, skirt made from beach pandanus ~ grasket  
**bōn** baby sling, cloth used for carrying baby ~ kaliko blong karem pikininī
paselem plante kakae insaed olsem blong sanem 2 • small basket that is filled with food and hung up outside someone's house to indicate that another person has failed to meet an appointment, such as for a meal or drinking kava, with that person. The community will then know that this person has been let down by another — basket we man i fulumap wetem kakae mo hangem aotsaed long haos blong ol man ol i save se wan narafala man i mestem mo i no kam taem hem i bin mekem promes wetem man we i hangem basket ia
dēmērir pandanus that has dried on the plant — pandanas we i drae long stamba
dērēs tear strip from edge of coconut or pandanus leaf to make narrower for use in weaving — teremaot pat blong lif kokonas o pandanas sapos i bigwan tumas taem yu wantem wiv
dēriviv (fr.var. diriviv) fan — fan
dōni coconut leaf mat — lif kokonas mat
dōtōsqar green (undried) pandanus leaf — grin lif blong pandanas
gakarēs kind of climbing fern — wan kaen rope Lygodium reticulatum
gamalwuw kind of black vine — wan kaen rop we i stap long bus mo hem i blak Smilax vitiensis
gamērēr kind of vine — wan kaen rop Freycinetia spp.
gamērēr dēmadēm kind of vine — wan kaen rop Freycinetia flavida
gamērēr dēmadēm — Freycinetia flavida
gamērēr qō kind of vine — wan kaen rop Freycinetia impavida
gamērēr qō — Freycinetia impavida
**gartewōl** kind of basket, with curved base ~ *wan kaen basket we hem i sep olsem hafmun*

**gateteg** kind of basket made from coconut leaves and used for carrying firewood ~ *wan kaen basket blong faeawud we ol i wivim long lif kokonas*

**gavan̄** kind of food basket woven with a black vine, *gamalwuw* ~ *wan kaen basket blong kakae we ol i wivim wetem blak rop*

**girir** smooth out pandanus leaves using limpet shell, in preparation for weaving ~ *smutum pandanas wetem sel, redi blong wivim*

**girir** ~ smooth pandanus

**matqēt** flat coconut leaf basket which is used especially in cooking, as a scraps basket and also for placing parcels of hot cooked food inside ~ *basket blong lif kokonas we hem i flat mo ol i yusum long saed blong kuk blong putum kakae o doti blong kakae insaed*

**matqēt** ~ flat coconut leaf basket

**mēdē tele** weaving pattern, for which two strands are woven over, two strands under, alternating the smooth side facing out, then the rough side facing out, can refer to bamboo walling, coconut, pandanus ~ *stael blong wiv we tu pis i go ova, tu pis i go andanit, mo yu jenisim, wan antap blong lif o bambu, narawan andanit blong hem*
**misiak** coconut leaf mat with only one side ~ lif kokonas wetem wan saed nomo

**nin** split leaf or leaflet in two along midrib, split length of vine or cane into strips ~ splitim lif, karemaot bun blong lif

**qeleg** plait together two strips of coconut leaflets or pandanus leaves as first stage in making basket or mat ~ joenem tugeta tu saed blong lif kokonas o pandanas blong wivim

**qorto** 2 strip of coconut leaflets incorporated into basket to form corner ~ pis lif kokonas we ol i ademap long basket blong mekem kona blong hem

**qoto** kind of basket made from coconut leaves and hung in the kitchen, used especially for putting bivalve shells in, which are used for scraping food and coconuts ~ wan kaen basket we ol i mekem long lif kokonas mo yusum blong putum plasta sel insaed long kijin

**raaro** plait, weave twill pattern; plait strips over two crossing elements ~ wivim tutu, wivim pis pandanas o bambu i go ova long tu narafala pis, i no wan nomo

**revoro** weave two strands over and two strands under ~ wivim tu i go antap, tu i go andanit

**ro** soak, immerse in water ~ draenem long wota

**sergeg** (after plaiting together sections composed of two pandanus half leaves) lay sections down, overlapping, ready to plait together ~ tekem ol pis pandanas we yu bin wivim tu lif tugeta, joenem plante tugeta blong statem mat

**susunu** make fringe (on mat or cloth) ~ katem pisisim en (blong mat o kaliko)
tamn̄o coconut leaf mat ~ lif kokonas mat
tañ pandanus basket, usually small, especially one used for carrying personal effects, also for collecting nuts or small amounts of food ~ basket pandanas, blong yusum blong ol smolsmol ting blong yu
tiam, upsett (basket), prepare to weave, plait sides (of basket) ~ leftemap basket, redi blong wivim saed blong hem
tibiär basket, generic term used to refer to coconut leaf, pandanus and cane or reed baskets ~ basket, nem ia i kavremap ol kaen basket blong kokonas, pandanas mo narafala kaen
tibiär gamalwuw kind of food basket woven with a black vine ~ wan kaen basket blong kakae we ol i wivim wetem blak rop
tig finish (basket or mat) by plaiting or threading in ends to prevent from coming undone ~ finisim ol sotsot pis blong pandanas o rop blong mat o basket blong mekem se ol i no save kamkamaot
tönöam bed or sleeping mat ~ bed o mat we yu leidaon long hem
tös strip thorny edges (of pandanus) with needle-like instrument and split into strips ready for weaving ~ splitim pandanas smolsmol mo tekemaot bun o nil

toq bottle shaped weaving basket which is used for storing dry canarium nuts ~ basket blong fulumap drae nangae insaed we hem i sep olsem wan bigfala botel
tóöam bed or sleeping mat ~ bed o mat we yu leidaon long hem
tös strip thorny edges (of pandanus) with needle-like instrument and split into strips ready for weaving ~ splitim pandanas smolsmol mo tekemaot bun o nil
toq ~ nut basket
tös ~ weaving term
varar weaving pattern where two strips are woven under, two over; term used for weaving pandanus, coconut leaves, bamboo walling ~ stael blong wiv we tu pis i go ova, tu pis i go anda; stael ia hem i blong pandanas, kokonas o bambu blong haos
varar tur two over, two under weaving pattern, straight up and down ~ stael blong wiv we tu pis i go ova, tu pis i go anda, i stanap streò
**vet**, plait, weave [refers both generally to interlacing of sets of elements (as plaiting of coconut leaves, pandanus) and specifically to interlacing of a set of weft elements across fixed warp elements] ~ **wiv**, **wivim**

**vetvet** weaving, in process or completed items ~ **wiving we i stap mekem o i mekem finis**

**vinit** plait in additional pandanus leaf strips to create second side of pandanus mat ~ **joenem lif pandanas blong statem narafala saed blong mat**

**vir** plait, braid, French braid, plait a cord ~ **tanem** (hea o rop o saed blong mat)

**gavirvir** braid, French braid ~ **rop we ol i tanem**

**vudege** (fr.var. vudëgë) pandanus, screw pine ~ **pandanias Pandanus spp.**

**waga**, basket trap for catching freshwater prawns ~ **basket blong kasem naora**

**waga** ~ prawn trap
**wamǣsë** kind of basket, shaped like a star ~ **wan kaen basket we i gat sep olsem sta**

**weteñe tö** basket traditionally used for keeping chicks in to feed them, which now has other uses, made from *Donax canniformis* and woven in lattice style ~ **basket blong kipim smol faol insaed blong fidim**

**wēgēbil** kind of small coconut leaf basket that is used especially when reef gleaning, for putting shellfish in ~ **kaen basket blong lif kokonas we ol i yusum taem ol i go karem mit long solwota, blong fulumap ol sel insaed long hem**

**wēgēt** kind of coconut leaf basket used for holding and transporting food ~ **wan kaen basket blong lif kokonas we ol i yusum blong karem kakae long garen o hangem kakae long hem**

**wōôr** kind of woven basket that has a base and is made from rattan, woven with *Freycinetia* vines and lengths of *Lygodium* fern ~ **kaen basket we ol i wivim long rop mo fens**

**wōsурtege** kind of pandanus basket that has two plaited straps for carrying, used for carrying cooked food and general items ~ **wan kaen basket blong pandanas we i gat tu rop blong karem, we ol i yusum blong karem kakae mo ol smol samting**

**wöwöwör qēsaqēs** kind of trap used close to the shore for catching small fish and particularly lobster ~ **kaen trap we yu yusum klosap long so blong kasem ol smol fis mo speseli naora**

**wöwöwör qēsaqēs** ~ woven trap
**wuduw** sharp needle-like piece from inside of base of sago palm rachis ~ bun we i kamaot long insaed blong stamba blong lif natanggura

**wususrō** kind of basket made from coconut leaves, used for carrying food and firewood ~ kaen basket blong lif kokonas we ol i yusum blong kakae mo faeawud

**ēwatē** wooden sticks used to join crossboom to outrigger boom of canoe and hold it in place ~ smol wud we i nilim wud i go long nasama blong kenu blong holem taet

**geben** sail ~ sel

**kewō** large canoe ~ bigfala kenu

**qetegak** captain, leader ~ kapten, lida

**rēs** bail (water) ~ belaot

**sam** outrigger float ~ nasama

---

**M5 Nautical**

**ak** canoe, boat, ship ~ kenu, sip

**ak geben** sailing canoe ~ sel kenu

**ak sōsō** canoe ~ kenu

**bakalav** ship ~ sip

**bertańtań** feel body of canoe to test whether it is thick or not, to see if it needs to be hollowed out more ~ holem bodi blong kenu blong testem se i tik o no

**buswōtōt** wooden stakes hammered into float to join float to cross booms of outrigger ~ smol wud we i holem taet rel i joen long nasama blong kenu

**sō** paddle ~ parel, pul long kenu

**vasēlē** launch (canoe) ~ lonjem, putum (kenu) i go long solwota

**vidēm** adze, tool for hollowing out canoe ~ aj, tul blong katem kenu

**wēlwel** canoe ~ kenu

**wērērēsak** bailer, bailer for canoe ~ samting blong belaot wota long kenu
**wōs**, paddle (for canoe) ~ **parel** (blong kenu)

**M6 Transfer of goods**

**baon** 100 vatu, monetary unit used to refer to multiples of 100 vatu ~ 100 vatu

**bēl** 1 • steal ~ stilim

**bit** break off length of shell money ~ karemaot pis sel mane

**dalagē** payment of bride wealth ~ braed praes

**girē** buy ~ pem

**girē qalēg** (at marriage ceremony) give money to parents of husband, to confirm their relationship status as in-laws ~ long taem blong mared woman i givim mane long ol papa mo mama blong boe

**girē wēl** (at marriage ceremony) give money to sisters of husband (for woman) to confirm their relationship status as in-laws ~ long taem blong mared woman wetem ol famle blong hem ol i givim smol mane long brata mo sista blong boe

**mil** 1,000 vatu, monetary unit used to refer to multiples of 1,000 vatu ~ 1,000 vatu

**ñasar** poor person, who has no valuables, such as pigs and other valuable goods, money and land ~ pua man we hem i nogat ol samting olsem pig mo narafala samting we i gat valiu blong hem

**ñereg** sell ~ salem

**rēq** pay fine for saying the name of your parent-in-law or child-in-law, or otherwise not showing respect to them ~ pem smol faen sapos yu no bin respektem gud palika blong yu, olsem yu singaotem nem blong palika o yu ovarem hem

**rēqrēq** fine paid for saying your parent or child-in-law’s name or otherwise not showing respect to them ~ faen blong pem sapos yu no bin respektem gud palika blong yu, olsem yu singaotem nem blong palika o yu ovarem hem

**selen** 1 • 10 vatu, 10 vatu coin, monetary unit used to refer to multiples of 10 vatu, up to 100 vatu ~ 10 vatu, keen we i gat valiu blong 10 vatu mo yu save ademap kasem long 100 vatu 2 • money, general term for money ~ mane

**ser** 3 • pay back, return money in exchange for something given ~ pembak

**sōm** 1 • money ~ mane 2 • shell money, traditional money, used as a value item for trading and payments in cultural exchanges ~ sel mane we ol i bin yusum bifo blong pem ol samting long kastom

**tabēva** present ~ presen

**tiveg** 1 • money, payment for something ~ mane, amaon blong pem from wan samting 2 • pay (someone, something) ~ pem

**tun** 2 • buy land from another tribe ~ pemaot graon long narafala traeb long kastom
wadē money ~ mane
wöl 1 • buy, purchase ~ pem 2 • pay (someone), compensate ~ pem 3 • pay bride wealth for ~ pem (woman)
wölwöl shopping ~ soping

M7 Vehicles

ak canoe, boat, ship ~ kenu, sip
ak gavgav plane ~ plen

ak gavgav ~ plane

ak geben sailing canoe ~ sel kenu
ak sōsō canoe ~ kenu
ke, relational classifier used to mark ownership of forms of transport, such as a canoe ~ blong (yusum blong tokbaot ona blong kenu o trak)
kan her/his/its (canoe) ~ blong hem (kenu)
ken tēmēk belonging to my father (canoe) ~ blong papa blong mi (kenu)
kēk my (canoe) ~ blong mi (kenu)
plen plane ~ plen
susuki motorbike ~ moto
trak vehicle, car, utility vehicle ~ trak
wēvēvērēg vehicle, general term for car, utility vehicle, truck ~ trak

N Kinship

N1 Kin terms

bērnē partner, friend, person one associates with ~ patna, fren
bērnēn her/his/its partner ~ patna blong hem
bērnīk my partner ~ patna blong mi
Bum Grandma, Grandpa, Grandchild; reciprocal address term used by grandparent to grandchild or grandchild to grandparent ~ Bubu
Bum tal Great-Grandma, Great-Grandpa ~ mama o papa blong bubu
Bum vōvōrus Great-great-grandparent ~ Bubu blong bubu
Die Mum ~ Mama
Diebum Grandma ~ Bubu woman
die 1 • mother (generic) ~ mama 2 • call (someone) mother ~ singaotem mama long
gunō spouse ~ man blong woman; woman blong man
ginon her/his spouse ~ man/woman blong hem
gunōk my spouse ~ woman/man blong mi
Ika 1 • wife, used as an address term ~ waef, olsem yu singaot long hem
malaen ex-wife, ex-husband ~ olfala woman o man blong yu blong bifo we yu nomo stap wetem hem
Mam 1 • Dad ~ Papa
Mambum Grandad, Grandpa ~ Bubu man
marōu maternal uncle; brother of mother, husband of sister of father ~ angkel
marōōn her/his uncle ~ angkel blong hem
marōuk my uncle ~ angkel blong mi
nōtu, child (of), offspring ~ pikinini (blong hem)
Nōtōn her/his/its child ~ pikinini blong hem
Nōtuk my child ~ pikinini blong mi
Qalēg reciprocal term used to address parents of spouse or spouse of child, father-in-law, mother-in-law, daughter-in-law, son-in-law ~ palika
Qelge reciprocal term used to refer to parents of spouse or spouse of child, father-in-law, mother-in-law, daughter-in-law, son-in-law ~ palika, papa o mama blong man o woman blong yu, man o woman blong pikinini blong yu
Qelgan her/his parent-in-law ~ palika blong hem
Qēlgēk my parent-in-law ~ palika blong mi
Rētne mother (of someone) ~ mama (blong)
Rētnan her/his/its mother ~ mama blong hem
Rētnēk my mother ~ mama blong mi
Rēwēl brother-in-law; wife’s brother, sister’s husband (for man), reciprocal same generation in-law address term for men ~ brata blong woman blong man, man blong sista blong man
Savan which relative of him/her, or which part of his/her body? ~ wanem famle blong hem, o wanem pat blong bodi blong hem?
Sian gōgōn name that one uses to refer to or address someone who has the same name as an in-law whose name you are unable to say, due to cultural restrictions of the relationship ~ nem we yu yusum blong talemaot wan man o woman we hem i gat semak nem olsem wan tawian o palika blong yu, from we nem i semak, i tabu blong singaotem nem
Sōgō moiety, descent group ~ laen sōgon her/his descent group ~ laen blong hem
Sōgōk my descent group ~ laen blong mi
Tat (abbrev. Tat) Uncle, address term used towards uncle ~ Angkel, nem we yu yusum long angkel
Tawian brother-in-law, sister-in-law ~ tawi, tawian
Tēme father, father’s brother ~ papa blong hem
Taman her/his father ~ papa blong hem
Tēmēk my father ~ papa blong mi
Tēsi younger same sex sibling ~ smol brata blong wan boe o smol sista blong wan gel
Tasēn her/his/its younger sibling ~ smol brata o sista blong hem
Tēsi rēsrēs youngest sibling ~ lasbon brata, sista
Tēsik my younger sibling ~ smol brata o sista blong mi
Tētē 1 • baby ~ bebe, smol pikinini
2 • My child, term of endearment used by parent to child ~ Bebe, nem we mama o papa i yusum blong singaotem smol pikinini blong hem
Tōgan her/his/its older same sex sibling ~ big brata blong wan boe o big sista blong wan gel
Tubu 1 • grandparent, grandchild, reciprocal term used between grandparent and grandchild ~ bubu, smol bubu
2 • ancestor ~ bubu blong bifo
tōbōn her/his grandparent/grandchild ~ bubu blong hem
tubuk my grandparent/grandchild ~ bubu blong mi
Tutu address term used towards opposite sex sibling, brother (of a girl), sister (of a boy) ~ brata blong wan gel o sista blong wan boe
tutue opposite sex sibling, brother (of a girl), sister (of a boy) ~ brata blong wan gel o sista blong wan boe
tōtōan her/his/its opposite sex sibling ~ brata blong hem (blong gel) o sista blong hem (blong man)
tutuen Hilton Hilton’s sister sista blong Hilton
tutuēk my brother (for girl), my sister (for boy) ~ brata blong mi (gel i toktok) o sista blong mi (boe i toktok)
vanñon niece, nephew, child of sister (of a man) ~ smol angkel, pikinini blong sista blong man
Vanño niece, nephew, child of sister (of a man) ~ smol angkel, pikinini blong sista (blong wan man)
Wimīar term of endearment used by parent-in-law to child-in-law ~ nem we wan i yusum blong singaotem palika blong hem, we hem i woman blong boe blong hem o man blong gel blong hem
wotwot kin relationship, one’s father’s mother’s brother’s children, reciprocally the same as one’s father’s sister’s son’s children, relationship between child of uncle and child of nephew (following male line only) ~ famle memba we hem i pikinini blong angkel blong papa blong yu
Wölus sister-in-law; husband’s sister, brother’s wife (for woman), reciprocal same generation in-law term for women ~ sista blong man blong woman, woman blong brata blong woman

O Marriage, sex, nurturing

O1 Marriage and sexual relations
bat go secretly in search of sexual partner ~ krip from fren
bēl have sexual intercourse ~ fak
bōbōn kiss ~ kis, kisim
dalagē payment of bride wealth ~ braed praes
irir reject spouse because you believe that they have been unfaithful ~ (man o woman) i no wantem stap gud wetem woman o man blong hem from hem i ting se hem i gat narafala fren
lagē marriage ~ mared
lagē gē tīsē bad marriage, in that it is not correct according to the rules of tradition dictating whom one should marry ~ mared we i no streng kostom, olsem we wan i mared wetem famle
lagē göwē good marriage, in that it is correct according to the rules of tradition dictating whom one should marry ~ mared we i folen streng rod blong kostom

leg marry (in church), be married ~ mared (long jos)
legleg marriage ceremony (in church) ~ mared (long jos)
leg verser a son marries daughter of an uncle and daughter marries son of the same uncle, so daughter is exchanged for son and there is no need to pay a bride price ~ pikinini gel blong angkel i maredem boe blong nara angkel, mo narafala boe i maredem gel blong sem angkel bakegen, mekem se ol i eksjenisim pikinini mo i no nid blong pem woman, jas mekem kakae
legser man who promises to marry but then changes his mind ~ no save mared gud
mōkölagē food and presents for the house given with bride price ~ ol samting we ol i givim wetem braed praes olsem kakae mo ol samting blong haos
O MARRIAGE, SEX, NURTURING

mökölągē ~ wedding items

qalég gör make an agreement between the parents that a particular girl or woman will be married to a man ~ blokem, putum tabu long wan gel mo givim mane se bae tufala i mared

sersōm return some of bride price if a couple divorce, the woman’s family must return money to the man’s family who paid the bride price ~ givim bak mane sapos mared i finis mo man mo woman i divos, famle blong woman i mas mekem long famle blong man we ol i bin pem woman ia

O2 Pregnancy and childbirth

ben rōrō placenta ~ samting we i kamaot long mama, taem bebe i bon, we i bin fidim pikinini

be tētē 1 • placenta ~ samting we i kamaot long mama, taem bebe i bon, we i bin fidim pikinini 2 • uterus ~ basket blong pikinini
dēm childless woman, woman who has never given birth ~ woman we i neva karem pikinini
gösuv miar bathe baby in a traditional ceremony that occurs 5–10 days after the baby is born, the aunts of the child bathe the child and the father pays the aunts for this contribution ~ faef o ten dei afta fes pikinini i bon, ol sista blong papa ol i kam wasem pikinini mo flasem hem mo afta papa i mas pem olgeta

mürmōvōl stillbirth ~ pikinini we hem i ded taem hem i bon

müarōbōl new mother, mother who has recently given birth ~ mama blong smol bebe
tel (abbrev. of telsiër) be pregnant, become pregnant ~ gat bel

vawot give birth ~ bonem

völōt traditional practice in which when the first child of a couple is born, the family of the mother come and try to throw stones at the father of the child and his family ~ taem fes bon pikinini i bon, famle blong mama ol i traem stonem papa blong pikinini wetem ol famle

vōsus give birth, lay egg ~ bonem, karem pikinini, putum eg

wot 1 • born, be born ~ bon

wotoqtoq 1 • be pregnant ~ gat bel 2 • pregnant woman ~ woman we i gat bel

wōl 3 • month of pregnancy ~ manis (blong woman we i gat bel)

wōlan her Xth month (of pregnancy) ~ manis blong hem

wulēk my Xth month (of pregnancy) ~ manis blong mi

O3 Rearing babies and children

datek 1 • look after ~ lukaotem

ēlgōr 1 • look after, care for ~ lukaotem 2 • watch out, be careful ~ lukaot

gōlōw orphan, child whose parents have died ~ pikinini we i nogat mama mo papa

nān feed baby by chewing their food first to make it smooth, then feeding them ~ fidim bebe, olsem yu juim kakae blong hem fastaem, afta fidim long hem taem i sososf

sus 2 • suckle, suck on ~ titi, titi long
P Speaking, communication and sounds

P1 Speaking

aw shout, cry out ~ singaot
baër ask (someone) for something, ask (something) from someone ~ askem wan samting long wan man
elñe 1 her/his/its voice ~ voes blong hem 2 words, opinion presented, what someone has said ~ toktok folem tingting blong wan man
elñan her/his/its voice ~ voes blong hem
elñēk my voice ~ voes blong mi
elñeu explanation ~ toktok we i mekem i klia
elñevu traditional story ~ kastom storian
gadödö qaqaq original, old-fashioned way of speaking ~ olfala fasin blong toktok
gagneg tell, say to ~ tales
gial 1 lie, tell untruth ~ giaman 2 lie, tell untruth to ~ giaman long
gilgial lie ~ giaman
kaka tell story, narrate ~ stori
kakaka 1 chat, speak ~ storian, toktok 2 talk about, tell story about ~ storian (long) 3 story, tale, speech ~ storian
mamar ask of, plead, implore ~ askem bigwan
ōl 1 call, call out to ~ singaotem
ōlōl shout, call out ~ singaot
qaq 1 say ~ talem se 2 speak, talk ~ toktok 3 language of a place ~ lanwis
qaq ta minēn language of Vurēs ~ lanwis blong Vurēs
qaq tala lam Bislama ~ Bislama
sal 1 message ~ mesej 2 send message ~ sendem mesej
sen lie, tell untruth ~ giaman
suware invite ~ invaetem
tatar 1 pray ~ prea 2 prayer ~ prea
tono 1 learn ~ lanem 2 teach, instruct ~ lanem, tijim
vatvat 1 promise, arrange, make agreement ~ promes 2 promise, agreement, arrangement ~ promes
vetsur tell ~ talem
vēl answer, reply to ~ ansarem, riplae long
vēlvēl answer ~ ansa
vōrus ask (someone); ask (about) ~ askem (man)
vōrus völu question ~ kwestin

P2 Interjections, imperatives, function words

P2.1 Functional affixes and particles

a, nonsingular default aspect marker ~ i
aē anaphoric marker, referring to previously mentioned place or topic, there, about (it) ~ long hem, long ples ia (wan samting o ples we i bin tokbaot finis)
do- leaf of; derivational prefix which occurs both on nouns referring to plants, to specify a leaf of that plant, and also with a limited use to produce nouns referring to useful products made with leaves, such as a fan (dēriviv) or broom (dōwurwur) ~ lif blong (wan samting), wan maka we i talemaot se lif blong wan tri o plant o wan samting we i mekem long lif, olsem fan (dēriviv) o brum (dōwurwur) (Allomorphs: da-, de-, dē-, dē-, dō-, dō-)
go imperfective aspect marker ~ maka we i go wetem veh i talemaot se aksen i tek ples long fiuja o i refe
long wan situesen we i stap olsem nomo (Allomorphs: ga, ge, gê, gë, gi, gö, gô)
goto negative particle, not ~ no (Allomorphs: gata, gete, gêtê, gëtê, giti, gôtô, götô)
i, second person singular default aspect marker ~ wod we i folom nêk 'yu', bifo long veb long sentens
kara just, of an event that has happened very recently or will happen very shortly after an upcoming event ~ jas
ke, emphatic particle ~ we, tumas
kere dehortative marker; don't ~ no; wod we i go bifo long veb long sentens, taem yu talemaot long wan man se bae i no mekem wan samting
mas must ~ mas
mawi dehortative; don't ~ no; yusum blong talemaot se no mekem wan samting
mêsì emphatic marker, premodifying nouns, indicating that the subject has the characteristic indicated to a large degree ~ tumas
mîn₂ (abbrev. mi) high probability modality ~ bae
mito future negative proclitic ~ bae i no; wod we i go bifo long veb we i talemaot se aksen bae i no tekoples (Allomorphs: mita, mite, mitê, mitë, miti, mitô, mitô)
mo perfect aspect marker ~ bin (Allomorphs: ma, me, mê, mê, mi, mô, mö)
mônô (fr.var. mênê) a bit ~ smol
na, first person singular default aspect marker ~ mi (Allomorphs: nana)
ni (fr.var. nini) third person singular nonspecific aspect marker ~ i
nitog prohibitive mood particle, dehortative marker; don't ~ no; wod we i go bifo long veb long sentens, taem yu talemaot long wan man se bae i no mekem wan samting
ren emphatic marker; right, absolutely, totally, definitely ~ tumas, tru, stre; i makem strong toktok we yu talemaot
ri second person non-singular imperative marker ~ yusum taem yu talem wan grup blong mekem wan samting
tabâ (abbrev. taë) of it, for it, anaphoric form ~ blong hem, toktok we i gobak long narafala toktok we yu talem finis
ten, yet ~ yet
ten, connative particle, try ~ traem
terê (fr.var. tere) plural marker, occurring before common nouns ~ ol, olgeta
ti, eventive aspect marker
to, progressive aspect marker, indicates an event that is in progress ~ stap, go go, yusum taem yu tokbaot wan aksen we i stap gohed
towo immediate progressive aspect marker, marks an event currently in progress ~ go go, yusum blong tokbaot wan samting we i stap hapen nao ia nomo (Allomorphs: tawa, tewe, têwê, têwë, tōwō, tōwö)
va- causative prefix ~ maka we i go long fored blong veb we i minim se mekem
van, 1 • go (unmarked for direction) ~ go 2 • on and on, postverbal particle indicating continuous aspect, continuation of an activity ~ go go
ver collective subject, preverbal marker that indicates either that the subjects are performing the action of the verb collectively or that the action is reciprocal ~ tugeta
vêtî (fr.var. viti) still ~ yet
vitia already ~ finis
wo, intensifying particle; absolutely, totally ~ tumas, we
wo- noun categorisation prefix, used with separate functions: before male names; in plant names, in
reference to the fruit or the tree; and in the formation of new nouns ~ maka we i go long fran blong nem blong wan man, long nem blong tri o frut blong tri mo long wan niufala wod we yu kri tem (Allomorphs: wa-, we-, wē-, wë-, wō-, wö-)

wun, high probability modality ~ bae

P2.2 Interjections

aaöö expression of surprise, wow, gee ~ awo
akē ow! expression used to indicate that you are hurt ~ awo! toktok we i talemaot se yu kasem kil
alē ok, alright ~ ale
aqa expression of surprise, disbelief, horror; gee, gosh ~ awo, toktok blong singaot blong talem se yu sapraes long wan samting
auw gee! ~ awo!
awi argh! ~ awe!
awo 1 • general interjection, used to express positive emotion, wow! woah! ~ awo! 2 • general interjection, used to express negative emotion, hey! ow! ~ awo!
dom great, word used by and with deaf people, from Bislama ‘top’ ~ top, long lanwis blong ol def we i kamaot long ‘top’
e’e yes ~ yes
ei hey ~ ei
i ow! ~ awo!
ii hey! ~ ei!
io yes ~ yes
ke yes ~ yes
kērēt, yeah right! Interjection used teasingly to indicate that you know that what you or another interlocutor said is an exaggeration or inaccurate ~ ei no!
kēti (fr.var. kiti) 1 • wait, hold on ~ wet, wet smol 2 • short time ~ sot taem
madagase (abbrev. medese) what’s happening? what’s going on? ~ olsem wanem?
mamarseg (abbrev. marseg) 1 • pity, feel sorry (for) ~ sori (long) 2 • unfortunate, pitiful ~ sori 3 • sorry ~ sori
odiān (abbrev. diañ) 1 • no ~ nogat 2 • negative nonverbal predicate, be not ~ nogat
oo oh ~ oo
ōō no; interjection used as negative response to a question, or to indicate a negative attitude to a proposition ~ nogat
qaēl hey! ~ awo!
qatē, peekaboo! Interjection used in playing game of surprise with small children
timiaκ avē 1 • how ~ olsem wanem 2 • what’s going on? ~ olsem wanem?
varian thanks ~ tangkyu
varwōt serves you right ~ i gud ia (talemaot long wan man taem wan nogud samting i hapen long hem be yu ting se i streit from wanem we hem i bin mekem)
wēsi dunno, an interjection indicating that the speaker does not know what is being enquired about ~ mi no save

P2.3 Conjunctions

alē so, then, conjunction used to link coordinate clauses ~ ale
ba but ~ be
dēmē plus, used to conjoin numerals, thousands and hundreds and tens and units ~ wod we i joenem tugeta tu pat blong hae namba, olsem tu handred mo twenti
e, then, so; conjunction used to join coordinate clauses ~ ale
iṅko, then ~ nao
qēt, then, clause initial consecutive marker ~ finis, afta
si, or ~ o
sōwlē (abbrev. sōw) then, so ~ ale
wo and; conjunction that can join phrases and clauses ~ mo
P2.4 Subordinators

**aın̄o dên** before, introduces temporal adverbial clause ~ bifo long
**dên** lest, in case, introduces adversative clause ~ nogud
**la masawre** when, introduces temporal adverbial clause ~ taem
**si** if, introduces conditional clause ~ sapos
**so** relativiser, that ~ ia
**sur** because, introduces adverbial clause of reason ~ from

**tabo** in order to, so that, introduces adverbial purposive clause ~ blong

**talo** in order to, so that, introduces adverbial purposive clause ~ blong
**timiak** (abbrev. tiak) 1 • like, introduces adverbial clause of manner ~ olsem
2 • like ~ olsem

**vita** (abbrev. ta) • that, complementiser introducing complement clause ~ se

**wōl** 4 • discourse particle used when asking a question, indicating that you recognise that you are seeking information that you should already know, but want to be reminded ~ wod we yu ademap long wan kwestin, blong soemaot se yu sud save ansa blong kwestin, be yu askem bakegen

P2.5 Articles

**a** locative, to, at, marking absolute location nouns ~ long, maka we i go wetem ol nem blong ples

**i** personal article denoting nouns in personal noun class ~ maka we i go wetem naon we i talemaot nem blong man o famle

**ira** plural personal article ~ ol; wod we i go bifo long naon long sentens

**lo** locative preposition, to, at, on, marking common nouns ~ long

**na** the, a, article denoting noun that is in possessive construction ~ wan, maka blong naon

**o** the, a, article denoting noun in class of common nouns ~ wan, maka blong ol naon

**ra** plural marker denoting personal nouns ~ ol, maka we i go wetem nem blong man we i soemaot se i gat plante man long grup

P2.6 Discourse markers

**kē** emphatic particle ~ tumas

**mina** discourse particle ~ we

**timiak** (abbrev. tiak) 1 • like, introduces adverbial clause of manner ~ olsem
2 • like ~ olsem

**wana** discourse particle ~ we

**wōl** discourse particle used when asking a question, indicating that you recognise that you are seeking information that you should already know, but want to be reminded ~ wod we yu ademap long wan kwestin, blong soemaot se yu sud save ansa blong kwestin, be yu askem bakegen

P3 Negations, assertions, possibility

**odiań** (abbrev. diań) 1 • no ~ nogat
2 • negative nonverbal predicate, be not ~ nogat

**ōōō** no; interjection used as negative response to a question, or to indicate a negative attitude to a proposition ~ nogat

**rivteg** 1 • near, close by ~ klosap
2 • near to, close to ~ klosap long
3 • nearly, soon ~ klosap

**wēsi** dunno, an interjection indicating that the speaker does not know what is being enquired about ~ mi no save

**wun** 1 • probably, I think ~ ating
2 • high probability modality ~ bae

P4 Non-verbal communication

**bōk** book ~ buk

**kilmat** blink eyes to make a sign to a woman that you want her ~ mekem ae long woman blong talemaot long hem se yu wantem hem

**nēnēs** 1 • smile, showing your teeth ~ smael, soem tut blong yu
2 • show teeth ~ soemaot tut

**qet mōwu** nod head, show agreement ~ sakem hed se i oraet
rēv, write ~ raetem
vasōgō read ~ ridim
vikas communicate in sign language ~
toktok wetem han

P5 Sounds
aw shout, cry out ~ singaot
dēn beat, tap lightly, bang, beating
just to make a noise, rather than to
make music or signal to people ~
kilim (bambu, wud) blong mekem
noes nomo
qōrōtōt 1 • make a lot of noise, be
noisy ~ mekem tumas noes 2 • loud
sounds, too much noise ~ tumas
noes
rarō noise ~ noes
tarōn be quiet, be calm, be peaceful ~
stap kwaet
tōr bark ~ singaot (dog)
tōqōl boom, bang, make a loud
booming noise ~ mekem bigfala
noes olsem saon blong tanda

Q Social interaction, relationships and behaviour

Q0 General
metwu personality, behaviour, manner, habit ~ fasin
metwōn her/his/its personality ~ fasin blong hem
metwuk my personality ~ fasin blong mi
qetgengen feast, planned celebratory feast ~ lafet, wan kakae we yumi ekspektem blong holem, plan blong mekem kakae
sal, 1 • message ~ mesej 2 • send message ~ sendem mesej
tōrtōr 1 • preach, give important speech, as in at wedding ~ givim hevi
toktok 2 • speech ~ strong toktok

dar 1 • blood ~ blad 2 • bleed ~ (blad i) ron
daran her/his/its blood ~ blad blong hem
dere qō pig’s blood ~ blad blong pig
dërëk my blood ~ blad blong mi
laṁ bash, hit, beat strongly ~ kilim
mēmēs hurt, be sore, ache ~ soa
rēs 1 • fight, wrestle, struggle ~ faet
2 • struggle, fight an urge ~ traem
blong winim
tavalalē enemy ~ badfren, enemi
tēq, shoot (with gun) ~ sutum (wetem
masket)
tēqatēq 1 • hunt with bow and arrow
in the bush (birds and flying fox) ~
hat wetem bonaro long bus (blong
sutm pijin o flaengfokis) 2 • gun ~
masket
timiatēq gun ~ masket
tōwōs hit ~ kilim
tut, punch ~ faetem
vagal war, large scale fighting ~ wo,
bigfala faet
**Q2 Verbal quarrelling**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verb</th>
<th>Definition</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>dorg</td>
<td>trick, play a trick on, deceive ~ trikim, giaman long</td>
</tr>
<tr>
<td>gial</td>
<td>lie, tell untruth ~ giaman</td>
</tr>
<tr>
<td>gilgial</td>
<td>lie ~ giaman</td>
</tr>
<tr>
<td>kes</td>
<td>argue, row with ~ rao</td>
</tr>
<tr>
<td>liseg</td>
<td>disobey, argue with ~ disobei, no folen tingting bong</td>
</tr>
<tr>
<td>vergol</td>
<td>argue, row ~ rao</td>
</tr>
<tr>
<td>verliseg</td>
<td>argue ~ rao</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Q3 Making peace, maintaining social harmony**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verb</th>
<th>Definition</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>biriñ</td>
<td>help ~ givhan long, halpem</td>
</tr>
<tr>
<td>bulsal</td>
<td>friend, mate, can be sexual partner or platonic friend ~ fren</td>
</tr>
<tr>
<td>kes</td>
<td>argue, row with ~ rao</td>
</tr>
<tr>
<td>liseg</td>
<td>disobey, argue with ~ disobei, no folen tingting bong</td>
</tr>
<tr>
<td>vergol</td>
<td>argue, row ~ rao</td>
</tr>
<tr>
<td>verliseg</td>
<td>argue ~ rao</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Q4 Games, entertainment, laughter, joking**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verb</th>
<th>Definition</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>bem naw</td>
<td>surf, go surfing ~ karem wef long solwota</td>
</tr>
<tr>
<td>bor</td>
<td>laugh ~ laf</td>
</tr>
<tr>
<td>borb</td>
<td>laughter ~ laf</td>
</tr>
<tr>
<td>borseg</td>
<td>laugh at ~ laf long</td>
</tr>
<tr>
<td>kikbol</td>
<td>play soccer ~ plei futbol</td>
</tr>
<tr>
<td>or</td>
<td>play ~ plei</td>
</tr>
<tr>
<td>oror</td>
<td>play ~ pleplei</td>
</tr>
<tr>
<td>oror</td>
<td>game ~ pleplei</td>
</tr>
<tr>
<td>veñ</td>
<td>shoot (with bow and arrow or spear) ~ sutum (wetem bonaro spia)</td>
</tr>
<tr>
<td>veñveñ</td>
<td>go shooting ~ go blong sut</td>
</tr>
<tr>
<td>wos</td>
<td>1 • bash, slap, pound; hammer, bash (nuts) to crack open ~ hamarem</td>
</tr>
<tr>
<td>wos</td>
<td>2 • build ~ bildim</td>
</tr>
<tr>
<td>bort</td>
<td>laughter, joke ~ laf</td>
</tr>
<tr>
<td>borseg</td>
<td>laugh at ~ laf long</td>
</tr>
<tr>
<td>kikbol</td>
<td>play soccer ~ plei futbol</td>
</tr>
<tr>
<td>or</td>
<td>play ~ plei</td>
</tr>
<tr>
<td>oror</td>
<td>play ~ pleplei</td>
</tr>
<tr>
<td>oror</td>
<td>game ~ pleplei</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Q5 Being affected**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verb</th>
<th>Definition</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>biriñ</td>
<td>help ~ givhan long, halpem</td>
</tr>
<tr>
<td>datek</td>
<td>look after ~ lukaotem</td>
</tr>
<tr>
<td>datk</td>
<td>look after, care for ~ lukaotem</td>
</tr>
<tr>
<td>gaség</td>
<td>share out, separate, divide ~ seraotem</td>
</tr>
<tr>
<td>mamarseg</td>
<td>pity, feel sorry (for) ~ soi (long)</td>
</tr>
<tr>
<td>qel</td>
<td>order, tell someone that they must do something ~ talem long wan man se i mas mekem wan samting</td>
</tr>
<tr>
<td>tiargor</td>
<td>prevent, stop someone from doing something ~ stopem</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Q6 Permission and prohibition**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verb</th>
<th>Definition</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>baer</td>
<td>ask (someone) for something, ask (something) from someone ~ askem wan samting long wan man</td>
</tr>
<tr>
<td>le</td>
<td>law ~ loa</td>
</tr>
<tr>
<td>liseg</td>
<td>disobey, argue with ~ disobei, no folen tingting bong</td>
</tr>
<tr>
<td>qel</td>
<td>order, tell someone that they must do something ~ talem long wan man se i mas mekem wan samting</td>
</tr>
<tr>
<td>tiargor</td>
<td>prevent, stop someone from doing something ~ stopem</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Q7 Community**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verb</th>
<th>Definition</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>buliowial</td>
<td>unity ~ yuniti</td>
</tr>
<tr>
<td>sal</td>
<td>1 • message ~ mesej</td>
</tr>
<tr>
<td>vug</td>
<td>have meeting ~ miting</td>
</tr>
<tr>
<td>vugvug</td>
<td>meeting ~ miting</td>
</tr>
</tbody>
</table>
R Religion, ceremony, law and the supernatural

R0 General

dun 1 • true, be true, real ~ tru 2 • sure, tell truth ~ sua, tru 3 • truth ~ tru
lõglē religion, church ~ jos, skul
nōmtuv 1 • believe ~ biliv 2 • belief ~ bilif
tatar 1 • pray ~ prea 2 • prayer ~ prea

R1 Law, sacred places, legends

bōgō, man who has not learned the traditional ways in the men’s house to gain rank ~ man we hem i no bin go long nakamal blong lanem stre t rod blong kastom
Dōl name of mythical creation figure, enemy of the main creation figure Qet ~ nem blong man long kastom storian
ev 1 • fire ~ faea 2 • hell ~ hel
gōrōn holy, sacred, spiritually meaningful ~ tabu
kētkēt 1 • in air, up high above ground ~ antap, long ea, i no long graon 2 • heaven ~ heven
lē law ~ loa
maranag chief ~ jif
mēter woman of high rank who has studied to learn the true traditional way of life ~ woman we hem i bin go long nakamal blong lanem stre t rod blong kastom
mēiar veser call someone father when they also call you father (of man) ~ singaotem papa long man we hem i singaotem papa long yu
qereñōlōl cave, hole in reef or pool that has special significance, where people go to pray, give money and ask the spirits for something that you want, or to appease and ask forgiveness from the spirits if you have done something wrong against them ~ tabu hol long kef, long rif o long wota we ol man ol i go long hem blong prea long ol speret from wan samting o talem sorī from wan samting we yu bin mekem
sar, ceremonial ground ~ nasara
seretimiat area associated with the spirits of the dead, on the top of a hill ~ nasara blong ol devel. Hem i wan ples antap long hil, wan ples we ol spirit ol i go stap long hem
serevugvug meeting place for spirits of the dead, underneath a banyan tree ~ ples we ol devel ol i mit long hem. Hem i wan ples andanit long wan nambangga we i klin we i klin
sōlō put taboo, place marker to indicate restriction, usually a cycad leaf is placed to indicate, for example, that people should not fish or should not take the fruit from a tree ~ putum namele lif, olsem tabu blong soemaot se ol man ol i no sud mekem wan samting, olsem tekem kakae long wan wud
sōsōlō a cycad leaf placed to indicate a restriction on use of plant or area ~ lif namele we yu putum blong makem tabu
tōvusmēl chief who has gained rank in traditional way by kiling pig ~ stre t kastom jif we hem i bin kilim pig
wēresōr place where the spirits of the dead go to rest when they are tired, a place on a point or hill ~ wan ples we ol devel ol i go spel long hem, sapos ol i wokabaot go go ol i wantem spel. Hem i wan ples long wan poen o hil
R2 Ceremony and rituals

R2.1 Ceremonial objects

ganar rope made from cottonwood which one hangs around the neck as a sign that one has given up a particular type of food out of respect when a close relative has died ~ rop we man i hagem long nek blong hem blong soemaot se hem i givap wan kaen kakae taem mama o papa blong hem i ded
gon ganar tie a rope around one's neck as a symbol to indicate that you are mourning the death of one's father or mother, the rope also indicates that one is giving up a particular food for the mourning period ~ taem we man i fasem rop long nek blong hem blong soemaot se hem i givap wan kaen kakae taem mama o papa blong hem i ded

mōkilagē food and presents for the house given with bride price ~ ol samting we ol i givim wetem braed praes olsem kakae mo ol samting blong haos
timiatwos traditional wooden upright drum ~ tamtam

tōw, (fr.var. tōw mōlum) triton trumpet, conch shell ~ pupu Charonia tritonis

wōkōr slitgong that is made from bamboo or hollowed out wood ~ tamtam we ol i mekem long bambu o wud

dalagē pay bride price ~ pem woman genqinimātē last feast that is made to celebrate someone's death, 1,000 days after the death ~ kakae las dei long wan taosen dei blong ded man. Hem i kakae blong finisim tingbaot man we i ded mo blong stat blong fogetem. Hem i no dei blong sore, i dei blong glad. Hem i talem se i naf blong tingbaot, nao ol i save fogetem
gēvgēv perform ceremony when someone has killed another person, to pay the person's family for their life ~ pem laef blong wan man we yu bin kilim
gon wōmōtō make an agreement that two small children will marry when they come of age. The boy's family gives money and coconuts to the girl's father. Two germinating coconuts are tied together and must be planted together as a symbol of the bond ~ mekem agrimen se bae tufala pikinini i mared taem tufala pikinini i smol nomo. Famle blong boe ol i fasem tu kokonas tugeta mo givim long papa blong gel wetem mane. Ol i mas planem tu kokonas
Tugeta mo hem i wan saen se bae tufala i mared. Hem i wan strong agrimen we bae ol i no save brekem gòrga cut the mourning rope from the neck of a man who has fasted during period of mourning for father or mother. The ceremony is performed in the morning of the 999th day after person has died. The same family who tied the rope around the person’s neck must cut the rope, then they give the person the food that he has not eaten during the mourning period, and he must pay them. ~ seremoni we ol i mekem long eli moning long naen hundred naenti naen dei blong wan ded man. Ol man we ol i bin hangem rop long man we hem i fas long kakael, ol i kam katem rop. Afta ol i givim kakea long man we hem i no kakea kakea ia mo man ia i mas pem hem.

gösuv miar bathe baby in a traditional ceremony that occurs 5–10 days after the baby is born, the aunts of the child bathe the child and the father pays the aunts for this contribution ~ faef o ten dei afta fes pikiniini i bon, ol sista blong papa ol i kam wasem pikiniini mo flasem hem mo afta papa i mas pem olgeta.

köl perform grade-taking ceremony, that a man performs in order to increase in rank as a chief, which involves killing of pigs ~ kilim pig long seremoni blong letemap rang.

kölköl grade-taking ceremony, ceremony that a man performs in order to increase in rank as a chief ~ seremoni we man o woman i save mekem blong tekem rang. Woman i mekem long haos, man i mekem long nakamal.

leleverser ceremony in which the family of a man who has died give money to other members of the family ~ wan seremoni we ol famle blong wan man we hem i ded ol i givim mane long olgeta insaed long famle.

matè 1 • death ~ ded 2 • funeral, death ceremony ~ seremoni blong ded matian her/his/its death ~ ded blong hem.

matiēk my death ~ ded blong mi.

miarteņ noises that are made with bamboo flutes and other things when people are making a vōnōmōlō ceremony ~ ol noes we ol man ol i mekem wetem flut o wanem, taem ol i mekem vōnōmōlō.

qalēg gōr make an agreement between the parents that a particular girl or woman will be married to a man ~ blokem, putum tabu long wan gel mo givim mane se bae tufala i mared.

qiñimatē measurement of days since someone’s death ~ dei blong ded we yu kaontem kasem wan taosen dei.

sersōm return some of bride price if a couple divorce, the woman’s family must return money to the man’s family who paid the bride price ~ givim bak mane sapos mared i finis mo man mo woman i divos, famle blong woman i mas mekem long famle blong man we ol i bin pem woman ia.

siganar remove rope from the neck of a man who has not met the goal of giving up a certain food for 1,000 days during the mourning period after the death of a close relation ~ tekemaot rop (ganar) long wan man we hem i no save lego kakael we hem i bin talem se bae hem i no kakael kasem wan taosen dei blong wan man long famle blong hem i ded.

sōq perform grade-taking ceremony, by killing of pig ~ kilim pig long seremoni blong tekem rang.

tuleg act of children of a dead man making payment to their father’s family to claim their right to his.
land and property ~ taem wan man i ded, ol pikinini blong ded man ol i mas givim mane long famle blong papa blong pemaot graon mo ol propeti long ol famle blong mekem se i graon blong olgeta nao

**veltiviial** time when the family of a couple who are to be married come together in order to settle the couple together ~ long taem blong mared ol famle blong man mo woman i kam tugeta blong putum tugeta boe mo gel

**vōnōmōlō** tradition that is performed in the afternoon of the fourth day after someone has died, in which the heads of the families of the man who has died do such things as remove the dead man's house or cut wood in his garden. The children of the dead man must then pay the people who have done this ~ long aftenun long namba fo dei blong wan man i ded, ol man (lida blong olgeta hem i famle blong man we hem i ded) ol i kam katem wud long garen o tekemaot haos blong ded man mo ol samting olsem. Afta pikinini blong ded man i mas givim mane long ol man we ol i mekem

**vōlōt** traditional practice in which when the first child of a couple is born, the family of the mother come and try to throw stones at the father of the child and his family ~ taem fes bon pikinini i bon, famle blong mama ol i traem stemen papa blong pikinini wetem ol famle

**vusarōr** kill pig in order to release the spirit of someone who has died. The dead person is quiet but the pig squeals to represent the person crying as their spirit is released. ~ kilim pig blong lego spirit blong man we i ded. Ded man i kwaet be pig i singaot blong representem ded man i singaot mo hem i lego spirit.

**vusveslivmat** kill a pig or chicken to close the eyes of someone who has died, a ceremony performed by one of the children of person who has died ~ kilim pig o faol blong klosem ae blong man we i ded, wan pikinini blong man we i ded i mekem

**wōlqarenī** make payment to the people who dug a dead person's grave ~ pem ol man we ol i digim gref blong ded man

---

### R3 Death and mourning

| matē | • death ~ ded | 2 • funeral, death ceremony ~ seremoni blong ded |
| matian | her/his/its death ~ ded blong hem |
| matiēk | my death ~ ded blong mi |
| miat | die, be dead ~ ded |

**miarteņ** noises that are made with bamboo flutes and other things when people are making a **vōnōmōlō** ceremony ~ ol noes we ol man ol i mekem wetem flut o wanem, taem ol i mekem vōnōmōlō

**ōnvegtēm** lay in the same house with the body of someone who has died after sunset, until the next day when they can remove the body in daylight ~ sapos wan man hem i ded long sapa, ol i mas slip wetem hem kasem neks dei

**qiņimatē** measurement of days since someone's death, counted up until 1,000 days ~ dei blong ded we yu kaontem kasem wan taosen dei

**siganar** remove rope from the neck of a man who has not met the goal of giving up a certain food for 1,000 days during the mourning period after the death of a close relation ~ tekemaot rop (ganar) long wan man we hem i no save lego kakae we hem i bin talem se bae hem i no kakae kasem wan taosen dei blong wan man long famle blong hem i ded
tövun (fr.var. tuvun) 1 • bury ~ berem 2 • fill in (hole), cover over something in hole ~ berem
turgën 1 • body ~ bodi 2 • trunk of tree ~ stamba blong wud
vōnōñōlō tradition that is performed in the afternoon of the fourth day after someone has died, in which the heads of the families of the man who has died do such things as remove the dead man’s house or cut wood in his garden. The children of the dead man must then pay the people who have done this ~ long aftenun long namba fo dei blong wan man i ded, ol man (lida blong olgeta hem i famle blong man we hem i ded) ol i kam katem wud long garen o tekemaot haos blong ded man mo ol samting olsem. Afta pikinini blong ded man i mas givim mane long ol man we ol i mekem
vusarōr kill pig in order to release the spirit of someone who has died. The dead person is quiet but the pig squeals to represent the person crying as their spirit is released. ~ kilim pig blong lego spirit blong man we i ded. Ded man i kwaet be pig i singaot blong representem ded man i singaot mo hem i lego spirit.

vusveslivmat kill a pig or chicken to close the eyes of someone who has died, a ceremony performed by one of the children of person who has died ~ kilim pig o faol blong klosem ae blong man we i ded, wan pikinini blong man we i ded i mekem
wōlqareni make payment to the people who dug a dead person’s grave ~ pem ol man we ol i digim gref blong ded man

R4 Taboos, strictures and secret knowledge

man 1 • intoxicate, stun, poison, as in kava, alcohol or poison making you feel drunk or delirious ~ kilim, mekem i drong, olsem man i posenem fis o kava i kilim man 2 • magic, words used when performing magic or to support use of traditional healing and other purposes ~ majik, toktok blong talemaot long taem blong yusum kastom meresin mo sam narafala samting
maw 2 • secret ~ wan save we bae yu yusum be yu no save lego
ōlōl, traditional secret prayer made at a sacred place to ask for something desired ~ kastom prea long tabu ples blong askem wan samting
salgor sacred and restricted act or thing ~ samting we i tabu
sian gōgōn name that one uses to refer to or address someone who has the same name as an in-law whose name you are unable to say, due to cultural restrictions of the relationship ~ nem we yu yusum blong talemaot wan man o woman we hem i gat semak nem olsem wan tawian o palika blong yu, from we nem i semak, i tabu blong singaotem nem
vēl 2 • use magic to kill a person ~ yusum majik blong kilim wan man i ded

R5 Healing and medicine

sus, 1 • poke, prod, pierce ~ stikim 2 • point (with finger) ~ poen (wetem fingga) 3 • inject, give injection to ~ stikim (wetem stik meresin)
tenge leaf remedy, plant used for traditional medicine, fertilising crops, aiding fishing and other traditional remedies and purposes ~
lif meresin o lif we ol i yusum long saed blong kastom osem blong fis o long garen

R6 Singing and dancing

ber, 1 • grass skirt, skirt made from beach pandanus ~ grasket 2 • wear grass skirt ~ havem grasket
bō 1 • length of bamboo used for carrying water ~ bambu blong fulumap wota 2 • length of bamboo used for making beat in dance ~ bambu blong kilim long wud long taem blong danis
diat, make a mistake and not reach the end when performing a dance ~ mestem mo no kasem stretn blong danis
elinetiti style of traditional dance that is performed at the ceremony marking 1,000 days since someone’s death ~ wan danis we ol man ol i danis long wan taosen dei blong wan ded man. Ol man ol i danis blong soemaot se ol i glad mo ol i stat blong fogetem

elinetiti ~ style of dance

es, song ~ singsing
lak dance ~ danis
laklak dance ~ danis
lalēbur thick slab of wood that is placed over hole in ground and used to make the sound and rhythm, especially for elinetiti dance ~ bigfala pis wud we ol i putum ova long wan hol long graon mo ol i kilim wetem wud blong mekem gudfala saon blong danis, speseli blong elinetiti
liañ style of traditional dance ~ kaen kastom danis

liañ ~ style of dance

me 2 • name of a traditional dance ~ nem blong wan kaen kastom danis

me ~ snake dance

rēsrēs deña style of dance that is made at a ceremony held five days after someone’s death, when their spirit leaves the earth to go to the place of the spirits (lisōr) ~ wan kaen danis we ol i mekem long faef dei blong ded blong wan man, taem spirit blong hem i go long ples blong ol ded (lisōr)
rëw sing ~ singim, singsing
sēsēlit water music ~ wota miusik

siwia kind of public dance ~ kaen pablik danis
sur, sing ~ singim
timiat, headdress worn by men for particular dances ~ hedres we ol man i werem long taem blong danis
timiatwos traditional wooden upright drum ~ tamtam
tōw compose (song) ~ komposem (singsing)
veleg beat (usually bamboo or wood) with one stick in each hand to make music or dance beat ~ kilim tamtam, bambu blong mekem miusik, o man i danis long hem
weveveleg sticks used for beating slitgong ~ wud we ol i yusum blong kilim tamtam
wōkōr slitgong that is made from bamboo or hollowed out wood ~ tamtam we ol i mekem long bambu o wud
wōduŋduŋ long, thick stick that is used for beating on wooden slab that is placed over hole in ground to make beat, especially for elŋetiti dance ~ longfala wud we ol i yusum blong kilim flat pis wud long graon long taem blong elŋetiti danis, we i mekem bit blong danis

R7 Feasting
gis salmiat make preparations for a feast ~ priper blong mekem bigfala kakae, speseli long wan taosen dei blong wan ded man
qetgengen feast, planned celebratory feast ~ lafet, wan kakae we yumi ekspektem blong holom, plan blong mekem kakae

R8 Christianity
gengenur sin ~ sin
gōrōn holy, sacred, spiritually meaningful ~ tabu
gōsuv rōn baptise ~ baptaes
gōvur house, generic name for building ~ haos
gōvur gōrōn church ~ jos
gōvur tatar church ~ jos
leg marry (in church), be married ~ mared (long jos)
lelegg marriage ceremony (in church) ~ mared (long jos)
lōlōqōr 1 • forgetful ~ save fogetem tumas samting 2 • heathen, lacking Christian enlightenment ~ taem o man blong tudak
Mam 1 • Dad ~ Papa 2 • God ~ Papa God
tatar 1 • pray ~ prea 2 • prayer ~ prea
vawē 1 • bless ~ blesem 2 • blessing ~ blesing
S Hunting, fishing, farming

S1 Hunting

**bien** 1 • feed ~ **fidim** 2 • put bait in trap ~ putum bet long basket naora

**gattitieg** bird or pig trap made from rope ~ trap blong pijin o pig

**san** 1 • pull with quick movement, as in pulling in a fish ~ pulum, jokem 2 • kind of trap for catching chickens and birds on the ground. A rope is tied to a piece of wood and a loop made in the rope, then food is scattered around on the ground. Then the rope is pulled tightly when a bird walks inside the loop ~ wan kaen trap blong kasem faol o pijin long graon we yu fasem rop long wud long graon, putum kaka raon long rop mo jokem kwiktaem taem pijin i stanap insaed long rop

**san via** try to pull in a fish but it gets away ~ pulum fis be yu mestem

**san qal** pull fish successfully ~ pulum fis

**sēsēdig** method of trapping birds ~ wey blong kasem pijin wetem trap we yu fasem rop long brans blong tri mo yusum frut blong atraktem pijin

**ga sēsēdig** rope for trapping birds ~ rop blong trap blong pijin

**tēqtēq** 1 • hunt with bow and arrow in the bush (birds and flying fox) ~ hant wetem bonaro long bus (blong sutum pijin o flaengfokis) 2 • gun ~ masket

**tieg** lay trap ~ putum trap

**timiatēq** gun ~ masket

**tit** 1 • split ~ **splitim** 2 • pull rope down quickly and sharply when trying to catch bird with a **sēsēdig** bird trap ~ jokem string blong kasem pijin long **sēsēdig**

**tut** hunt at night, using light to shine on prey, such as flying fox, coconut crab, crab, prawns ~ me kem laet, olsem blong kasem krab, flaengfokis, naora long naet

**vus** bow ~ bonaro

**wētēq** kind of arrow that has a blunt end so that it will bounce off a tree if the target is missed and not get stuck, used for shooting birds ~ wan kaen aro we en blong hem i no sap blong hem i no save fas long wud taem yu sut wetem, i mas foldaon, ol i yusum blong sutum pijin

S2 Fishing

**beret**, try to shoot something (e.g. fish with bow and arrow, bird with shanghai or person with stone) but be unsure if it can be hit as it is far away or can’t be seen properly ~ traem sut (olsem fis wetem bonaro, pijin wetem lastik o stonem man we i stap long bus) be yu no sua se yu save kasem from maet i stap longwe tumas o yu no save luk gud

**beberet** training to shoot a target with a bow and arrow ~ trening blong sut wetem bonaro

**bē** 2 • bait hook ~ putum bet long huk

**gasalē** right size place for setting net where the fish won’t be able to get away ~ strep ples blong putum net we ol fis bae ol i no save lus

**giam** 1 • net ~ **net** 2 • net covering stomach ~ net we i kavremap gat

**giam vus** net with a handle ~ kaen net wetem handel blong hem

**tē giam** place net ~ putum net

**go** hook, fish hook ~ huk blong fis

**kal** pull in fishing line, pull up fish ~ pulum string
Kar spear with four prongs and rubber
~ spia we hem i gat raba blong hem

Meteër arrow made from wood of casuarina, with sharp point, used
for shooting fish ~ aro we ol i mekem long wud blong oktri, we i gat sap
en blong hem mo ol i yusum blong sutum fis

Qësqës fishing technique where one
pounds hermit crabs so that they
smell and then throws them in the
sea to attract fish ~ wan fasin blong
kasm fis we yu kilim hed blong
nakato blong mekem se i smel, mo
afta yu sakem long solwota blong
atraktem fis

Qoërser kind of spear with several
prongs on the end ~ wan kaen spia
we i gat plante poen long en blong
hem

Qot dive (for) ~ daeva (long)
Qotqot go diving ~ daeva

Rërëv towline ~ tolaen

Ser, spear ~ spia
So, gather, harvest palolo worm ~
karem palolo, wom blong solwota

Sosōg fish, go fishing ~ go huk

Varwëw troll (fishing line) ~ fasin
blong fising long bot we yu lego
string we i stap long rol

Vetbön rope used for picking up a wōw
fish trap from the bottom of the sea.
It has a stone on the end that has a
hole in it for tying the rope to it, and
a special hook ~ rop wetem ston mo
huk long en blong hem blong pulum
wōw net we i stap long solwota

Vëkrës scale, remove scales from fish
~ tekemaot skel blong fis

Vidir (fr:var. vëdir) 1 • remove midrib
from sago palm leaf ~ tekemaot bun
blong lif natanggura 2 • shoot liaw
fish ~ sutum liaw fis

Vovoñon go fishing, looking for
shellfish or other sea or freshwater
creatures ~ lukaotem mit long wota
o solwota

Vötuga reel, fishing reel ~ wud blong
rolem rop i stap long hem

Vötuga sësëdig reel for rope for
catching birds ~ wud blong rolem
rop i stap long hem blong kasm ol
pijin

Vötuga sōsōsōg fishing reel ~ wud
blong rolem string blong fising i
stap long hem

Vukrë scale ~ skel blong fis

Vunvun poison fish ~ posenem fis

Vun viteg method of poisoning fish
in deep sea ~ fasin blong posenem
fis long dip si

Waraël fishing bamboo pole ~ bambu
blong hukum fis

Webë bait ~ bet

Wōlōg 1 • flexible wood for making
trap ~ wud blong bendem blong
mekem trap 2 • handle of a wōw trap
~ handel blong fis trap wōw

Wōw kind of fish trap used in the
deep sea, which is like a lobster
pot but used only for catching fish
~ wan kaen net trap we yu yusum
long medel si. Yu putum bet insaed
S HUNTING, FISHING, FARMING

mo i gat wan hol antap be taem ol fis ol i go insaed ol i no save kamaot bakegen
tul wōw throw wōw fish trap into the sea ~ draonem wōw net long solwota
wōdōn 1 • method of baking in a stone oven, in which the stones are placed on the fire to heat, then when they are heated through and the fire has died down, the stones are removed, the food is placed on the bed of the oven, and the hot stones are placed on top of the food parcel ~ wei blong bekem kakae we yu tekemaot ston, putum kakae long oven, afta putum hot ston antap long kakaе 2 • method for setting wōwōwōr qēsaqēs fish trap in sea, or waga prawn trap in river, in which stones are placed on top and around the trap to prevent it from being carried away by the current.
~ putum trap blong fis long solwota o trap blong naora long wota mo putum ston raonem hem blong taed i no save muvum
wōwōwōr qēsaqēs kind of trap used close to the shore for catching small fish and particularly lobster ~ kaen trap we yu yusum klosap long so blong kasem ol smol fis mo speseli naora
wutge mark spot at sea ~ makem ples long solwota
ev use digging stick to loosen taro, after pull out of ground ~ yusum wud blong mekem graon i sofsof, mo pulumaot taro long graon
gil 1 • dig, dig up food plants, etc. ~ digim 2 • digging stick ~ stik blong digim graon 3 • Stick used for removing husk from coconut ~ wud blong karemaot skin long kokonas
gōq make hole with digging stick to plant taro ~ digim graon wetem wud blong mekem hol blong taro
kor make kindling, cut trees and branches which you have cut down into smaller pieces so that they will dry and you can burn them ~ katkatem ol brans mo wud we yu bin katem blong livim i drae redi blong bonem
liaq irrigate ~ putum wota i go insaed long garen taro
lōn 1 • place leaf over fire in order to block and reduce the heat ~ putum lif long faea fastaem blong blokem sapos i bigwan tumas 2 • block off water to change watercourse so it flows into taro paddy ~ blokem wota blong mekem i go long garen taro
mat taro garden planted in running water or mud, where the water is never drained off, taro paddy ~ garen taro long wota o sofmad we wota i stap long hem oltae

S3 Farming and propagation

biriat garden where taro is planted in dry ground on hill ~ drae garen taro antap long hil
bōak 1 • mud ~ sofmad 2 • taro garden planted in mud ~ garen taro we ol i planem long sofmad
dōw become overgrown (garden) ~ bus i kavremap garen

mat bōak taro garden planted in mud with no stones, where water wells up when the ground is dug
~ garen taro we ol i planem long sofmad, we i nogat ston mo wota i kam antap taem ol i digim graon
mat vetvet taro garden planted only in stones with running water ~
garen taro we ol i planem long ples we wota i ron long ol ston
mat wōwōrōs taro garden planted in small stones and thin soil with running water ~
garen taro we ol i planem long ples we i gat ol smolsmol ston mo wota i ron long hem
ñeñere garden ~ garen
qēl (pl. qēlaqēl) taro paddy; garden for planting taro which is sometimes irrigated and sometimes not during the period of growth. The taro are planted in dry ground, then irrigated, then drained for weeding, then irrigated again ~ kaen garen taro we ol i planem long drae graon, afta ol i putum wota, afta lego wota long taem blong widim
qēl grow and spread out (of vine or yam) ~ rop i gro mo spred aot
rañrañ clean garden ~ klinim, katem garen
riv, plant ~ planem
tiñ, taro paddy unit within a qēl, mat or bōak separated by mud or stone walls ~ step insaed long garen taro
tiŋe garden ~ garen
tōw, grow ~ gro
var, plant (island cabbage) ~ planem (aelan kabis)
varwēgserēt first flooding in process of irrigating of taro paddy. In this step the water remains in the paddy for five days before it is drained ~ fas taem we yu putum wota i go long garen taro blong i stap faef dei
vas plant taro ~ planem garen taro
vaslē area where lots of taro gardens (qēl) are all planted together ~ ples blong fulap garen wota taro (qēl)
sar, pull out, referring to pulling taro from ground ~ pulumaot, olsem pulumaot taro long graon
sartan first sign that yam is starting to dry out ~ fes saen blong yam i stap go drae (lif i yelo o rop i drae)
sigsgig harvest taro from paddy gardens ~ karem taro long garen
sōwereg plant yam or water taro in the same place where it was dug up ~ planem yam o wota taro i gobak long sem ples we yu bin tekemaot
sōwereg ~ replant

sōwereg ~ replant

rotnō plant stake in ground for yam to grow up ~ planem wud long graon blong yam i save gro long hem
vug, row of yams in garden ~ ro blong yam long garen
vuñ section of yam garden ~ eria blong garen yam
vuteg plant (yam) ~ planem (yam)
wewestel area that used to be a vegetable garden, which is not currently being tended, but still produces produce, so people can go there to harvest crops ~ ples blong olfala garen we ol man ol i nomo planem kakae long hem, be ol kakae i stap gro yet, mekem se ol man ol i save go karem kakae long ples ia
wēvin piece of yam for planting ~ pis yam blong planem
wōsōk taro garden that is planted in dry ground and not irrigated ~ garen taro we ol i planem long drae graon nomo
wōrōnō stake, length of wood inserted in ground for yam vine to grow up ~ wud blong planem long graon blong yam i save gro long hem
wōwōr weed ~ widim

T Fire and cooking

T1 Fire

ēv 1 • fire ~ faea 2 • hell ~ hel
ga 1 burn up, burn out of control ~ bon

nōn (of fire) burn down to coals, ready for cooking ~ go daon (faea) redi blong kuk

ralēt firewood ~ faeawud

sul 1 • light (fire) ~ laetem faea 2 • burn (something) ~ bonem (samting)
susul 1 • burn a bird after plucking ~ bonem pijin taem yu tekemaot feta finis 2 • irritate mouth (said of taro and wild yam) ~ taro o wael yam i kakae man
tum 1 • burn ~ bonem 2 • burn, be burnt ~ bon
tuwegev (fr.var. tuwēgev) make fire in stone oven ~ mekem faea insaed long oven
watavreñ charcoal ~ jakol
wōwō ashes ~ asis

T2 Food preparation, cooking, distribution, eating

an be uncooked, not properly cooked ~ no dan gud

bal 1 • use wooden tongs to pick up hot stones or charcoal from stone oven ~ tekemaot ston o jakol long oven wetem wud 2 • cut (with scissors) ~ katem (wetem sisis)
big eat (meat, greens, protein with main meal) ~ kakae (mit o kabis wetem kakae)
bigbig  meat, greens, protein component of meal ~ mit, pat blong kakae we i no men kakae, olsem kabis o kokonas
big tōw  eat grated coconut flesh, as you scrape it out of the shell, either on its own or with a staple food ~ kakae kokonas, taem yu skrasem kokonas, yu kakae hem wan o tugeta wetem wan kakae
bōnēsnēs  fill length of bamboo with food (e.g. taro, yam, meat, prawns) and roast over fire ~ fulumap kakae insaed long bambu mo rusum long faea

demete  leaves fastened together and used to cover opening of stone oven ~ ol lif we ol i fasem tugeta blong blokem ae blong oven
dēdērēs  taste good ~ swit
dētēriv  leaves of cottonwood tree that have been pinned together to produce a large leaf mat that is used to cover over food when it is baking in stone oven ~ stikim tugeta lif blong burao o navenue blong mekem i bigwan blong kavremap kakae taem i bek long oven
dēr  rot, be rotten, as in food deteriorating or other items disintegrating ~ roten, olsem kakae, klos, haos
diat  mushy, soft (of food that has been overcooked) ~ sofsof kakae we i dan tumas, olsem raes i kam olsem laplap, o yam i tumas wota
dōleg  mix lot food dish after it has been pounded ~ miksim nalot wetem wud afta yu bin kilim finis
dōrōq  cottonwood leaves fastened together to form a lid for covering the opening of a steam oven ~ lid blong blokem ae blong oven we ol i mekem long lif blong burao o navenue
en  flatten out lot ñe merēn food dish ~ flatem kaen nalot ia we ol i kolem se lot ñe merēn
gabal  long wooden tongs used for picking up hot stones or charcoal from stone oven ~ wud blong karemaot ston long oven
**T FIRE AND COOKING**

**THESAURUS**

---

**gabal** ~ wooden tongs

**galēm** long wooden pole used for evenly spreading charcoal and heat of stones in stone oven ~ wud blong miksimap jakol mo ston long oven

**gatitimeles** piece of wood with hooks on it for hanging food in the kitchen ~ wud we i gat huk long hem we ol i hangem antap blong hangem kakae long hem

**gen** eat, eat staple part of meal ~ kakae, kakae men kakae

**gengen** 1 • food, meal, staple part of meal, either cooked or uncooked ~ kakae, men kakae, we i dan o i no dan 2 • food crops, staple food plants ~ kakae long garen

**gengen luwō** feast ~ bigfala kakae, lafet

**gengen luwōmeren** eat lunch, meal in middle of day ~ kakae dina

**gengen revrev** eat dinner, evening meal ~ kakae long sapa

**gengen vōrōg** eat breakfast ~ dring ti long moning

**gentvēl** something that you don’t want to eat but you must force yourself to eat ~ samting we yu no wantem kakae be yu mas kakae mo yu fosem nomo blong kakae

**genwiwiris** fussy eater, someone who is choosy about what they want to eat and won’t eat if you cook something other than what they want ~ man we hem i jusum kakae we hem i wantem nomo mo sapos yu kukum nara kaen kakae bae hem i no wantem kakae

**geres** grate coconut ~ skrasem kokonas

**gēvtun** make meal using method where the food is wrapped in leaves, then place the parcel of food on top of the coals of the fire ~ mekem kakae folem fasin we yu paselem kakae fastaem, afta yu putum long faea. Samtaem yu save rusum kakae fastaem

**gil** 1 • dig, dig up food plants, etc. ~ digim 2 • digging stick ~ stik blong digim graon 3 • Stick used for removing husk from coconut ~ wud blong karemaot skin long kokonas

**gök** 1 • boil ~ boel 2 • bubble, dissolve ~ boel (meresin)

**gör** grate (coconut), scrape out insides of something firm ~ skrasem kokonas, skrasemaot insaed long wan samting we i strong

---

---
**kuk** cook, used occasionally as generic cooking term, but more commonly with specific reference to cooking food in a saucepan, rather than over fire or in stone oven ~ **kuk, kuk long sospen**

**kurqar** not cooked properly ~ **hafdan, kakae we i no dan gud**

**lēm** stir up and spread charcoal and hot stones in stone oven with long stick (*galēm*); use lever action ~ **yusum wud (*galēm*) blong tekemaot bigfala pis wud o jakol long bigfala oven blong vēsēw bifo i redi blong putum kakae**

**monog** cooked ~ **dan**

**nāl** eat only meat without the staple part of a meal ~ **kakae mit witaot kakae**

**nāl** chew, as something chewy like toffee, bubble gum ~ **juim, kakae samting we i taf**

**qafiris** (*fr.* *qarnīs*)

1 • method of baking in stone oven ~ **fasin blong bek long oven**

2 • bake food in stone oven ~ **bek, bekem kakae long oven**

**qar**

1 • unripe ~ **no raep**

2 • raw, uncooked ~ **no dan**

3 • undried, untreated, as of green leaves, rather than dried or heat treated leaves ~ **no drae, no dan, olsem lif we i grin nomo, we ol i no putum long faea blong mekem i strong**

**qōto** cupboard that is built over the fire in kitchen to store canarium nuts or breadfruit, so that they are dried and kept safe from rats ~ **haos blong putum drae nangae o bredfrut**

**meteges** wooden knife for cutting *löt* food dish ~ **wuden naef blong katem nalot**

**lik** serve food, remove food from oven ~ **sevem kakae, karemaot kakae long oven**

**líqet** cover food with large leaves for cooking in stone oven ~ **kavremap kakae wetem lif insaed long oven**
insaed long hem. Hem i go ova long faea mo ol i somap doa blong rat i no save kakae ol nangae o bredfrut

qusmamas eat a meal without any meat ~ kakae drae, kakae kakae we i no gat mit blong hem
ras 1 • grate nuts or tubers for nalot or laplap ~ rasras, salem kakae 2 • sharpen ~ sapenem

reņē roast meat over fire or charcoal ~ rusum mit long faea
rōtō heat leftover food, reheat next to fire or on coals, to prevent from going off ~ hitim namalas blong mekem se i no sting
sal mamēgin style of making meal by which staple foods are wrapped with meat and greens in heliconia leaves with hot stones inside to help the food cook ~ stael blong mekem kakae we yu paselem kakae wetem mit, putum hot ston insaed bitwin lif laplap, mo afta yu putum long faea
sēm, 1 • peel, remove skin from (something hard, as uncooked vegetables, copra) ~ tekemaot skin (blong samting we i strong ol sem taro o kopra) 2 • remove coconut flesh from shell and husk, to produce copra ~ selaotem
sir 1 • scrape, scrape dirt from the outside of taro and other root vegetables ~ skrasem doti (blong taro) 2 • remove skin, bark ~ tekemaot skin

sum drink ~ dring
sumsum 1 • drink ~ dring 2 • alcohol, alcoholic beverage ~ dring, alkohol
tabē carved wooden platter, used for pounding nalot and making kava ~ natambia, wuden plet
tētēw smoke, dry over smoke ~ smokem
wētētēw wood for smoking ~ wud blong smokem
tumsölönev  food is burnt on the outside but raw in the middle after roasting in a fire that is too hot ~ kakae i bon long afsaed be i no dan long insaed, taem yu rus be faea i hot tumas
tun, roast staple foods, as taro, banana, cassava, etc. (not meat) over fire or embers ~ fasin blong rusum kakae we yu putum ova long faea o jakol tuntun roast food ~ rus

tuwegev (fr.var. tuwegev) make fire in stone oven ~ mekem faea insaed long oven
um oven made by digging hole in the ground and baking food with hot stones ~ graon oven um val kind of stone oven for which a big hole is dug in the ground, which is then filled with big stones ~ kaen oven we ol i digim hol, afta fulumap wetem bigfala ston

vēsēw, 1 • stone oven ~ hol blong oven  
2 • bake food in stone oven ~ bekem kakae long oven

via grater for grating nuts and tubers to make laplap and nalot ~ samting blong salem nangae o ol kakae
via qatē grater made from stem of tree fern ~ samting blong salem laplap, nat o samting olsem we ol i mekem long blakpam
via tin grater made from old tin that has holes punched into it ~ samting blong salem laplap, nat o samting olsem we ol i mekem long tin

vun, pour water into oven to produce steam by which food will cook ~ kapsaedem wota antap long kakae long oven

vun ~ steam oven

vutulöt (fr.var. votulöt) large wooden pestle used for pounding löt food dish ~ wud blong kilim nalot

vutulöt ~ wooden pestle
weger tele metal coconut grater ~
   aean blong skrasem kokonas

wetele lañlanñ metal rods used as support for saucepan when cooking over fire ~
   aean blong ples blong kuk

wösleqenñ method for cooking meat or fish by grilling a little, then wrapping up in leaves with salt and cooking again on coals ~
   fasin blong kukum mit o fis we yu putum long faea smol fastaem, afta paselem long lif wetem sol mo kukum long faea bakegen

wösvalqenñ cooking method ~
   kaen fasin blong kuk

wör, 1 • squeeze liquid out of (coconut, ground kava, etc.) ~
   melekem 2 • squeeze coconut milk onto food, either before or after cooking ~
   melekem (kakae)

wör logomonog cooking style where food is cooked first then coconut milk is squeezed on top without being cooked again ~
   stael blong mekem kakae we yu mekem kakae i dan fastaem, afta yu melekem

wör qarqar cooking style where coconut milk is squeezed over uncooked food before being cooked, either in saucepan or parcel in oven or over fire ~
   stael blong kuk we yu melekem kakae fastaem, taem i no dan yet, afta yu kuk long sospen o pasolem mo bek long ston

wul peel, remove skin (from something which is soft and easy to peel, like a banana or vegetables which have been cooked) ~
   tekemaot skin (blong samting we i isi olsem banana o bredfrut we i dan)
U1 Food

biliagtat kind of laplap food dish that has two layers of laplap with a layer of grated canarium nuts between, either roasted or raw ~ wan kaen laplap we i gat tu laen wetem grin o drae nangae long medel

bunia food dish, where different kinds of root vegetables are baked in leaves in stone oven with coconut milk ~ bunia

dagawis (fr.var. diwis) young leaf of breadfruit, which is cooked and eaten as greens ~ top blong bredfrut, blong kakae olsem kabis

döwis soft edible tips of breadfruit leaves ~ top blong bredfrut

garat food scraps (e.g. taro skin, fish bones) ~ doti blong kakae (olsem bun blong fis, skin blong taro)

gargarmamas fast, refrain from eating certain foods for a particular reason ~ lego kakae mo dring

garte 1 • leftovers, part remaining from something ~ pat we i stap yet

2 • leftovers, food that someone has left uneaten ~ hafkakae
garten her/his/its leftovers ~ hafkakae blong hem
garten nötön her child’s leftovers ~ hafkakae blong pikinini blong hem
gartëk my leftovers ~ hafkakae blong mi

kör dried breadfruit biscuit, used as famine food after hurricane ~ bredfrut biskit

lök laplap, food dish made from grated tubers or banana, generally cooked in stone oven ~ laplap

wör lök simboro, food dish made from grated banana or tubers, wrapped in leaves of Abelmoschus manihot and cooked in coconut milk ~ simboro

lölös food dish that is made from grated canarium nuts and datamó leaves, wrapped up and cooked on hot stones ~ wan kaen kakae we ol i mekem smolsmol pasel blong datamó lif wetem nangae we ol i bin rasras mo ol i paselem mo putum antap long hot ston

lör kind of laplap that has grated canarium nuts mixed in before being spread out and wrapped ~ laplap we yu miksim wetem nangae, afta jas paselem

löt 1 • kind of food dish made from breadfruit, taro or cassava, which is boiled or roasted, pounded to make a thick paste, then mixed or covered with coconut cream or nuts ~ nalot

2 • make löt ~ mekem nalot

löt bulmarwe kind of food dish made from pounded root vegetables or breadfruit, which has grated roasted cutnuts on top ~ wan kaen nalot we i gat drae navele antap long hem we ol i bin rasras

löt kel kind of food dish made from pounded root vegetables or breadfruit, which has roasted cutnuts mixed with sugarcane juice on top ~ wan kaen nalot we i gat drae navele antap we ol i bin miksim wetem wota blong sugaken
**löt matwönwön** kind of food dish made from pounded breadfruit, with a hole in the center that is filled with grated cutnuts, cooked with hot volcanic stones ~ wan kaen bredfrut nalot we ol i kilim finis mo afta rasras grin navele, putum insaed long hol long medel wetem hot ston, kavremap mo livim i dan (10-15 minit)

**löt ñe mereñ** kind of food dish made from pounded root vegetables or breadfruit, with grated roasted canarium nuts on top ~ wan kaen nalot we i gat drae nangae antap long hem

**löt ñe qar** kind of food dish made from pounded root vegetables or breadfruit, with grated raw canarium nuts on top ~ wan kaen nalot we i gat grin nangae antap

**löt salsim** kind of food dish made from pounded root vegetables or breadfruit, topped with coconut milk that has been cooked until the oil separates from the caramelised coconut ~ wan kaen nalot we ol i putum melek kokonas antap we ol i bin kukum go go i braon mo oel blong hem i kamaot

**löt vasgêr** kind of food dish made from pounded root vegetables or breadfruit, topped with caramelised coconut cream and oil that has been cooked in a coconut shell over the fire ~ wan kaen nalot wetem kokonas antap. Ol i melekem kokonas long sel kokonas mo putum antap long faea blong mekem se oel i kamaot mo kokonas i braon

**löt wirsal** kind of food dish made from pounded root vegetables or breadfruit, with grated roasted cutnuts ~ wan kaen nalot we i gat hot ston insaed

**löt wotag** kind of food dish made from pounded root vegetables or breadfruit, topped with grated roasted cutnuts ~ wan kaen nalot we i gat drae navele antap

**löt wotöñö** kind of food dish made from pounded root vegetables or breadfruit, with a hole in the center filled with grated green coconut flesh, which then has hot volcanic stones added, and is wrapped in heliconia leaves so that the coconut cooks ~ wan kaen nalot we ol i rasras frut blong kokonas we i no grin be i no drae yet. Ol i kilim nalot finis, afta ol i mekem hol long medel mo putum kokonas wetem hot ston insaed. Afta ol i kavremap wetem lif laplap mo livim i dan (5 o 10 minit).

**meles** leftover food, food from previous day, which may need to be reheated ~ namalas, kol kakae, hafkakae

**mânas** grated canarium nuts wrapped in datañal leaves and baked in a stone oven ~ nangae we ol i pasolem long lif wetem lif blong datañal mo bekem long oven
naw 1 • sea ~ solwota 2 • sea water, salty water ~ solwota 3 • wave (of sea) ~ wef (blong solwota) 4 • salt ~ sol
dördörsenaw tide mark ~ mak we solwota i kam so, we yu harem noes blong solwota long ples ia
nawēut rough sea ~ solwota i raf
rirve if one only has a small amount of meat, soak small pieces of it in salty water, then when it is eaten with a meal, one will feel that it is sufficient ~ sapos yu gat smol mit nomo blong kakaewetem kakaebis, sapos yu tekem smolsmol pis mit ia mo yu putum long wota wetem sol, bae i mekem se yu fulap long smol mit
rov1 food dish made by mixing various leafy greens with grated raw canarium nuts, wrapping them and baking in stone oven ~ wan kaen kakaewetem kakaebis, sapos yu tekem smolsmol pis mit ia mo yu putum long wota wetem sol, bae i mekem se yu fulap long smol mit
salōqōs kind of food dish ~ wan kaen nalot wetem melek blong kokonas antap. Ol i kukum kokonas blong mekem se i tik be i no braon
siaw1 food dish in which sliced ripe breadfruit is layered with canarium nuts, wrapped and baked in stone oven ~ wan kaen kakaewetem kakaebis, sapos yu tekem smolsmol pis mit ia mo yu putum long wota wetem sol, bae i mekem se yu fulap long smol mit
sinag 1 • taro ~ taro 2 • food, staple food ~ kake
tivtiv cover made from sago palm leaves, used to cover breadfruit when baking in stone oven in order to keep heat in ~ wan samting we ol i somap lif natanggura mo yusum blong kavremp bredfrut long oven blong kipim hit i stap insaed
wanāmas food dish in which grated canarium nuts are rolled up in dataňal leaves, then wrapped in heliconia leaves and baked in stone oven ~ kaen kakae we ol i rasras nangae, rolem long lif dataňal, pasolem long lif laplap simboro, afta bekem
wëmënel snack food (fruit, nuts) ~ smol kakae olsem frut, nat
wir kind of laplap that is rolled in island cabbage, cooked in saucepan, sliced, then has coconut milk squeezed on top ~ laplap simboro we ol i kukum fastaem, afta ol i slaesem mo melek
wirmamēgin kind of food dish ~ wan kaen nalot we ol i kilim nalot finis, ol i melekem kokonas stret antap
wörkelkel kind of laplap that is made by mixing tuber or banana with coconut and wrapping in parcels to bake in oven ~ wan kaen laplap we ol i salem maniok o wael yam o banana o kumala mo ol i miksim wetem melek kokonas bifo ol i bekem

U2 Narcotics
gē 1 • kava plant ~ kava Piper methysticum 2 • drink prepared from the roots of the kava plant ~ kava we ol i mekem dring aot long rus blong hem
is homebrew made from yeast ~ dring we ol i mekem long yis
sum drink ~ dring
sumsum 1 • drink ~ dring 2 • alcohol, alcoholic beverage ~ dring, alkohol
V Thinking, perception and attention

V1 Sense and perception

V1.1 Seeing

êl 1 • see ~ luk 2 • look ~ lukim
êlêl 1 • view, vision, insight, opinion ~ lukluk 2 • light ~ laet
êl rak recognise, realise (by seeing) ~ luk save
rērēt peep, peek, look secretively or with particular intent ~ pusum hed blong luk haed
sēk look for ~ lukaotem

V1.2 Hearing

rōnteg 1 • hear ~ harem 2 • feel, sense ~ harem, filim
tińqor listen (to) ~ lesen

V1.3 Tasting and smelling

rōnōbōn smell, passive sense of smell ~ harem smel
sōbōn smell, sniff scent, active sensing of smell ~ smelem

V1.4 Physical sensations

gis, 1 • hold, carry, hold onto ~ holem, karem 2 • touch ~ tajem 3 • host, hold celebration, ceremony ~ hostem lafet, seremoni
rōnteg 1 • hear ~ harem 2 • feel, sense ~ harem, filim

V2 Cognition

V2.1 Mental states

malaklak 1 • happy ~ glad 2 • happiness ~ glad
metegrōw afraid, frightened ~ fraet
mēr 1 • angry, be angry ~ kros 2 • anger ~ kros
mētēwōtēw 1 • afraid, frightened ~ fraet 2 • afraid of, frightened of ~ fraet long
média surprise ~ sapraes

qaqa 1 • silly, ridiculous behaviour, ridiculous behaving person ~ krangke, krangke fasin 2 • crazy person, behave in a ridiculous way ~ mekem ol samting we i no streolsem i hafmad; man we i krangke 3 • stupidly, not properly, randomly ~ olbaot, long krangke fasin
qeneg 1 • afraid, frightened ~ fraet 2 • fear, be afraid of ~ fraet long
quiriag confuse ~ konfiusem
rōrōn 1 • slowly ~ sloslo 2 • quietly ~ kwaet 3 • calmly, still ~ kwaet
tutuag worry, suffer ~ wari

V2.2 Mental processes and experiences

dōdōm think, think that, think about ~ ting, ting se
dōdōm tutun think strongly, be determined ~ tingting strong blong mekem wan samting
dōdōmia 1 • thought, thinking, idea ~ tingting 2 • meaning ~ mining
döm kēl think about, remember ~ tingbaot
döm mav 1 • respect ~ ting hevi, respek 2 • respect ~ respek
döm siēr think about, think of ~ tingbaot
döm viteg 1 • forgive ~ fogivim 2 • forgiveness ~ fogivnes
êl rak recognise, realise (by seeing) ~ luk save
gilal 1 • know ~ save 2 • knowledge, wisdom ~ save, waes 3 • jealous, express jealousy ~ jalus
lugōg plan ~ plan
luw count (something) ~ kaontem
matgagar anger ~ ae i kros
nōmtuv 1 • believe ~ biliv 2 • belief ~ bilif
qōr forget ~ foget, fogetem
qorqor 1 • dream ~ drim 2 • dream about ~ drim long 3 • dream ~ drim
rev, write ~ raetem
ronteg rak understand, sense, comprehend, realise ~ harem save
vasereng 1 • think about, consider ~ tingbaot 2 • idea, thought ~ tingting
vasogro read ~ ridim
veveg, count (something) ~ kaontem

V2.3 Knowledge and learning
daël try ~ traem
dun 1 • true, be true, real ~ tru 2 • sure, tell truth ~ sua, tru 3 • truth ~ tru
gilal 1 • know ~ save 2 • knowledge, wisdom ~ save, waes 3 • jealous, express jealousy ~ jalus
lolomeren 1 • wise, intelligent ~ waes 2 • wisdom, knowledge ~ waes, save
mav 1 • heavy ~ hevi, no laet 2 • difficult, hard, not easy ~ had, no isi
qaq totono advice ~ advaes
skul 1 • school ~ skul 2 • go to school, carry out schooling ~ skul, go long skul
tono 1 • learn ~ lanem 2 • teach, instruct ~ lanem, tijim
vasosov advise, instruct ~ givim advaes long

W Handling and physical transfer

W0 General
salmiat be ready, be prepared ~ redi
taôrmat 1 • be ready, be prepared ~ redi 2 • prepare, make something ready ~ mekem redi
da taôrmat prepare ~ mekem redi

W1 Taking, touching, obtaining
bet pick up ~ pikimap
bël 1 • steal ~ stilim 2 • record, with audio or video recorder ~ rikodem voes o video
dên 1 • arrive ~ kasem 2 • reach, arrive at ~ kasem
qal 1 • affect, attain, reach ~ kasem 2 • be first ~ kam faswan
sañ, touch, hold just with fingertips ~ hol, tajem be wetem fingga nomo, i no wetem hol hand
sar pull out, referring to pulling taro from ground ~ pulumaot, olsem pulumaot taro long graon
sër wear, put on (clothes, accessories) ~ werem, havem (klos, savat)
sër lô take off, remove (clothes, accessories) ~ karemaot (klos)
sëwëw grab, catch something with quick movement ~ kasem kwiktaem nomo
soko catch ~ kasem
sök find ~ faenem
sön ön put inside (container) ~ fulumap insaed
sösögöt find ~ faenem

le 1 • take ~ tekem 2 • get, bring ~ karemaot, karemaot karemaot
le den remove, take away, take out ~ karemaot
mem put ~ putum
nês put into (container) ~ fulumap insaed wan samting
qal 1 • affect, attain, reach ~ kasem 2 • be first ~ kam faswan
sañ, touch, hold just with fingertips ~ hol, tajem be wetem fingga nomo, i no wetem hol hand
sar pull out, referring to pulling taro from ground ~ pulumaot, olsem pulumaot taro long graon
sër wear, put on (clothes, accessories) ~ werem, havem (klos, savat)
sër lô take off, remove (clothes, accessories) ~ karemaot (klos)
sëwëw grab, catch something with quick movement ~ kasem kwiktaem nomo
soko catch ~ kasem
sök find ~ faenem
sön ön put inside (container) ~ fulumap insaed
sösögöt find ~ faenem

kal pull in fishing line, pull up fish ~ pulum string
kulum gather together in bundle and tie up ~ mekem bandel mo fasem taet

458
tañqal touch (with hand) ~ tajem (wetem han)
tēk touch gently ~ tajem sloslo, tajem smol
tiqër grab with two hands, tackle, wrap arms around ~ karem, holem taet
tut pull using quick sharp motion ~ pulum taet hariap
ut collect water ~ karem wota
wōwör weed ~ widim

W2 Holding, carrying, moving something around

bēm carry (baby) with piece of cloth, carry person or thing on back ~ karem pikinini o man long baksaed
bēmŋeg (fr.var. bimŋeg) carry on shoulder, hang over shoulder, as carrying basket with strap over shoulder and basket hanging down ~ karem long solda, hangem long solda, olsem basket
gañveg lead ~ lidim
kuëg shake, move, push on swing ~ sekem muvum, pumum
lik serve food, remove food from oven ~ sevem kakae, karea moat kakae long oven
rāk lift, lift up ~ leftemap
rēv pull ~ pulum
rēv vasese pull canoe out of the water to the tideline, so it is half in and half out, in case a quick getaway is needed ~ pulum kenu i kam antap smol nomo, haf long solwota, haf aotsaed, blongmekem se yu save pulum i go daon hariap sapos yu wantem go kwitkaem
rieg away from, out, out of the way ~ aot long
sas carry something heavy, holding with one hand on either side, or two people carrying, one on each side ~ karem, wan i holem wan saed, narawan i holem narasaed, o wan man i yusum tu han blong leftemap

seseñ carry something heavy, holding with one hand on either side, or two people carrying, one on each side ~ karem, wan i holem wan saed, narawan i holem narasaed, o wan man i yusum tu han blong leftemap
sēr spill, be spilt ~ kapsaed
sēre spill, pour, tip out (anything, either liquid or solid) ~ kapsaedem
sōltek carry on one shoulder, especially heavy items ~ karem (wan hevi samting) long wan solda
sōsōrvēl carry using length of wood over shoulder, with half the load in front and half behind ~ karem long wud long solda

sōsōrvēl ~ carry on stick
**tatalēv**  carry load hanging on a stick
  held over shoulder ~ karem wetem
  stik ova long wan solda
**teteg**  lift ~ leftemap
**tiwil**  roll, toss around ~ rolem
**turmnō**  go first, be in front, lead ~
  stanap fastaem, go fastaem, lidim
**vetrug**  stand up, erect ~ stanemap
**vētur**  place in piles, pile up ~ hipimap

---

**X** Impact and surface contact

**X0** General

− **da titisē**  damage, affect something in
  a negative way ~ spolem
− **kōn**  snap, bend and break ~ brekem
− **lām**  bash, hit, beat strongly ~ kilim
− **laṃseg**  bash against something hard,
  like a stone ~ kilim long ston o long
  wan samting we i strong
− **qēs**  bang against something ~ bangem
− **qērēt**  push, push in button, push
  something down, press ~ pusum
− **sēr**  1 • spill, be spilt ~ kapsaed
  2 • spill, pour, tip out (anything, either liquid
  or solid) ~ kapsaedem
− **susgeg**  push (stake or length of other
  material) into tight narrow space ~
  pusum (stik o samting olsem) i go
  fas long wan hol
− **susneg**  push ~ pusum
− **tōqul**  throw away ~ sakem
− **tōvun**  (fr.var. tuvun) 1 • bury ~ berem
  2 • fill in (hole), cover over something
  in hole ~ berem
− **ukuēg**  1 • depart, leave ~ go, lego
  2 • leave (place, person) ~ lego
  release, let go of, allow to happen,
  let ~ lego wan samting we yu holm
  4 • leave something to continue,
  especially continue unaided for a
  time ~ lego i stap
− **vēl**  divide, distribute, separate ~
  seraotem
− **vun**  pour water into oven to produce
  steam by which food will cook ~
  kapsaedem wota antap long kakae
  long oven
− **wōt**  1 • throw, throw away ~ sakem
  2 • contribute, give ~ givim, sakem
− **qōs**  1 • pound, as in pounding lōt
  with pestle, pounding clothes against
  rock ~ kilim, olsem blong mekem
  nalot  2 • wash (clothes) ~ wasem
  (klos)
− **qōs do**  pound leaf used for poisoning
  fish and mix with sand ~
  stonem lif blong posenem fis mo
  miksim wetem sanbij
− **sēr**  tear, rip ~ terem
− **tōwōs**  hit ~ kilim
tut, punch ~ faetem
weteg, crack, break open, split ~ splitim
wor, break, split open ~ brekem
wos, 1 • bash, slap, pound; hammer, bash (nuts) to crack open ~ hamarem
2 • build ~ bildim

rêv, write ~ raetem
rôt, cut with shell or small knife, placing finger on edge of knife or shell to guide and support the cutting action ~ katem long naef o sel mo yu yusum fingga blong gaem
duk, break, split open ~ brekem
wos, 1 • bash, slap, pound; hammer, bash (nuts) to crack open ~ hamarem
2 • build ~ bildim

X1 With an instrument

bal, 1 • use wooden tongs to pick up hot stones or charcoal from stone oven ~ tekemaot ston o jakol long oven wetem wud
2 • cut (with scissors) ~ katem (wetem sisis)
es, 1 • speer ~ sperem
2 • pierce, poke, use sharp pointed object to pierce something ~ stikim, yusum wan samting we i sap long en blong hem blong stikim wan samting
es do, pound leaves for making fish poison ~ mekem posen lif, sperem lif wetem wud blong mekem plante
es mōtō, remove husk from coconut ~ sperem kokonas blong karemaot

vēn, shoot (with bow and arrow or spear) ~ sutum (wetem bonaro o spia)
vēnvēn, go shooting ~ go blong sut

X2 Due to pressure

bis, pinch and twist to break off, as in picking (fruit) from tree ~ karemaot (frut) long tri
qērēt, push, push in button, push something down, press ~ pusum
qirir, grind kava ~ graonem
wag, squeeze with hand, like massaging ~ skwisim long han, olsem yu holem man
THESAURUS

X3 Sticking, tying, untying

lölös 1 • wrap up ~ pasolem 2 • parcel
~ pasol

mön 1 • wrap up ~ pasolem 2 • parcel
~ pasol

sö 1 • join ~ joenem 2 • joint, as in joint in crafted wooden item ~ joen, olsem joen blong tufala bun o joen long wud

ul 1 • come undone, unfastened ~ kamaot (olsem samting we ol i bin fasem) 2 • undo, untie, unwrap, unfasten ~ slakem, openemaot, karemaot (rop)

wön 1 • join, close up, seal together ~ tufala saed i mit, olsem fasem lif, tufala saed i mit antap, kaliko i brok, joenem mo somap bakegen 2 • seal (hole in), join together, close up ~ joenem, silim

wönwön whole, joined, complete ~ fulwan

wöwös 1 • wrap up, most commonly used to refer to making a cone shape from leaf, filling it, then sealing ~ pasolem, speseli ol i talem taem we ol i foldem lif olsem kon, afta pasolem kakae insaed 2 • parcel, wrapped up goods, food ~ pasol, kakae o wan samting we ol i bin pasolem

X4 Surface contact

as 1 • rub ~ rabem 2 • wash, scrub (plates) ~ wasem

er 1 • peel off, remove pandanus leaves from trunk, cut around and peel off layer of wood from tree trunk ~ karemaot pandanas long stamba

gör grate (coconut), scrape out insides of something firm ~ skrasem kokonas, skrasemaot insaed long wan samting we i strong

keres scratch, use scratching motion to dig ~ skrasem, digim

kēr 1 • scratch with fingernails ~ skrasem, wetem sel fingga

meñ wipe ~ waepem

nem lick ~ likim

rērēs scratch ~ skrasem

riam rub ~ rabem

sē peel bark from wood ~ karemaot skin long wud

sēm 1 • peel, remove skin from (something hard, as uncooked vegetables, copra) ~ tekemaot skin (blong samting we i strong olsem taro o kopra) 2 • remove coconut flesh from shell and husk, to produce copra ~ selaoem

sērēvtēs slip ~ glis

sialtislaŋ slip ~ glis

sir 1 • scrape, scrape dirt from the outside of taro and other root vegetables ~ skrasem doti (blong taro) 2 • remove skin, bark ~ tekemaot skin

siriv peel dried pandanus leaves from the plant ~ karemaot lif pandanas we i drae finis long stamba

tētēs massage ~ holem (bodi)

var 1 • stomp, tread heavily on ~ prumbut 2 • go in upwards direction ~ go antap 3 • stand on, kick something with ~ stanap long, kik samting wetem

vidir (fr.var. vēdir) 1 • remove midrib from sago palm leaf ~ tekemaot bun blong lif natanggura 2 • shoot liaw fis ~ sutum liaw fis

wul peel, remove skin (from something that is soft and easy to peel, like a banana or vegetables that have been cooked) ~ tekemaot skin (blong samting we i isi olsem banana o bredfrut we i dan)

wur sweep ~ brum

wurveg clear, clean, prepare for something ~ klinim
Y Speed, manner and relative time

Y0 General

gem (fr.var. gëm) 1 • just ~ nomo 2 • only, just ~ nomo
kara just, of an event that has happened very recently or will happen very shortly after an upcoming event ~ jas
manene reason ~ risen
sisia different ~ defren

Y1 Speed and manner

gamlöt 1 • quickly ~ hariap, kwiktaem 2 • be quick, hurry up ~ go hariap
gem (fr.var. gëm) 1 • just ~ nomo 2 • only, just ~ nomo
kara just, of an event that has happened very recently or will happen very shortly after an upcoming event ~ jas
lelev fast, be fast ~ hariap
manene reason ~ risen
mav 1 • heavy ~ hevi, no laet 2 • difficult, hard, not easy ~ had, no isi
meneg 1 • hard, be hard ~ strong, olsem i no sofsof 2 • be strong, powerful ~ strong, olsem i gat paoa 3 • intense ~ strong, olsem i gat paoa blong hem 4 • be determined ~ strong, olsem fasin i strong
möolumlum 1 • soft ~ sofsof 2 • slow, slowly ~ slo, sloslo
möul 1 • for a long time, take a long time ~ tekem longtaem 2 • slow, be slow ~ sloslo
mōs time period in the near future, after tomorrow ~ afta tumoro
orēs time period in the near future, after tomorrow ~ afta tumoro
tastas always ~ evri taem
tōlōw tomorrow ~ tumoro
vaga 1 • always, all the time ~ oltaem, evritaem 2 • often, regularly ~ fulap taem
van, 1 • go (unmarked for direction) ~ go 2 • on and on, postverbal particle indicating continuous aspect, continuation of an activity ~ go go
vatiwial 1 • once ~ wantaem 2 • at once, straight away ~ wantaem
vēti (fr.var. viti) still ~ yet

Y2 Relative time and duration

garge 1 • today ~ tede 2 • later on today, today in the afternoon or evening; earlier today, earlier the same day ~ tede long aftenun, tede long moning finis 3 • at the present time or age; these days ~ long taem tede
la masawre when, introduces temporal adverbial clause ~ taem
lav, forever, without ceasing ~ oltaem, wantaem
mōul 1 • for a long time, take a long time ~ tekem longtaem 2 • slow, be slow ~ sloslo
orēs time period in the near future, after tomorrow ~ afta tumoro
tastas always ~ evri taem
tōlōw tomorrow ~ tumoro
vaga 1 • always, all the time ~ oltaem, evritaem 2 • often, regularly ~ fulap taem
van, 1 • go (unmarked for direction) ~ go 2 • on and on, postverbal particle indicating continuous aspect, continuation of an activity ~ go go
vatiwial 1 • once ~ wantaem 2 • at once, straight away ~ wantaem
vēti (fr.var. viti) still ~ yet

Y3 Serialisation

anō (root ōō) 1 • before, time before now ~ bifo, fastaem 2 • first, in front ~ fastaem
basbasne last ~ laswan
bīlēn (fr.var. bilēn) 1 • again, modifies verb in the verb complex ~ bakegen 2 • as well, too, modifies noun in the noun phrase ~ tu 3 • more, other, another, modifier in the noun phrase ~ moa, bakegen

wurveg properly, correctly, according to one's aim or desire ~ strei, gud
gaidēn until ~ kasem
götue before, long time ago ~ bifo,
   long taem finis
ilsi end ~ en
inōko now ~ nao
kēl 1 • return ~ kambak 2 • face
towards, be directed towards ~ fes
i go long 3 • again ~ bakegen 4 •
towards ~ go long
qētēg 1 • start ~ stat, statem 2 •
inceptive, first verb in serial
verb construction, indicating the
inception of the action of the verb
that follows ~ statem
qēqtēne last ~ laswan

Y4 Degree

dōl all ~ evriwan
gem (fr.var. gēm) 1 • just ~ nomo 2 •
   only, just ~ nomo
idian very, really, too, too much,
degree adverb ~ tumas
kara just, of an event that has
happened very recently or will
happen very shortly after an
upcoming event ~ jas
nimāl very, really, too, too much,
degree adverb ~ tumas
nōtu (fr.var. sōnōtu; sunōtu) 1 • small,
be small, become small ~ smol
ren emphatic marker; right,
absolutely, totally, definitely ~
tumas, tru, stre; i makem strong
toktok we yu talemaot
rivteg 1 • near, close by ~ klosap
   2 • near to, close to ~ klosap long 3 •
   nearly, soon ~ klosap
vilēs all, all over ~ evriwan